



Product Instructions

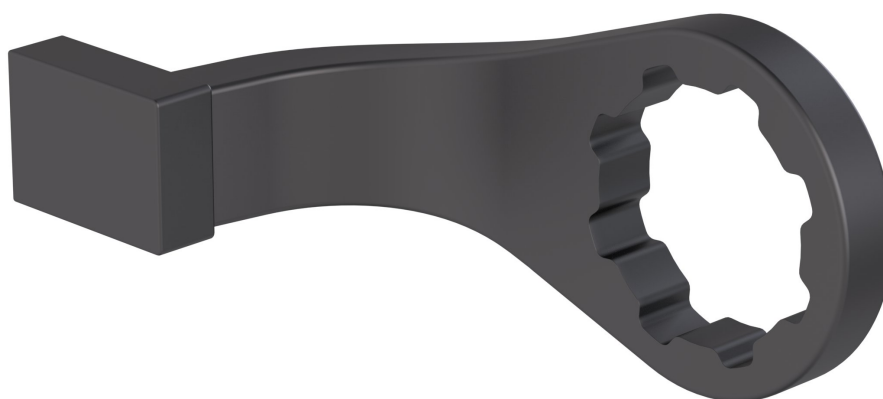
Printed Matter No. 6159923720

Date: 2022-03 Issue No. 02

Reaction bar

Model:

S-type



	⚠ WARNING
	Read all safety warnings and instructions Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference

Table of Contents

EN	Product Instructions	3
FR	Notice d'utilisation du produit.....	10
DE	Produktanweisungen	17
ES	Instrucciones del producto	24
IT	Istruzioni sul prodotto.....	31
SV	Produktinstruktioner	38
RU	Инструкции по изделию	45
PL	Instrukcja użytkowania produktu	52
SK	Pokyny pre produkt	59
CS	Pokyny k používání výrobku	66
HU	Termékre vonatkozó utasítások	73
SL	Navodila za izdelek	80
RO	Instrucțiuni pentru produs.....	87
BG	Инструкции за продукта	94
ZH	产品说明.....	101
JA	製品に関する指示	107
KO	제품 지침.....	114

Product Information

S-Type bar

The S-Type bar is used to take up the reaction torque of the nutrunner by relying on a fixed element of the assembly.

The S-Type bar is a standard element which is designed to adapt to a maximum of application. The S-Type bar must not be modified, if it is not suitable to your application, please consider to the other kinds of bars offered by CP.

General Information

WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ▶ Save all Safety Information and instructions for future reference.

Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Chicago Pneumatic website.

Please visit: www.cp.com.

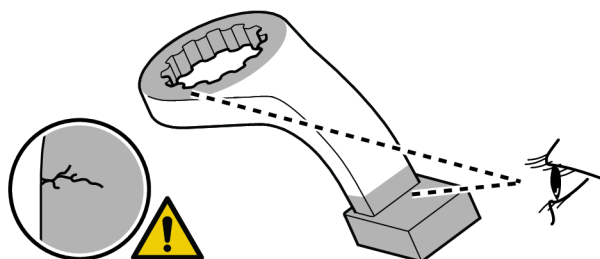
Service

Maintenance instructions

Maintenance

If the reaction bar is used daily, do a visual inspection every day of the sensitive areas, for example near the center hole and at the thinnest parts of the reaction bar.

 **WARNING** Always replace cracked or damaged reaction bars.

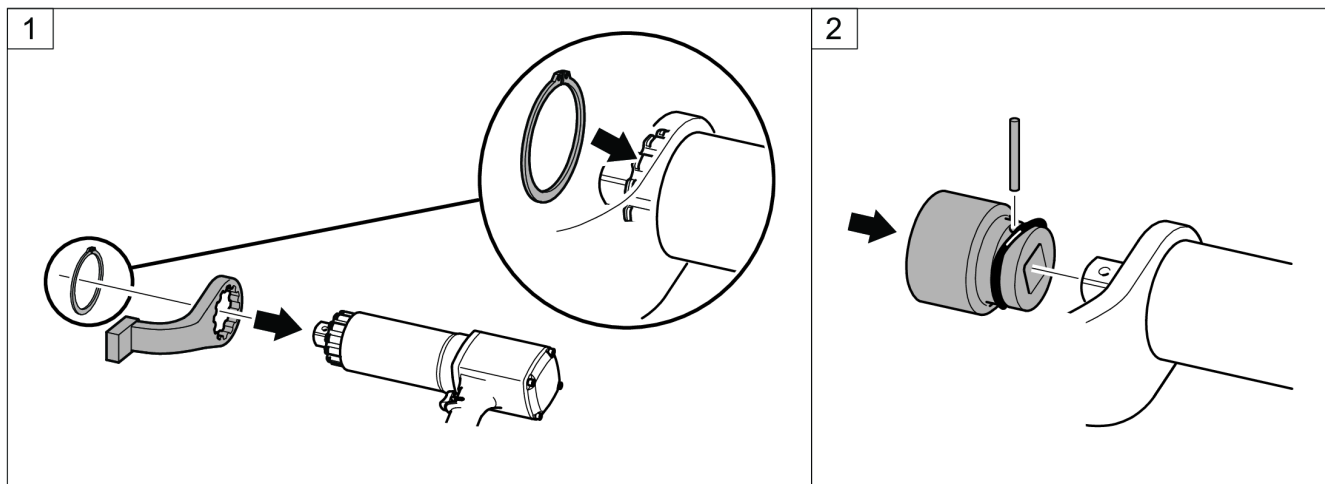


Installation

Installation Instructions

Installing the reaction bar

1. Attach the reaction bar to the tool and insert the retaining ring into the groove to hold the reaction bar in place.
2. Attach the socket to the square drive. Make sure to insert the locking pin through the socket and square drive according to the illustration.



Operation

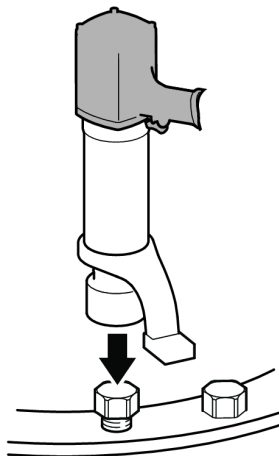
Operating the tool with reaction bar

1. Attach the tool to the application.
2.  **WARNING** Be aware that the reaction bar will turn in the opposite direction to the tool.

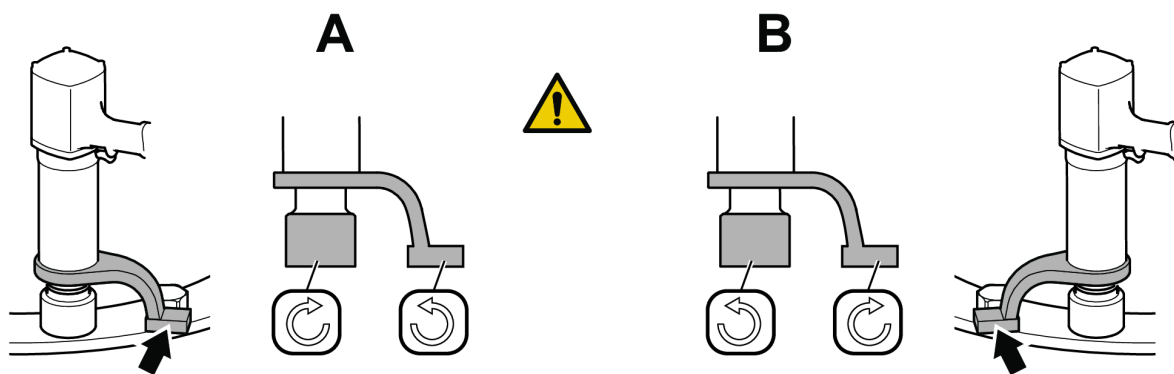
By using the reverse lever, the tool can be operated in both clockwise and counter-clockwise directions.

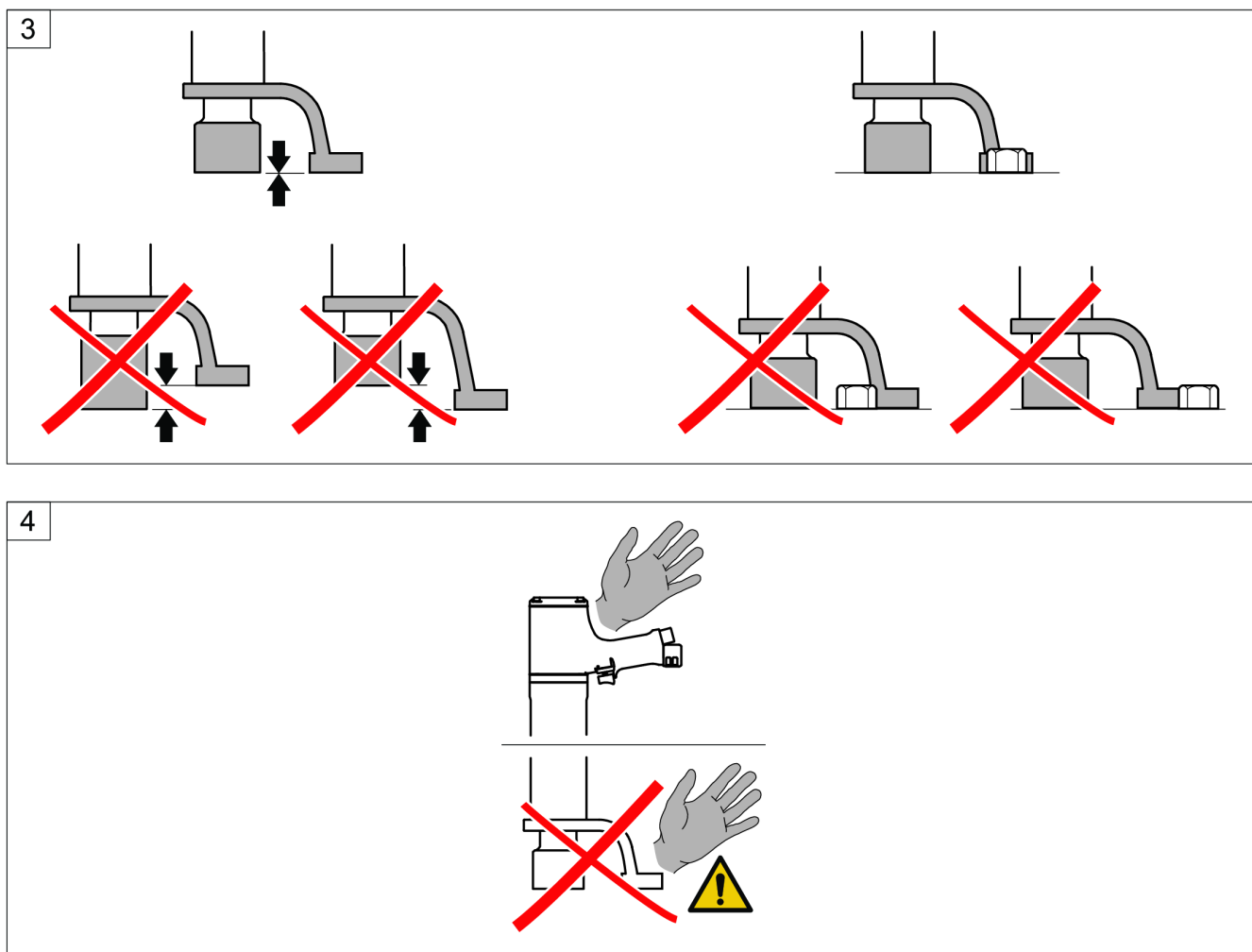
3. Make sure the tool is placed in the correct position on the work surface as described in the picture. The end surface of the reaction bar and the socket/nut must be aligned. Make sure that the foot of the reaction bar hits the center of the nut that takes the reaction force.
4.  **WARNING** Never put your hand on or close to the reaction bar while the tool is being used.

1



2

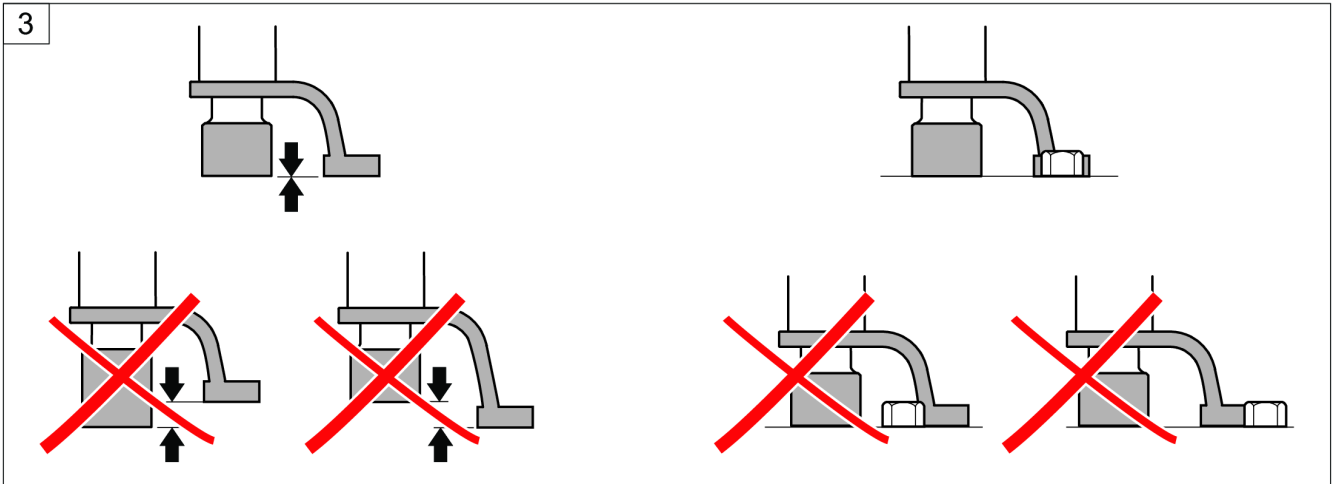
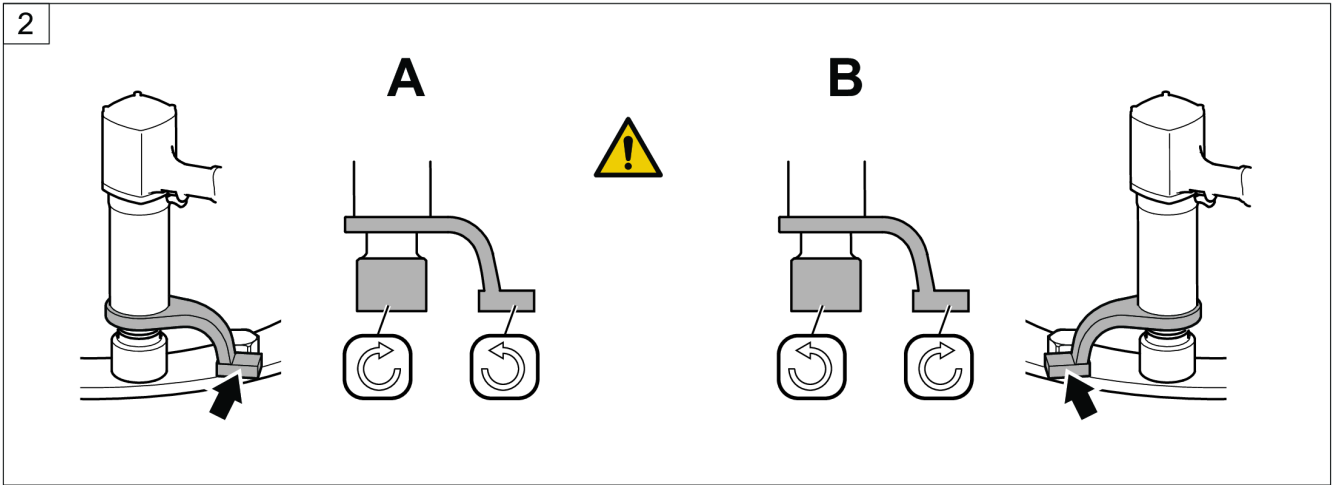
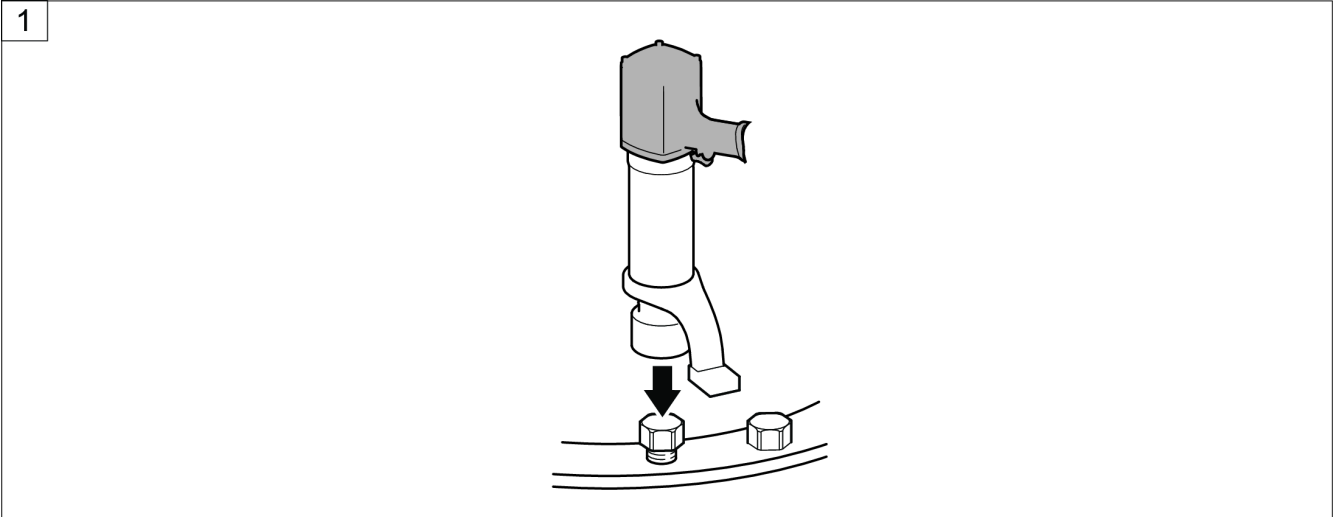




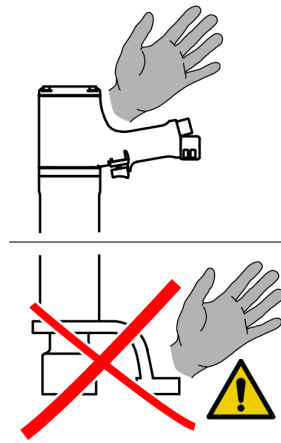
Operating Instructions

Operating the tool with reaction bar

1. Attach the tool to the application.
2.  **WARNING** Be aware that the reaction bar will turn in the opposite direction to the tool.
By using the reverse lever, the tool can be operated in both clockwise and counter-clockwise directions.
3. Make sure the tool is placed in the correct position on the work surface as described in the picture. The end surface of the reaction bar and the socket/nut must be aligned. Make sure that the foot of the reaction bar hits the center of the nut that takes the reaction force.
4.  **WARNING** Never put your hand on or close to the reaction bar while the tool is being used.
Press the push button to start the tool.
5. Continue pressing the push button while running down the nut. With pneumatic tools you can hear a sound, while the tool is running the nut down. When the sound decreases, release the push button to stop the tool. With electric tools the run down of the nut is controlled by the Power Focus.



4



Informations produit

Barre en S

La barre en S sert à amortir le couple de réaction de la boulonneuse en s'appuyant sur un élément fixe de l'assemblage.

La barre en S est un élément standard qui est conçu pour s'adapter à un maximum d'applications. La barre en S ne doit pas être modifiée, si elle ne convient pas à votre application, veuillez considérer les autres types de barres proposées par CP.

Informations générales

AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves

Veiller à lire, assimiler l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un accident corporel grave.

- ▶ Lisez toutes les consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- ▶ Lisez toutes les notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- ▶ Lisez l'ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.
- ▶ Conservez l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter : www.cp.com.

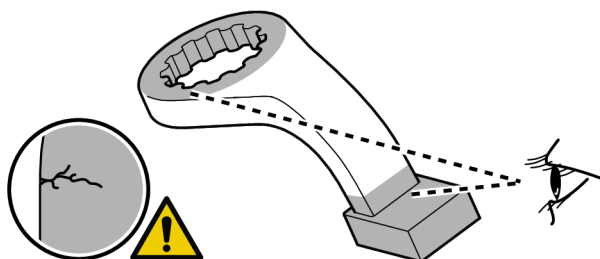
Maintenance

Consignes de maintenance

Entretien

Si le toc de réaction est utilisé quotidiennement, effectuez chaque jour une inspection visuelle des zones sensibles, par exemple près du trou central et au niveau des parties les plus fines du toc de réaction.

⚠ AVERTISSEMENT Remplacer sans faute toute barre de réaction fendue ou endommagée.

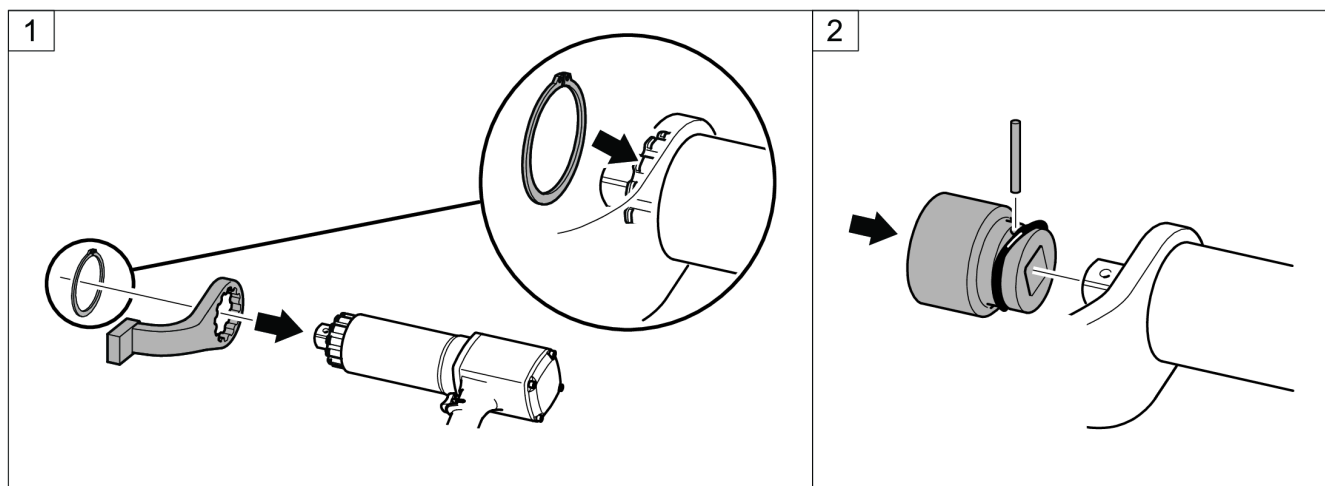


Installation

Instructions d'installation

Installation du toc de réaction

1. Fixer le toc de réaction à l'outil et insérer l'anneau de retenue dans la rainure pour maintenir le toc de réaction en place.
2. Fixer la douille sur le carré d'entraînement. Veiller à insérer la goupille de blocage à travers la douille et le carré d'entraînement comme illustré.



Fonctionnement

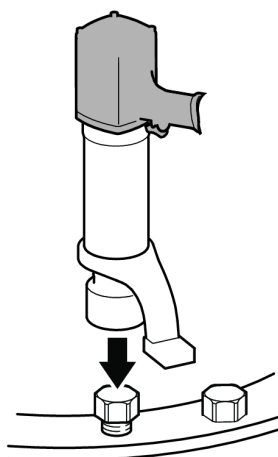
Utilisation de l'outil avec un toc de réaction

1. Raccorder l'outil à l'application.
2.  **AVERTISSEMENT** Ne pas oublier que le toc de réaction tournera en sens contraire de l'outil.

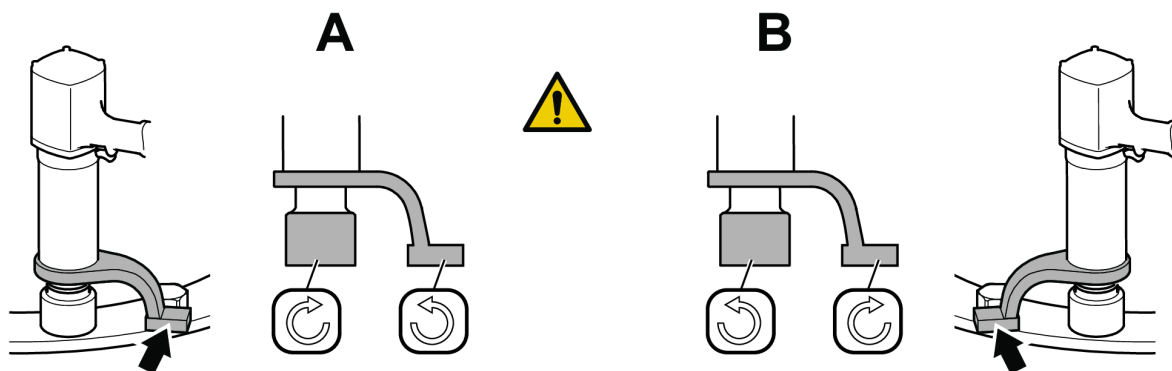
En utilisant le levier d'inversion du sens de marche, il est possible de faire fonctionner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse.

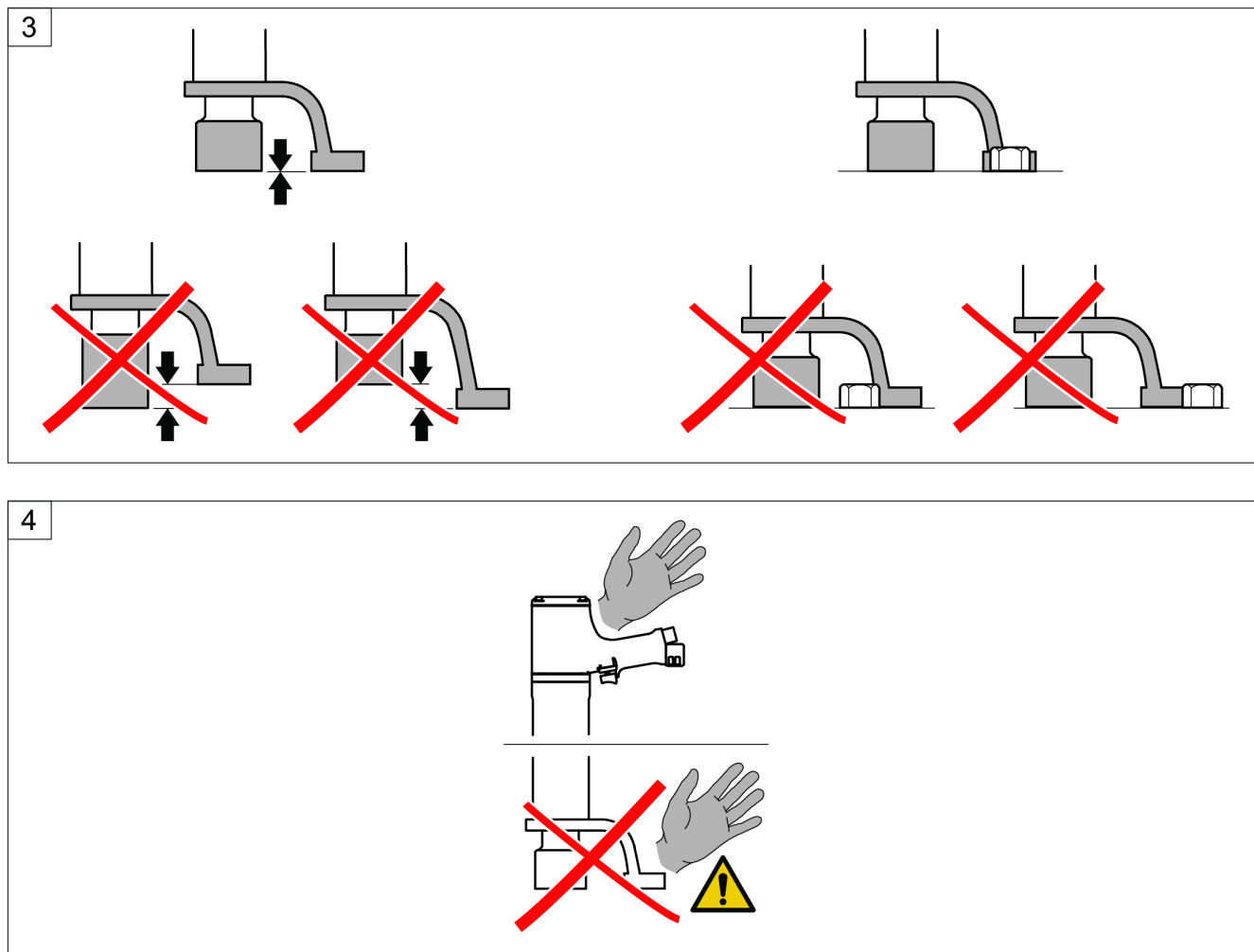
3. S'assurer que l'outil est placé dans la bonne position sur la surface de travail, comme décrit sur l'illustration. La surface d'extrémité du toc de réaction et la douille ou l'écrou doivent être alignés. S'assurer que le pied du toc de réaction heurte le centre de l'écrou qui doit reprendre la force de réaction.
4.  **AVERTISSEMENT** Ne jamais poser la main sur le toc de réaction ou à proximité de celui-ci pendant l'utilisation de l'outil.

1



2





Mode d'emploi

Utilisation de l'outil avec un toc de réaction

1. Raccorder l'outil à l'application.
2. **⚠ AVERTISSEMENT Ne pas oublier que le toc de réaction tournera en sens contraire de l'outil.**

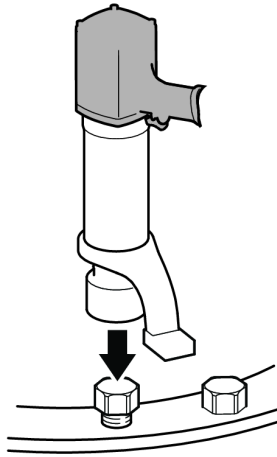
En utilisant le levier d'inversion du sens de marche, il est possible de faire fonctionner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse.

3. S'assurer que l'outil est placé dans la bonne position sur la surface de travail, comme décrit sur l'illustration. La surface d'extrémité du toc de réaction et la douille ou l'écrou doivent être alignés. S'assurer que le pied du toc de réaction heurte le centre de l'écrou qui doit reprendre la force de réaction.
4. **⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais poser la main sur le toc de réaction ou à proximité de celui-ci pendant l'utilisation de l'outil.**

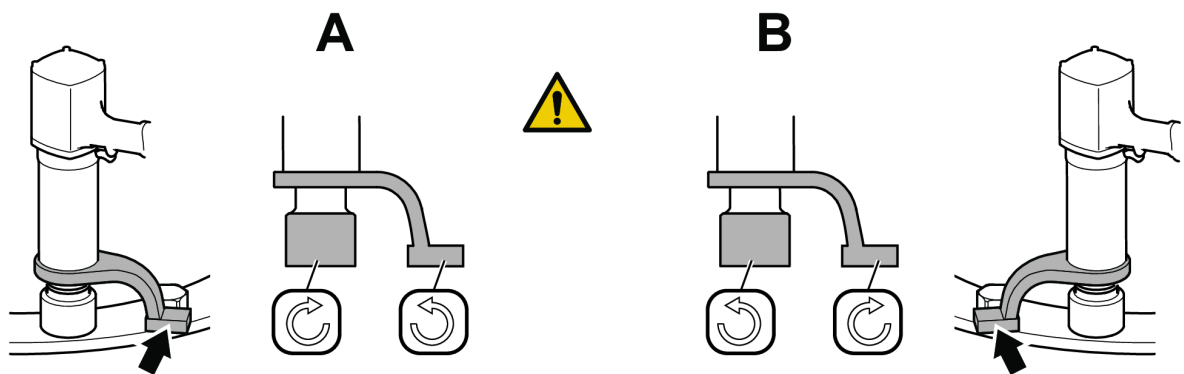
Appuyer sur le bouton pour démarrer l'outil.

5. Continuer à appuyer sur le bouton pour l'approche de l'écrou. Sur les outils pneumatiques, un son est perceptible lorsque l'outil visse l'écrou. Lorsque ce son diminue, relâcher le bouton pour arrêter l'outil. Avec les outils électriques, le vissage de l'écrou est commandé par le Power Focus.

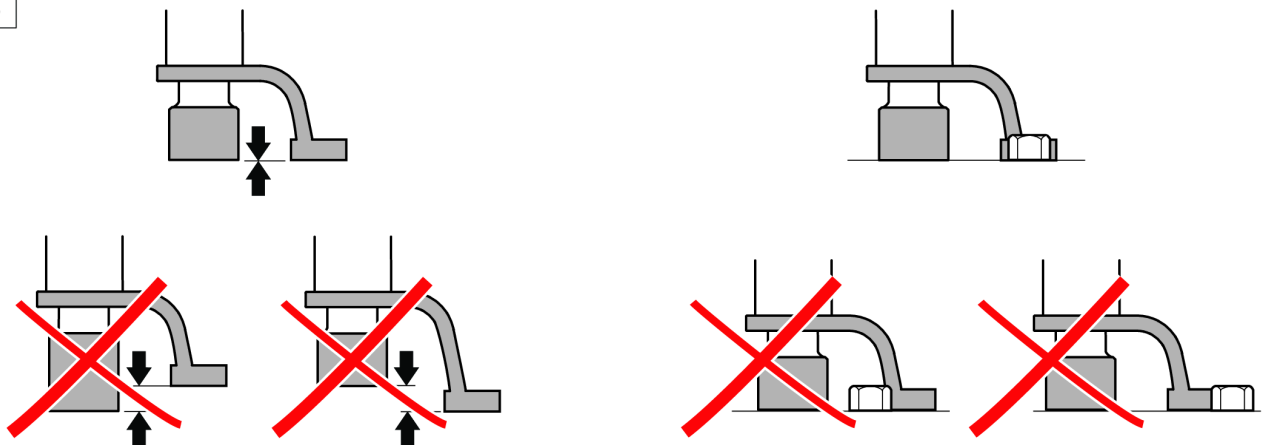
1



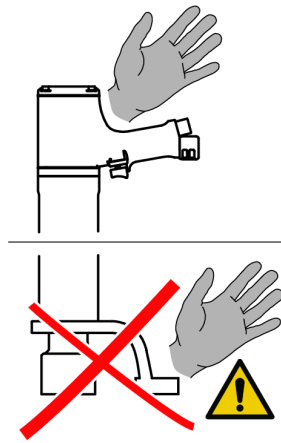
2



3



4



Produktinformation

S-Stange

Die S-Stange dient dazu, das Reaktionsdrehmoment des Schraubers durch Abstützen auf ein festes Element der Baugruppe aufzunehmen.

Die S-Stange ist ein Standardelement, das sich an maximal viele Anwendung anpassen lässt. Die S-Stange darf nicht modifiziert werden. Sollte sie für Ihre Anwendung nicht passend sein, wählen Sie eine andere Stange aus dem Angebot von CP aus.

Allgemeine Informationen

WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen

Stellen Sie vor Einsatz des Werkzeugs sicher, dass Sie alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand, Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- ▶ Lesen Sie alle Produkthanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- ▶ Lesen Sie alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des Systems und seiner Bestandteile.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic.

Besuchen Sie: www.cp.com.

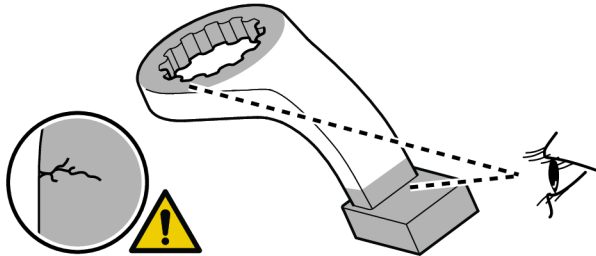
Wartung

Wartungsanweisungen

Service

Wenn der Gegenhalter täglich verwendet wird, führen Sie täglich eine Sichtprüfung der empfindlichen Bereiche durch, beispielsweise in der Nähe der mittleren Bohrung und an den schmalsten Stellen des Gegenhalters.

 **WARNUNG** Gerissene oder beschädigte Gegenhalter müssen immer ausgetauscht werden.

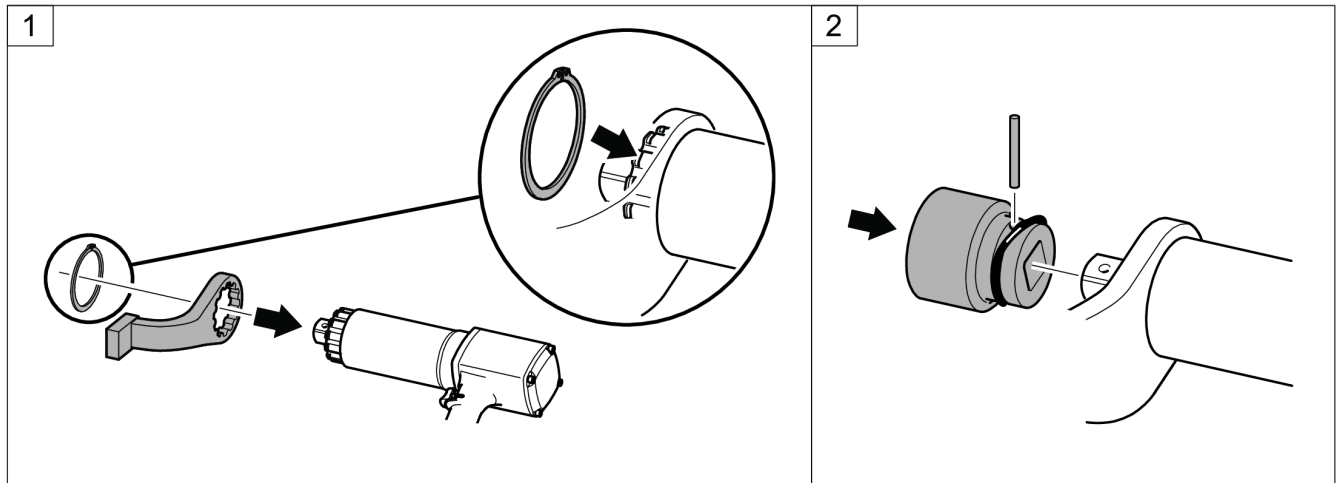


Installation

Installationsanleitung

Einbau des Gegenhalters

1. Den Gegenhalter am Werkzeug anbringen und den Sicherungsring in die Nut einsetzen, um so den Gegenhalter ausreichend zu sichern.
2. Die Stecknuss am Abtriebsvierkant anbringen. Sicherstellen, dass der Sicherungstift wie in der Abbildung dargestellt durch die Stecknuss und den Abtriebsvierkant geführt wird.



Bedienung

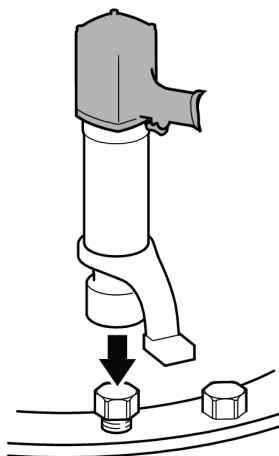
Betrieb des Werkzeugs mit Gegenhalter

1. Das für die Anwendung entsprechende Werkzeug verwenden.
2. **⚠️ WARNUNG** Bitte beachten Sie, dass sich der Gegenhalter in entgegengesetzter Richtung zum Werkzeug drehen wird.

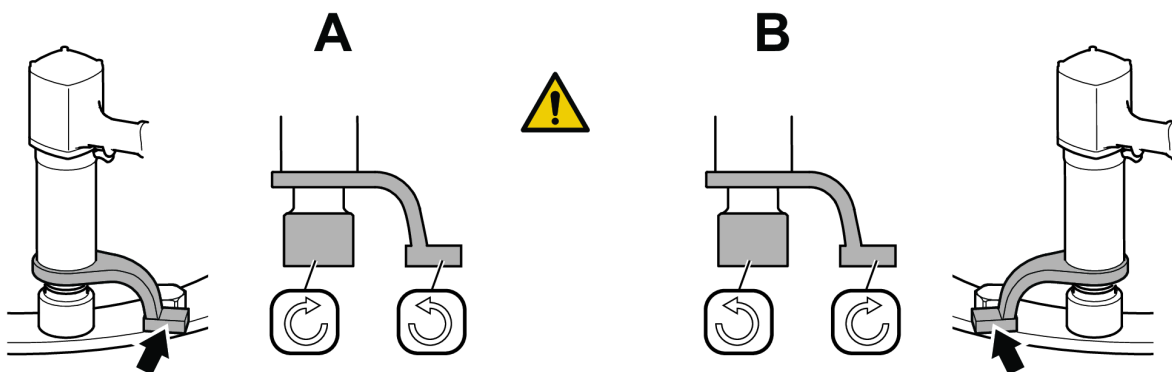
Durch Verwendung des Umsteuerhebels kann das Werkzeug sowohl im als auch gegen den Uhrzeigersinn laufen.

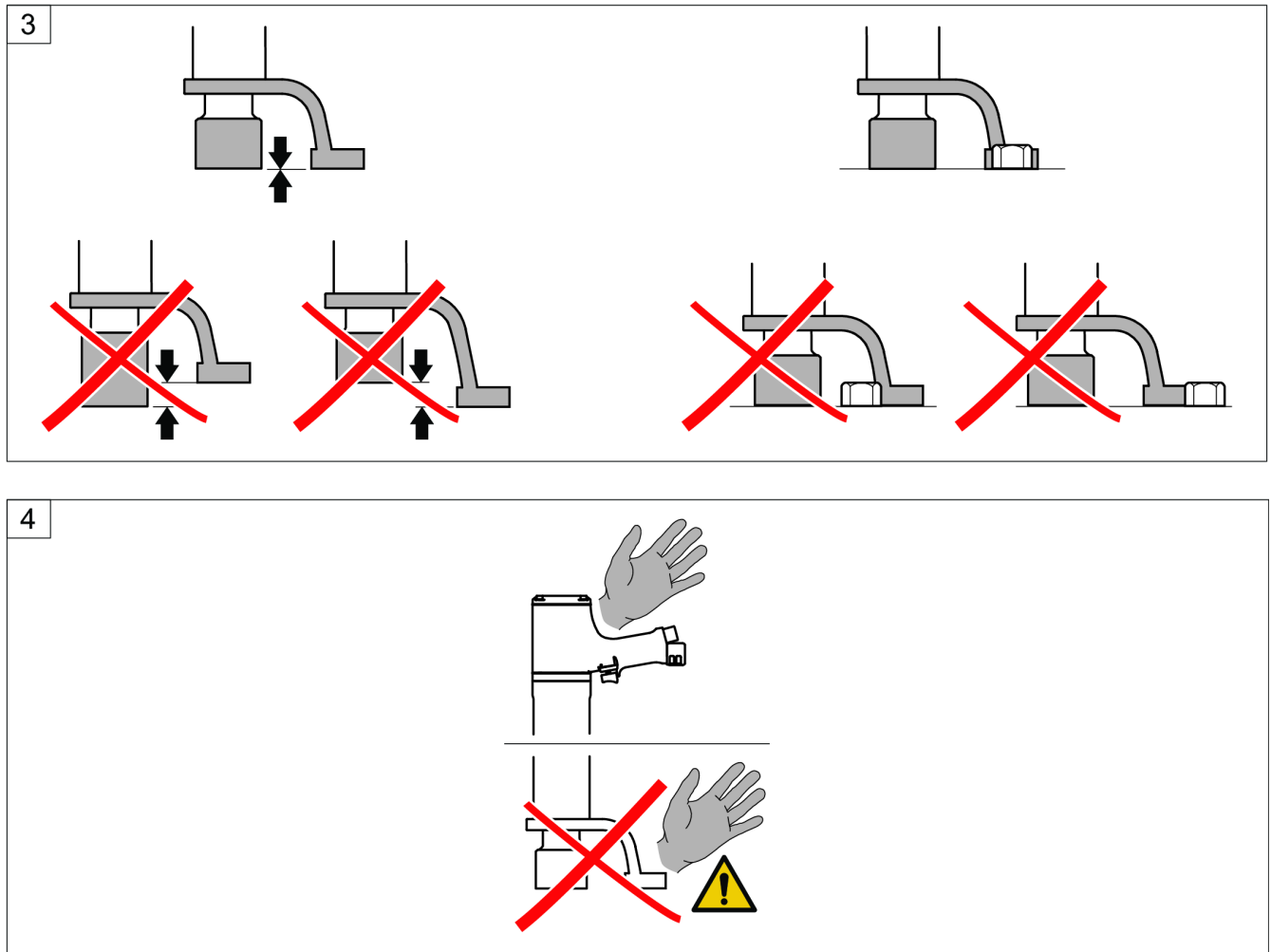
3. Sicherstellen, dass das Werkzeug korrekt auf der Arbeitsfläche positioniert wird (siehe Abbildung). Die Endfläche des Gegenhalters muss korrekt mit der Stecknuss/Mutter ausgerichtet sein. Sicherstellen, dass der Fuß des Gegenhalters auf die Mitte der Mutter trifft, die die Reaktionskraft aufnimmt.
4. **⚠️ WARNUNG** Die Hände während der Verwendung des Werkzeugs niemals in die Nähe des Gegenhalters bringen.

1



2

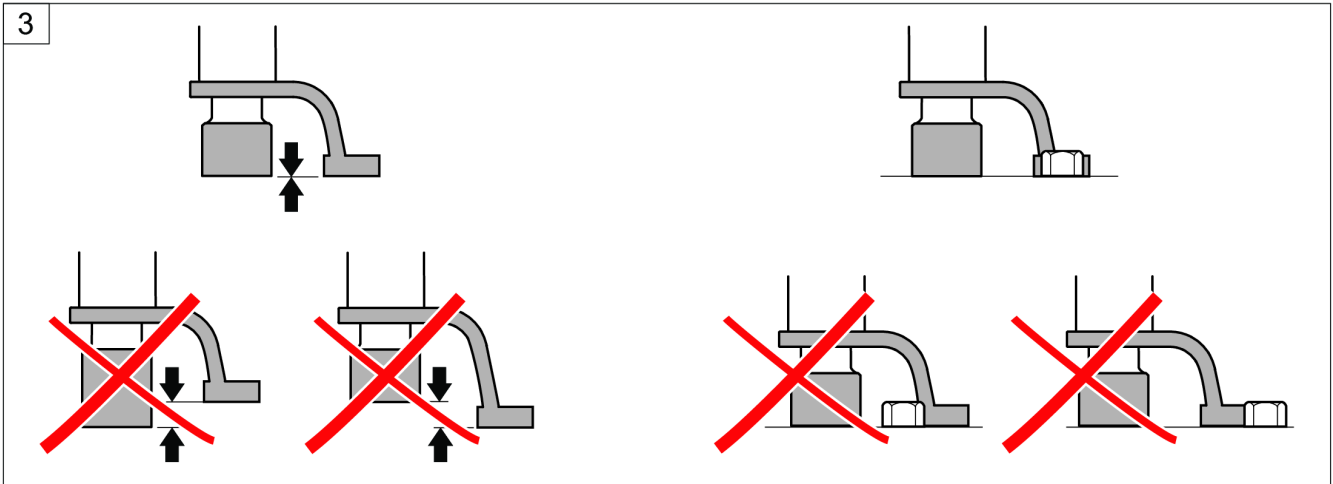
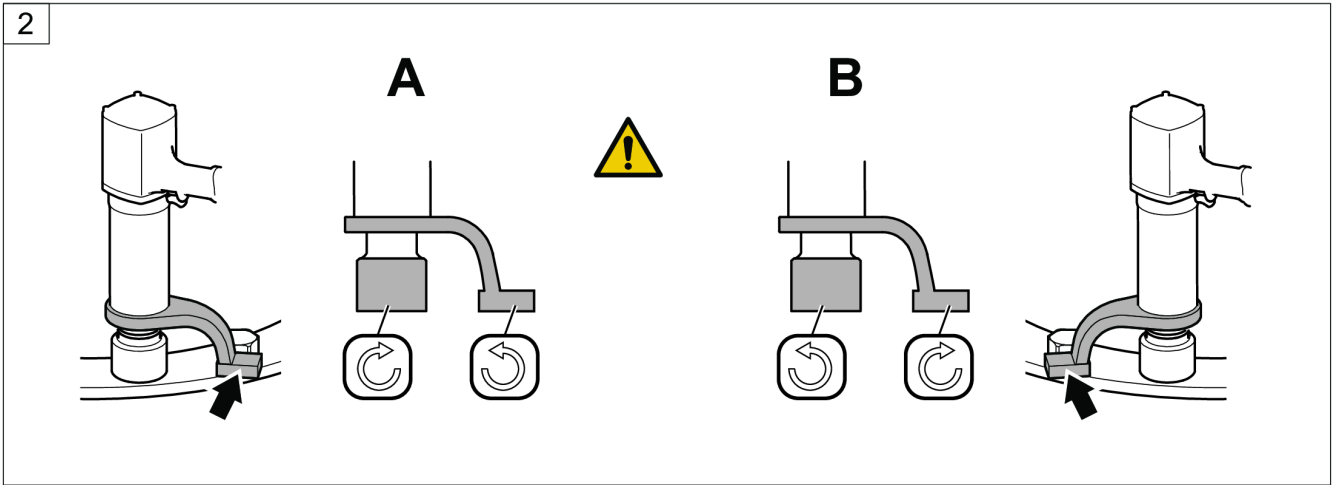
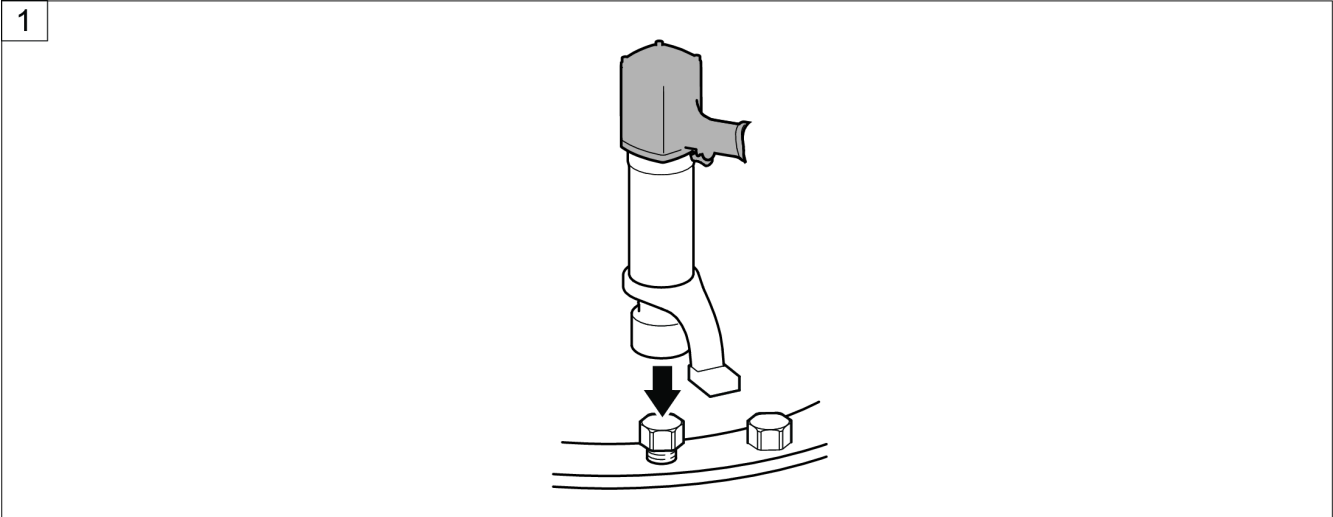




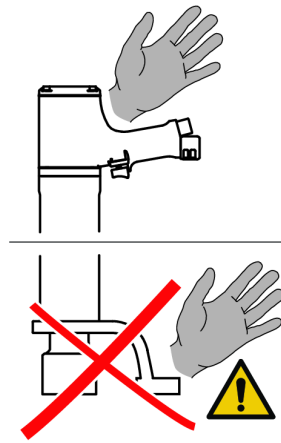
Betriebsanleitung

Betrieb des Werkzeugs mit Gegenhalter

1. Das für die Anwendung entsprechende Werkzeug verwenden.
2. **⚠️ WARNUNG Bitte beachten Sie, dass sich der Gegenhalter in entgegengesetzter Richtung zum Werkzeug drehen wird.**
Durch Verwendung des Umsteuerhebels kann das Werkzeug sowohl im als auch gegen den Uhrzeigersinn laufen.
3. Sicherstellen, dass das Werkzeug korrekt auf der Arbeitsfläche positioniert wird (siehe Abbildung). Die Endfläche des Gegenhalters muss korrekt mit der Stecknuss/Mutter ausgerichtet sein. Sicherstellen, dass der Fuß des Gegenhalters auf die Mitte der Mutter trifft, die die Reaktionskraft aufnimmt.
4. **⚠️ WARNUNG Die Hände während der Verwendung des Werkzeugs niemals in die Nähe des Gegenhalters bringen.**
Den Druckknopf zum Starten des Werkzeugs drücken.
5. Den Druckknopf gedrückt halten, während die Mutter eingeschraubt wird. Während die Mutter vom Werkzeug eingeschraubt wird, ist bei Druckluftwerkzeugen ein Geräusch hörbar. Wenn das Geräusch leiser wird, das Werkzeug durch Loslassen des Druckknopfs stoppen. Bei Elektrowerkzeugen wird das Einschrauben der Mutter von Power Focus gesteuert.



4



Información de producto

Barra tipo S

La barra tipo S se utiliza para absorber el par de reacción del aprietatuercas mediante un elemento fijo del conjunto.

La barra tipo S es un elemento estándar diseñado para adaptarse al máximo de aplicaciones. La barra tipo S no se debe modificar, y si no es adecuada para su aplicación, considere el resto de barras ofrecidas por CP.

Información general

ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves

Asegúrese de leer, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños a la propiedad y/o lesiones personales graves.

- ▶ Lea toda la información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras consultas.

Sitio de Internet

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Chicago Pneumatic.

Visite: www.cp.com.

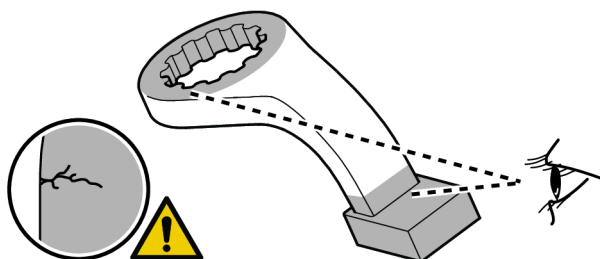
Servicio

Instrucciones de mantenimiento

Mantenimiento

Si la barra de reacción se va a utilizar a diario, realice una inspección de las zonas sensibles cada día, por ejemplo, cerca del orificio central y en las partes más finas de la barra de reacción.

⚠ ADVERTENCIA Sustituya siempre las barras de reacción dañadas o rotas.

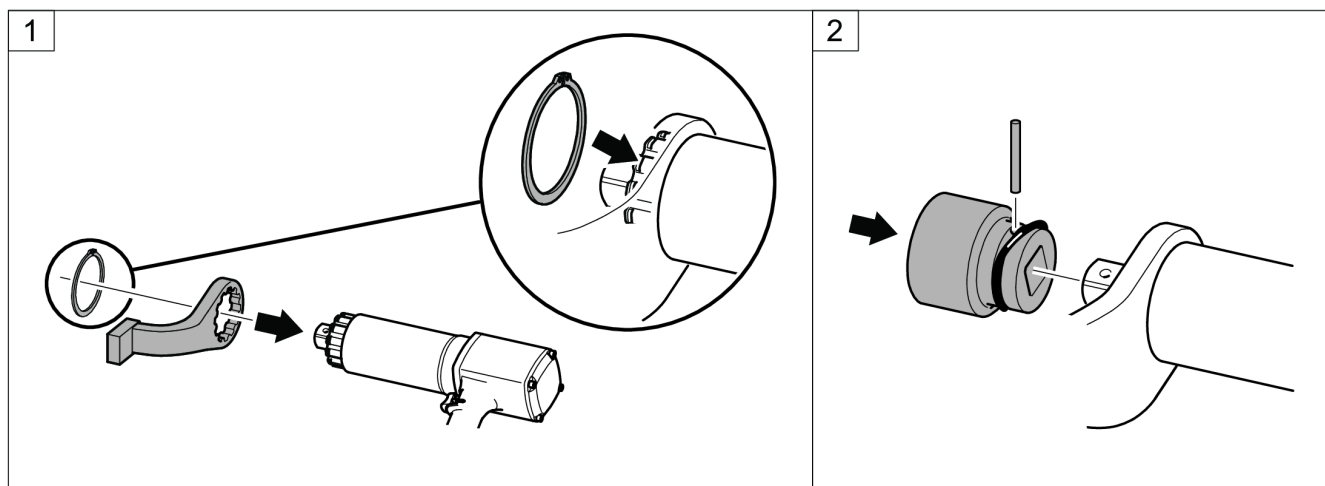


Instalación

Instrucciones de instalación

Instalar la barra de reacción

1. Instale la barra de reacción en la herramienta e inserte el anillo de retención en la ranura para sujetar la barra de reacción en su posición.
2. Instale la boca en el cuadradillo de arrastre. Asegúrese de introducir el pasador de bloqueo a través de la boca y del mango cuadrado según se indica en la ilustración.



Funcionamiento

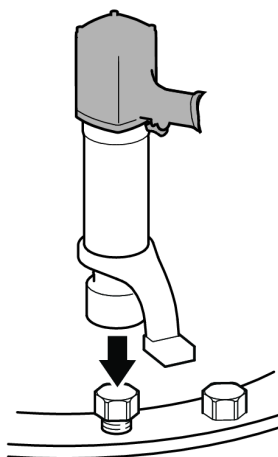
Utilización de la herramienta con la barra de reacción

1. Sujete la herramienta a la aplicación.
2.  **ADVERTENCIA** La barra de reacción girará en dirección opuesta a la herramienta.

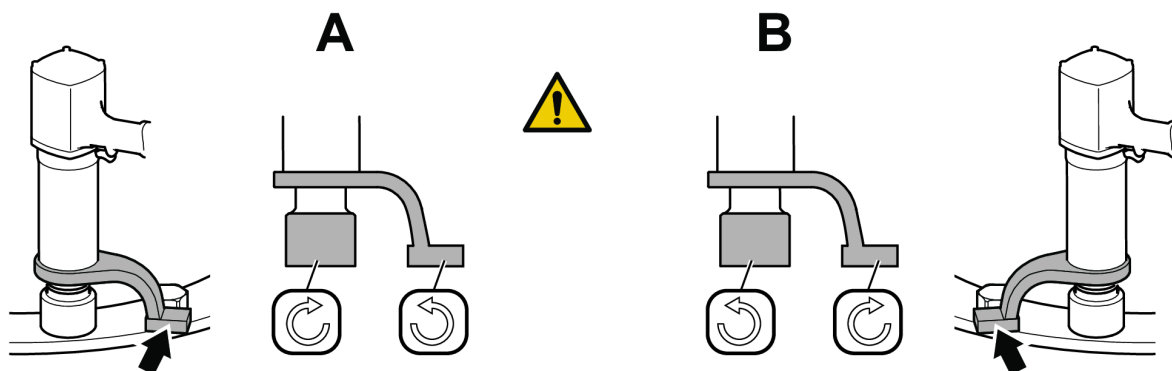
Utilizando la palanca de inversión, la herramienta puede utilizarse hacia la derecha y hacia la izquierda.

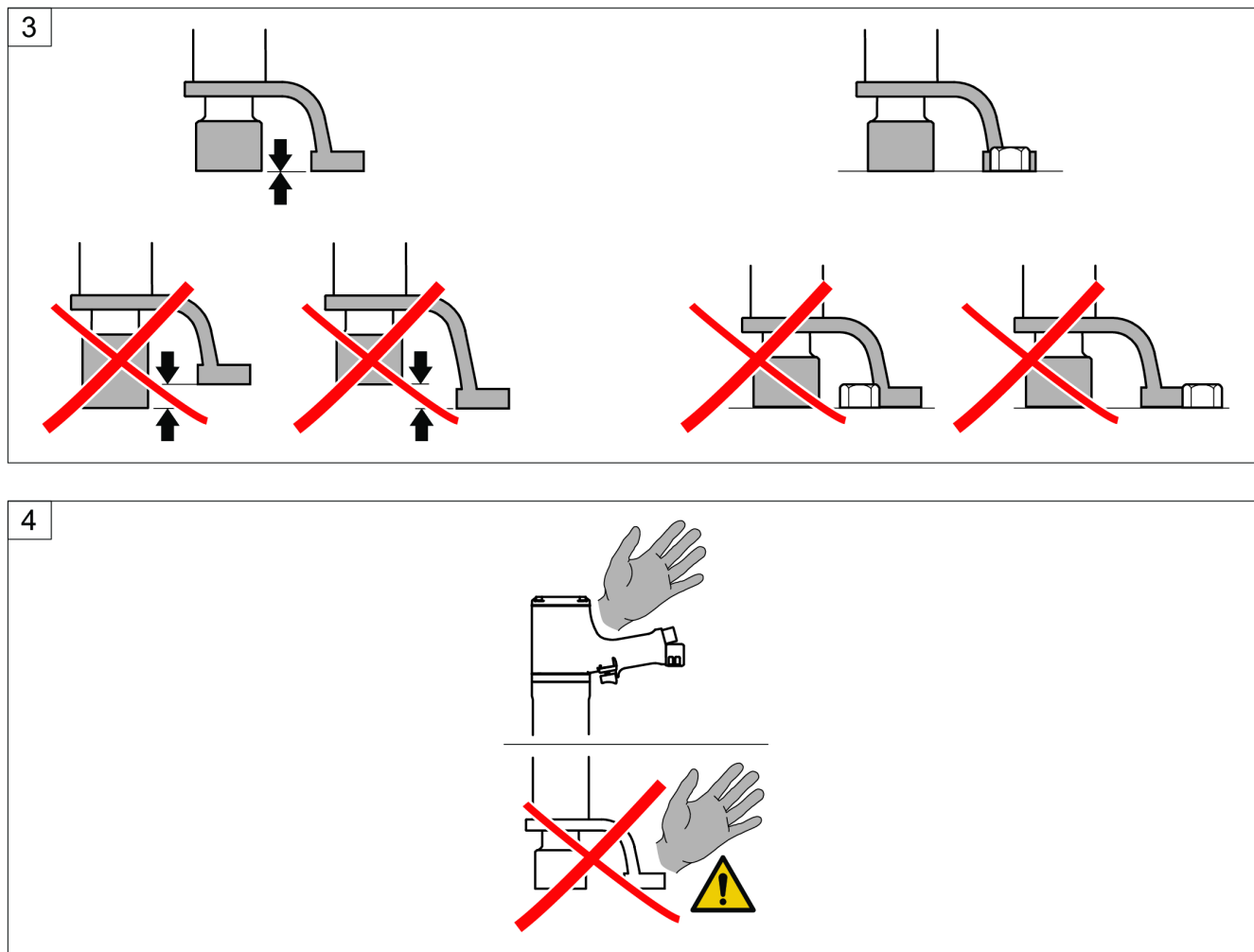
3. Asegúrese de que la herramienta está colocada en la posición correcta sobre la superficie de trabajo como describe la imagen. La superficie de extremo de la barra de reacción y la llave/tuerca tienen que estar alineados. Asegúrese de que el pie de la barra de reacción alcance el centro de la tuerca que recibe la fuerza de reacción.
4.  **ADVERTENCIA** No coloque la mano sobre la barra de reacción o cerca de ella cuando la herramienta esté funcionando.

1



2



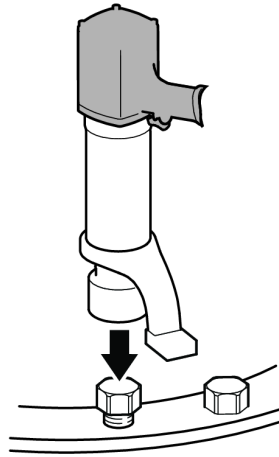


Instrucciones de funcionamiento

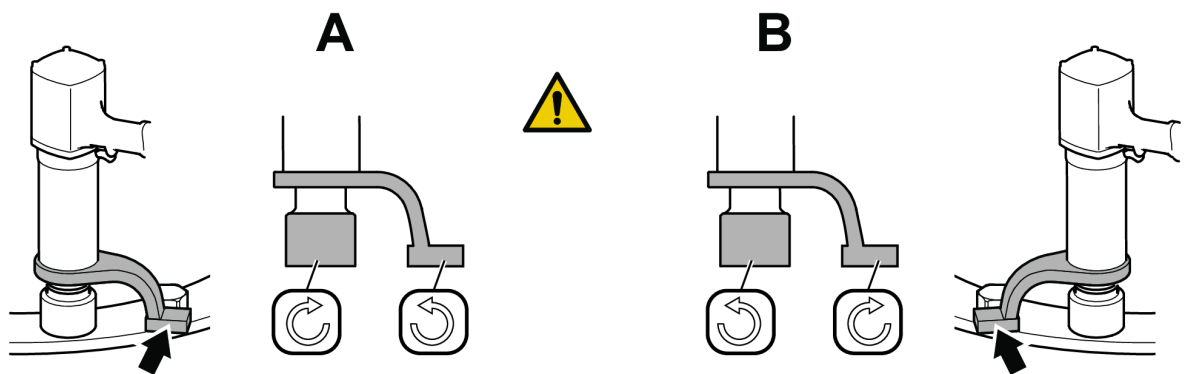
Utilización de la herramienta con la barra de reacción

1. Sujete la herramienta a la aplicación.
2.  **ADVERTENCIA** La barra de reacción girará en dirección opuesta a la herramienta.
Utilizando la palanca de inversión, la herramienta puede utilizarse hacia la derecha y hacia la izquierda.
3. Asegúrese de que la herramienta está colocada en la posición correcta sobre la superficie de trabajo como describe la imagen. La superficie de extremo de la barra de reacción y la llave/tuerca tienen que estar alineados. Asegúrese de que el pie de la barra de reacción alcance el centro de la tuerca que recibe la fuerza de reacción.
4.  **ADVERTENCIA** No coloque la mano sobre la barra de reacción o cerca de ella cuando la herramienta esté funcionando.
Presione el pulsador para poner en marcha la herramienta.
5. Continúe pulsando el pulsador mientras aprieta la tuerca. Cuando una herramienta neumática aprieta una tuerca, se oye un sonido. Cuando el sonido disminuya, suelte el pulsador para detener la herramienta. Con las herramientas eléctricas, el apriete de la tuerca se controla con Power Focus.

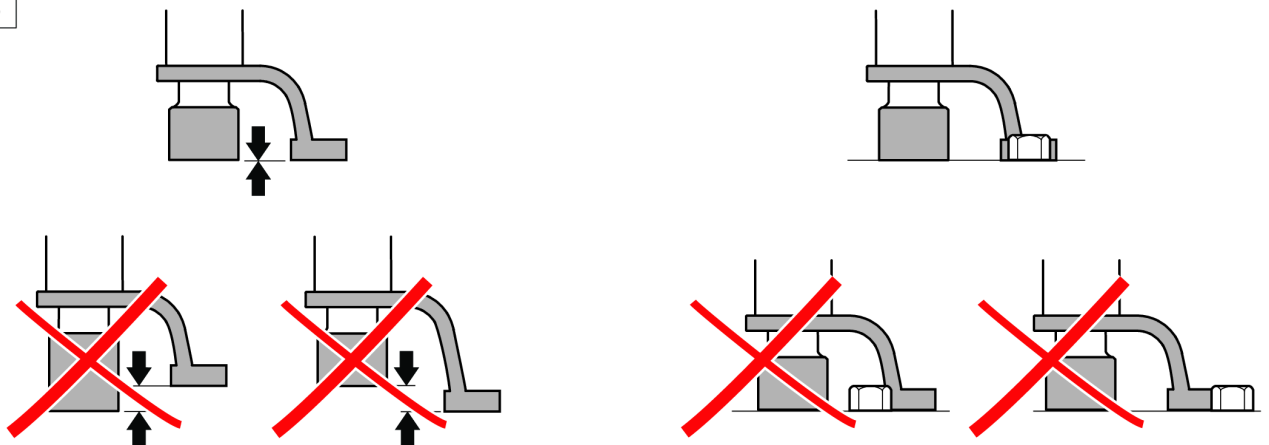
1



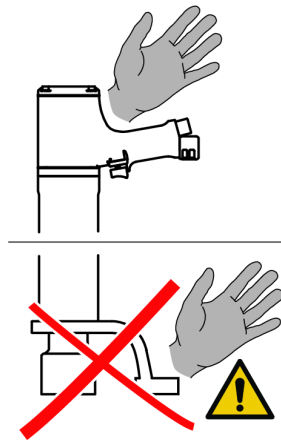
2



3



4



Informazioni sul prodotto

Barra di tipo S

La barra di tipo S consente di per assorbire la coppia di reazione del dado facendo affidamento su un elemento fisso dell'insieme.

La barra di tipo S è un elemento standard progettato per adattarsi a un massimo di applicazioni. Non occorre modificare la barra di tipo S nel caso in cui non sia adatta alla vostra applicazione, ma è consigliabile prendere in esame gli altri tipi di barre offerti da CP.

Informazioni generali

ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ▶ Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Sito web

Il sito web Chicago Pneumatic offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: www.cp.com.

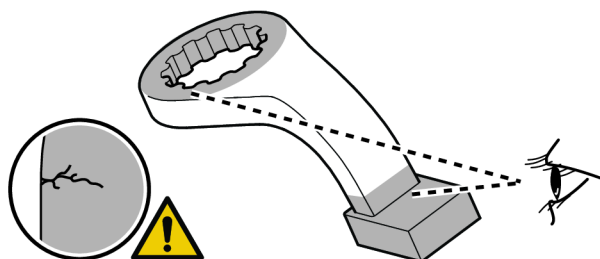
Assistenza

Istruzioni per la manutenzione

operativa

Se la barra di reazione viene utilizzata quotidianamente, eseguire ogni giorno un controllo visivo delle aree sensibili, ad esempio vicino al foro centrale e nelle parti più sottili della barra di reazione.

⚠ ATTENZIONE Sostituire sempre le barre di reazione incrinate o danneggiate.

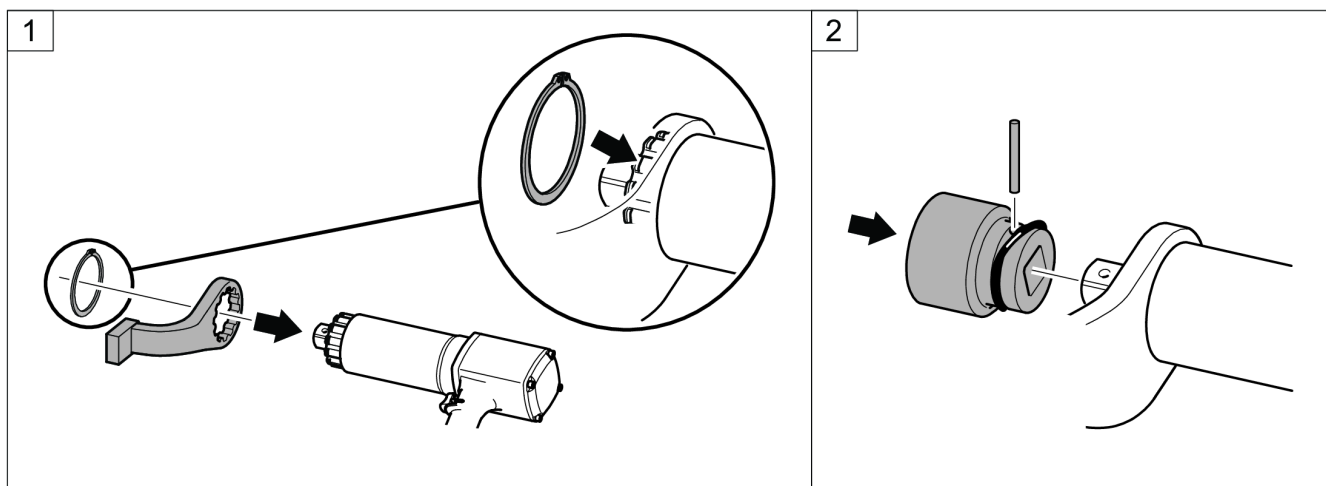


Installazione

Istruzioni di installazione

Installare la barra di reazione

1. Fissare la barra di reazione all'utensile ed inserire ed inserire l'anello di ritegno nella scanalatura per tenere in posizione la barra di reazione.
2. Fissare la bussola all'attacco quadrato. Accertarsi di inserire il perno di blocco attraverso la bussola e l'attacco quadrato come illustrato in figura.



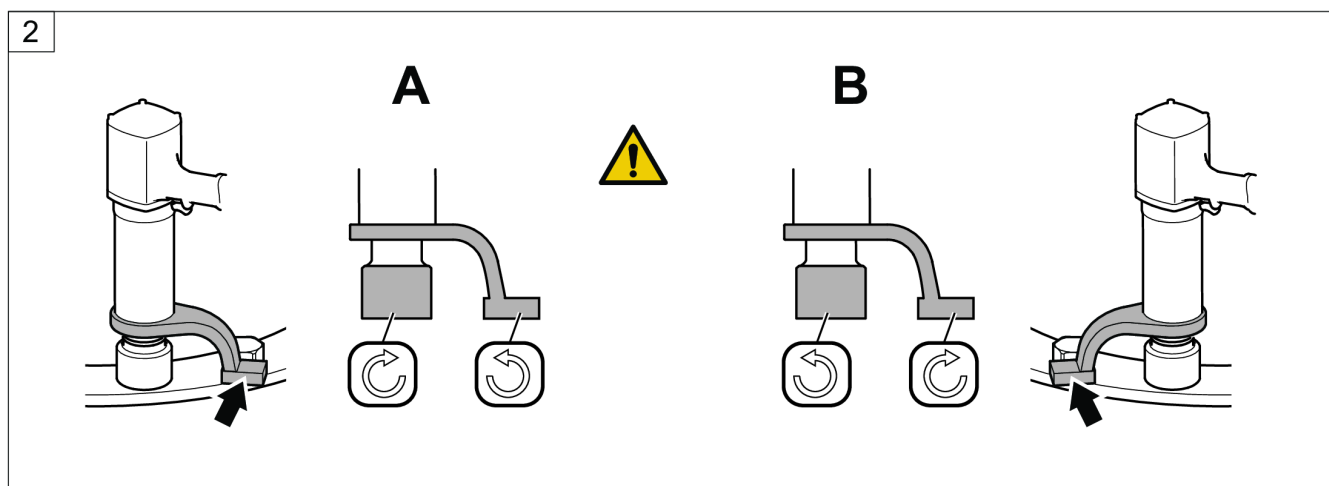
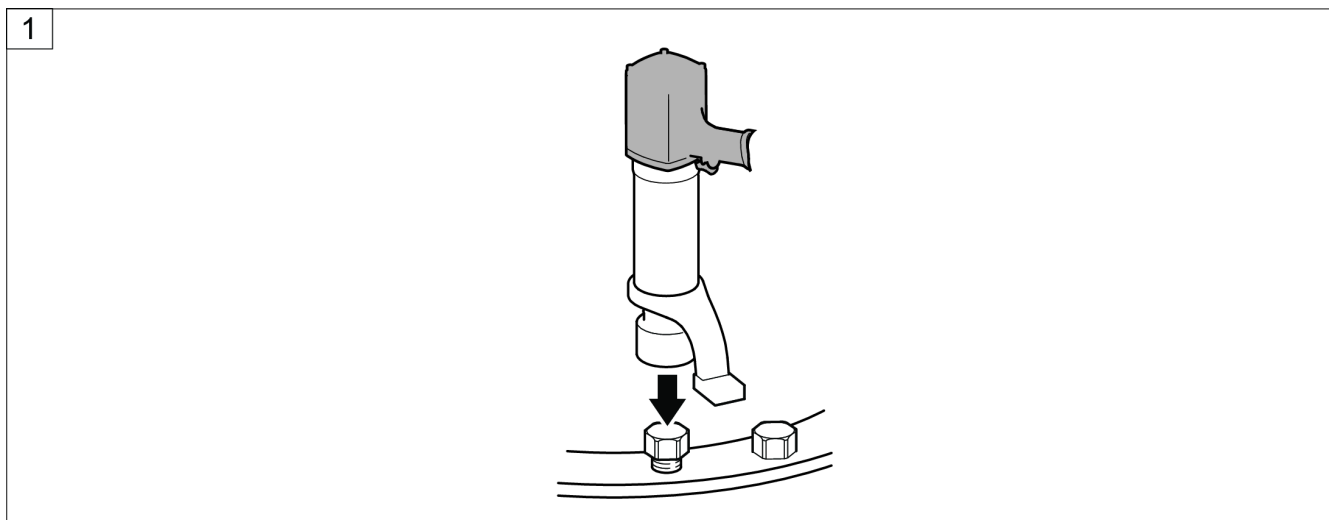
Funzionamento

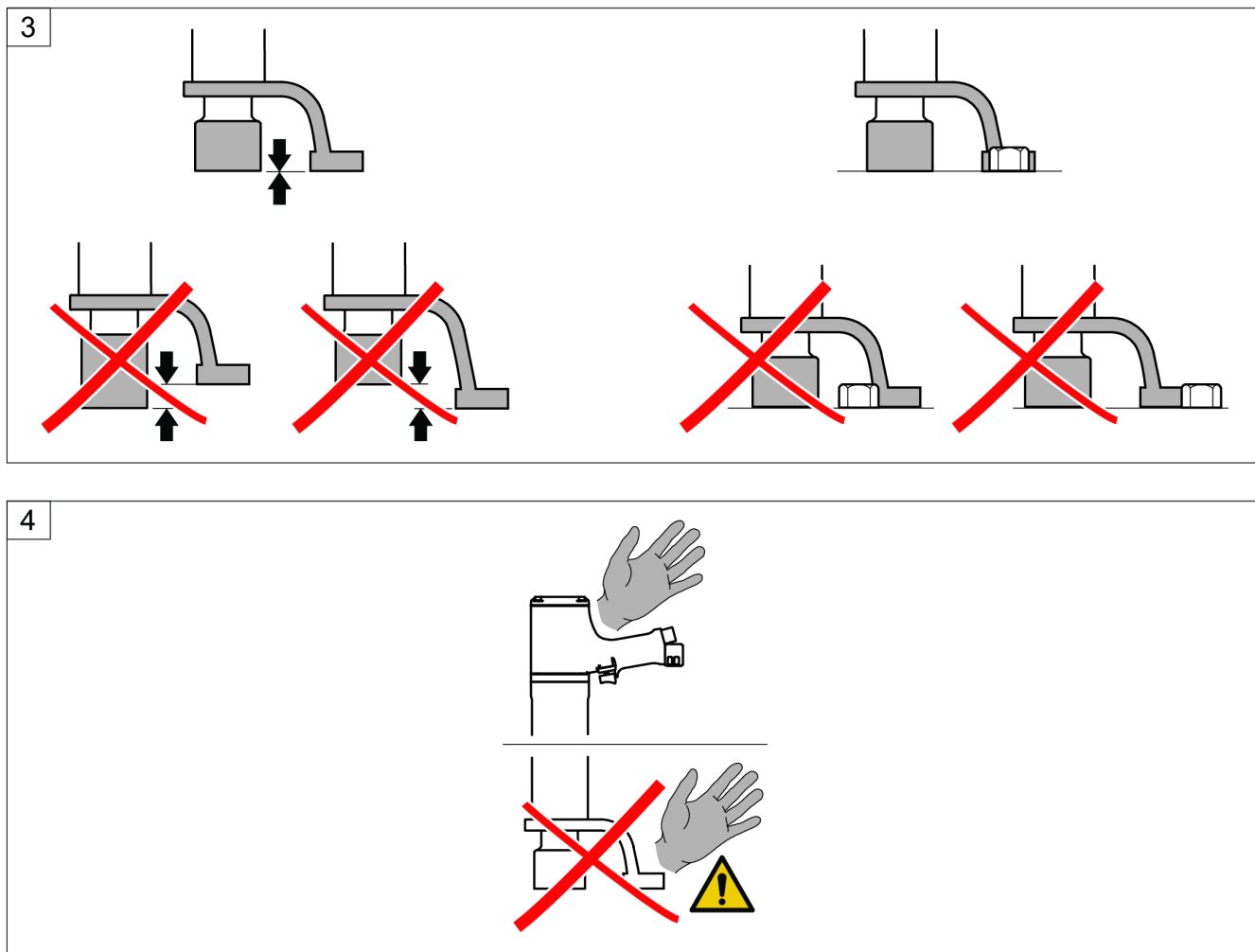
Funzionamento dello strumento con la barra di reazione

1. Fissare l'utensile per il tipo di utilizzo.
2.  **ATTENZIONE** Prestare attenzione; la barra di reazione girerà in senso opposto all'utensile.

Con la leva d'inversione, l'utensile può essere usato sia in senso orario che antiorario.

3. Accertarsi che l'utensile si trovi nella posizione corretta sulla superficie di lavoro come descritto in figura. La superficie all'estremità della barra di reazione e la presa/dado devono essere allineati. Assicurarsi che il piede della barra di reazione colpisca il centro del dado sottoposto alla forza di reazione.
4.  **ATTENZIONE** Non avvicinare mai le mani alla barra di reazione durante l'uso dell'utensile.





Istruzioni per l'uso

Funzionamento dello strumento con la barra di reazione

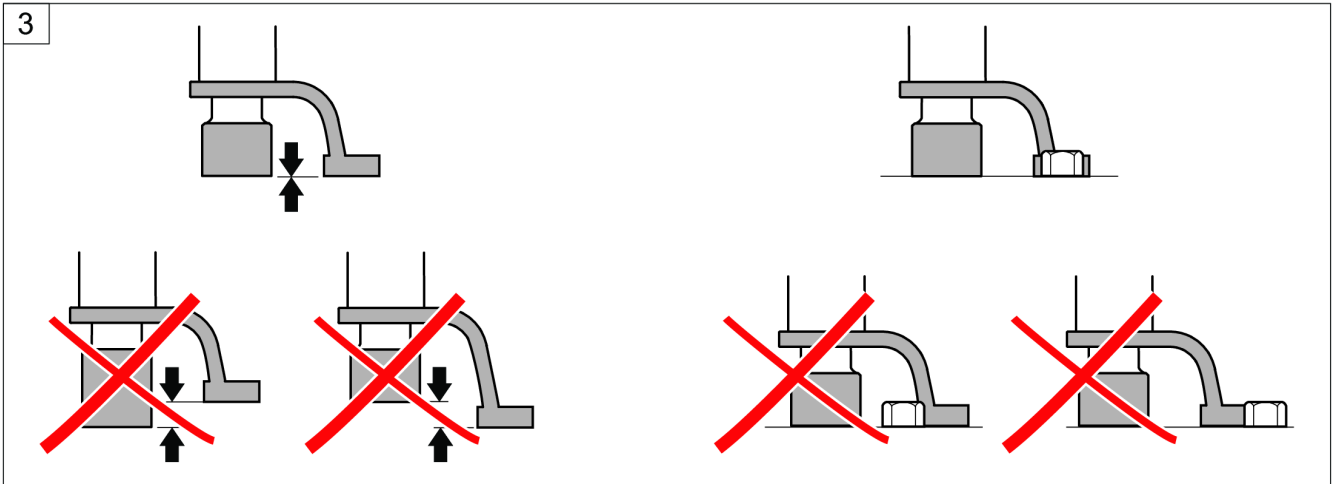
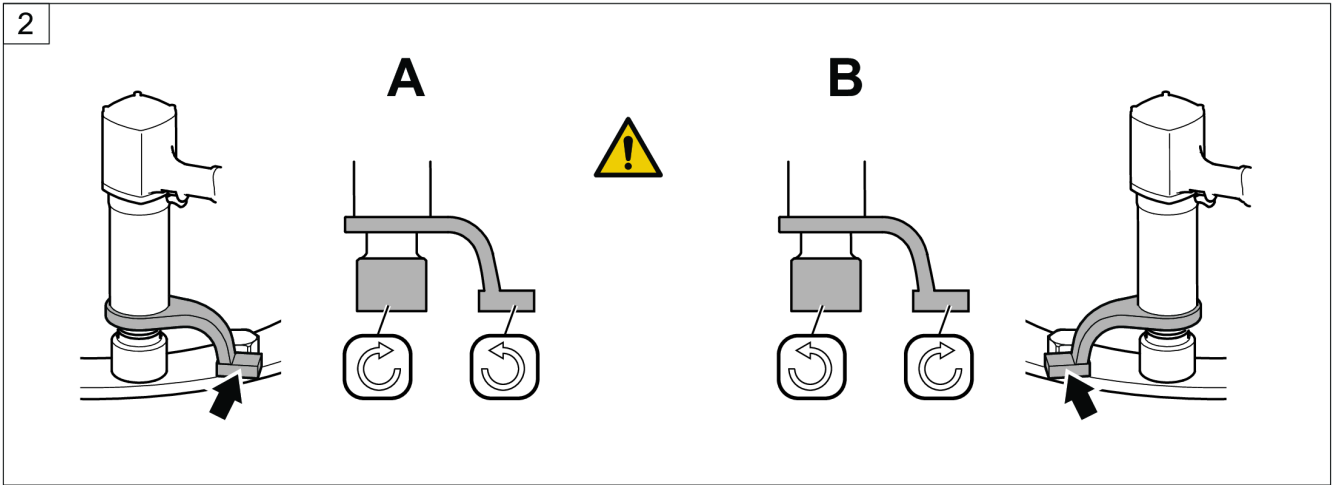
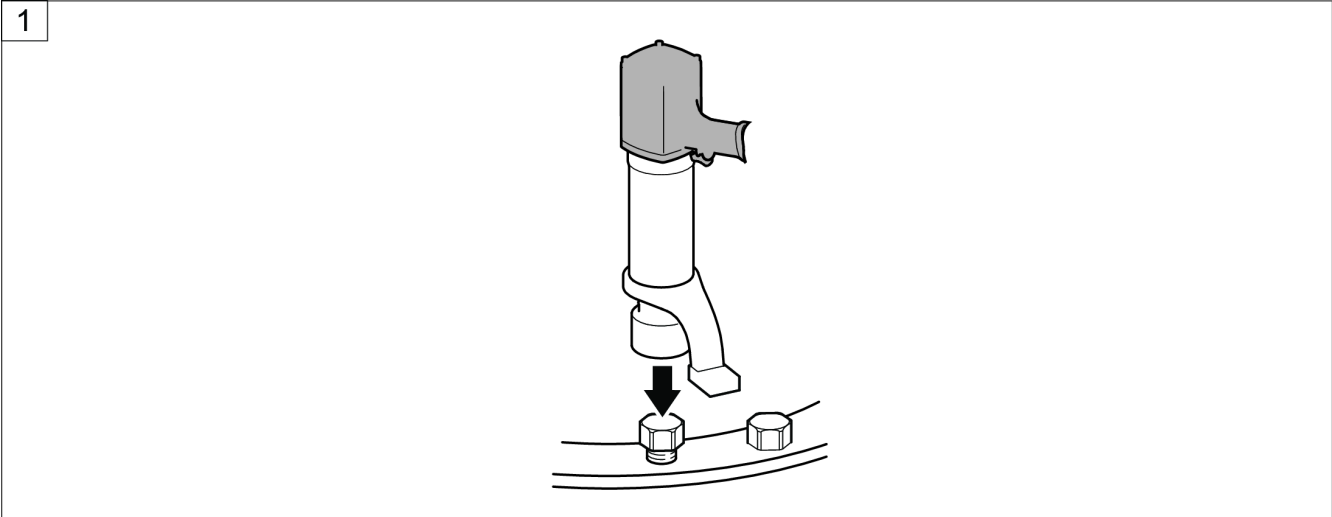
1. Fissare l'utensile per il tipo di utilizzo.
2. **⚠ ATTENZIONE Prestare attenzione; la barra di reazione girerà in senso opposto all'utensile.**

Con la leva d'inversione, l'utensile può essere usato sia in senso orario che antiorario.

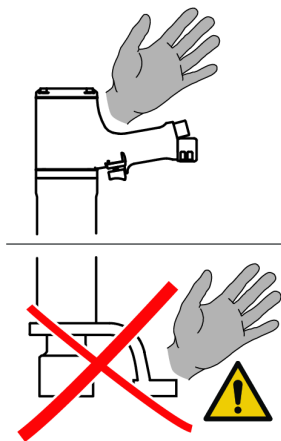
3. Accertarsi che l'utensile si trovi nella posizione corretta sulla superficie di lavoro come descritto in figura. La superficie all'estremità della barra di reazione e la presa/dado devono essere allineati. Assicurarsi che il piede della barra di reazione colpisca il centro del dado sottoposto alla forza di reazione.
4. **⚠ ATTENZIONE Non avvicinare mai le mani alla barra di reazione durante l'uso dell'utensile.**

Premere il pulsante per avviare l'utensile.

5. Continuare a premere il pulsante mentre il dado gira. Con gli utensili pneumatici, mentre l'utensile fa girare il dado, viene emesso un suono. Quando il suono si affievolisce, rilasciare il pulsante per arrestare l'utensile. Con gli strumenti elettrici, l'abbassamento del dado è controllato da Power Focus.



4



Produktinformation

Mothåll av S-typ

S-mothållet används för att ta upp reaktionsmomentet från mutterdragaren genom att utnyttja ett fast element i systemet.

S-mothållet är ett standardelement som är konstruerat för att anpassa sig till ett maximum för tillämpningen. S-mothållet får inte modifieras. Om det inte lämpar sig för ditt användningsområde, bör du överväga andra typer av mothåll som erbjuds av CP.

Allmän information

VARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstötar, brand materiella skador och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs all säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Chicago Pneumatic

Besök: www.cp.com.

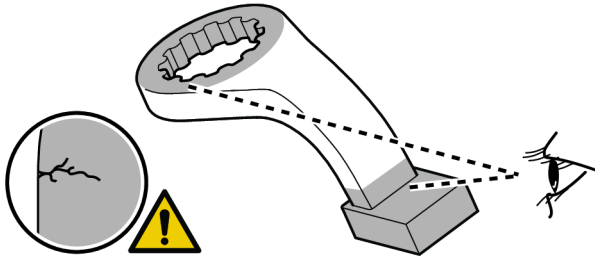
Service

Underhållsanvisningar

Underhåll

Om mothållet används dagligen ska du varje dag göra en visuell inspektion av känsliga områden, till exempel i närheten av mothållets mitthål och tunnaste del.

 **VARNING** Byt alltid ut spruckna eller skadade mothåll.

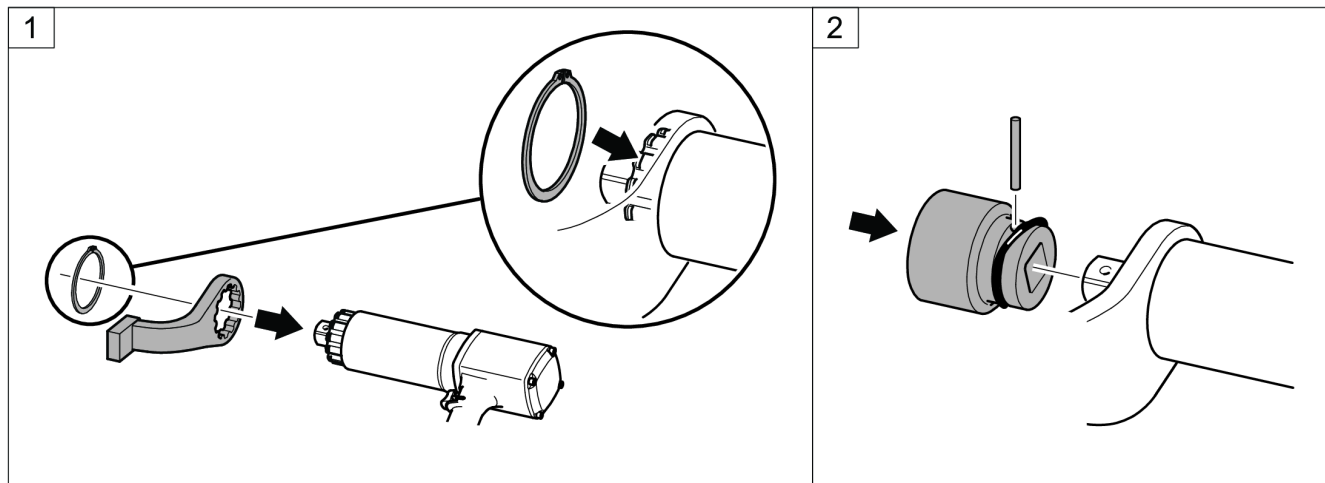


Installation

Installation

Montering av mothållet

1. Fäst mothållet i verktyget och sätt in stoppringen i spåret för att hålla mothållet på plats.
2. Fäst sockeln i fyrkantsenheten. Se till att sätta in låspinnen i sockeln och fyrkantsenheten enligt bilden.



Användning

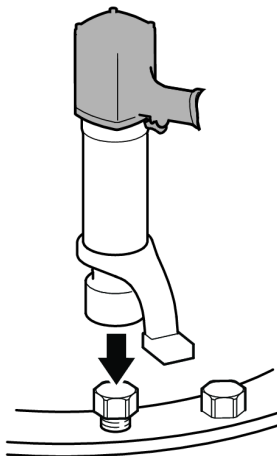
Använda verktyget med mothåll

1. Montera verktyget till applikationen.
2.  **VARNING** Var medveten om att mothållet vrids i motsatt riktning till verktyget.

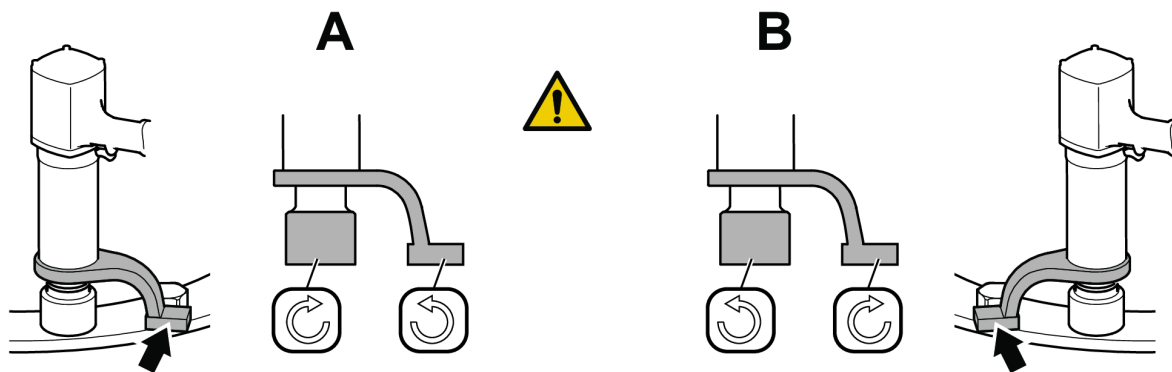
Genom att använda backreglage kan verktyget användas i både medurs och moturs riktningar.

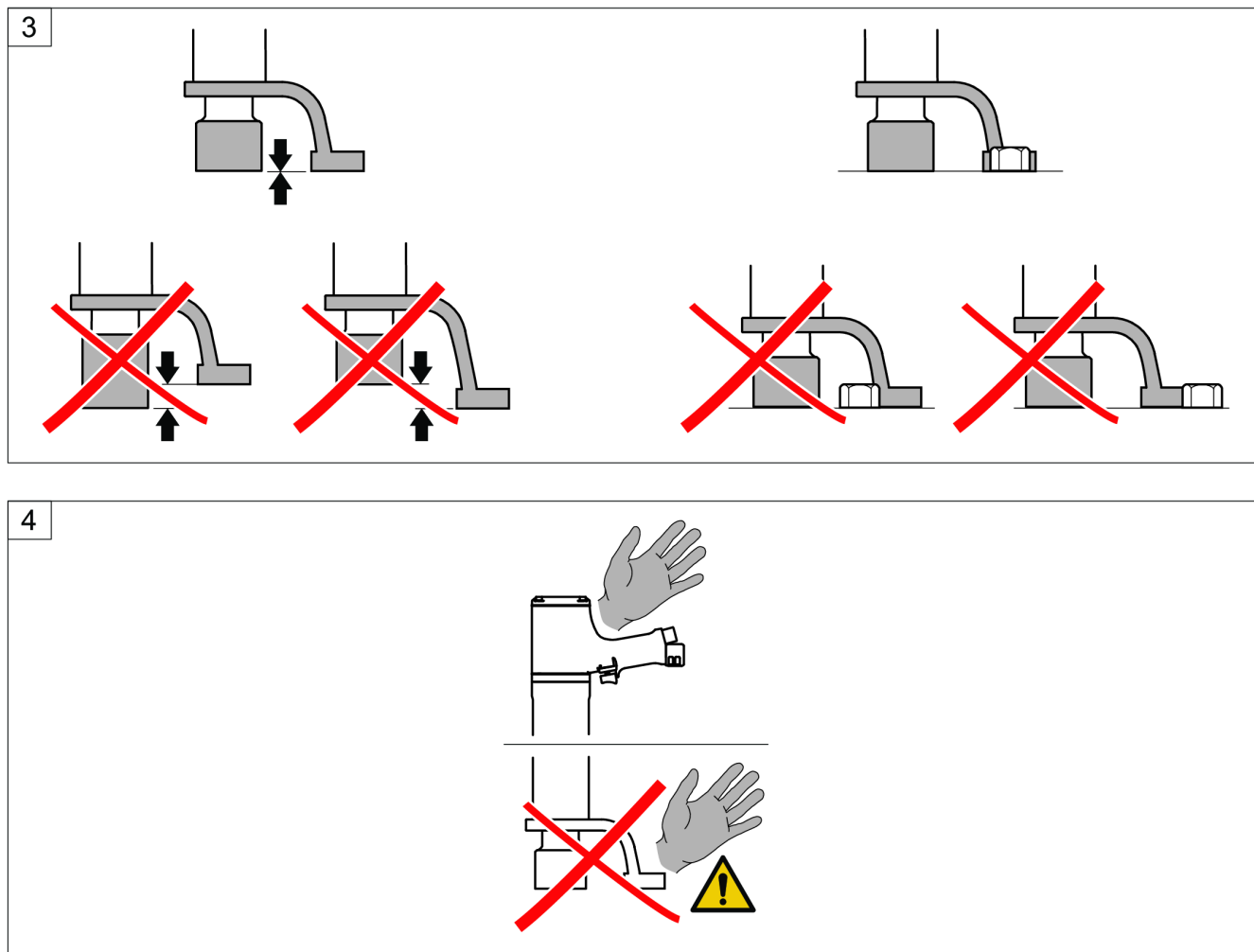
3. Kontrollera att verktyget är placerat i korrekt läge på arbetsytan enligt bildens beskrivning. Ändytan av mothållet och uttaget/muttern måste anpassas. Se till att foten av mothållet träffar mitt i muttern som tar emot reaktionskraften.
4.  **VARNING** Håll aldrig händerna i närheten av mothållet när verktyget används.

1



2



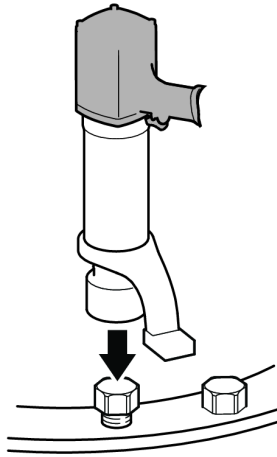


Handhavande

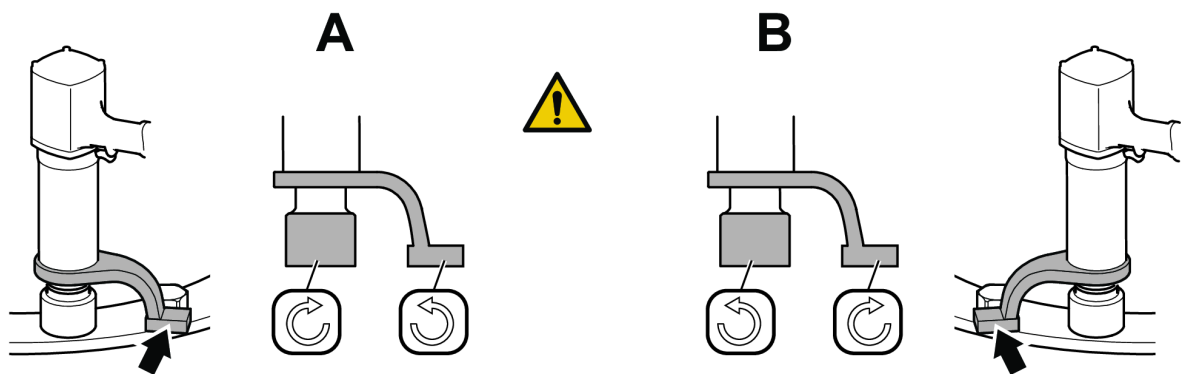
Använda verktyget med mothåll

1. Montera verktyget till applikationen.
2. **⚠ VARNING** Var medveten om att mothållet vrids i motsatt riktning till verktyget.
Genom att använda backreglage kan verktyget användas i både medurs och moturs riktningar.
3. Kontrollera att verktyget är placerat i korrekt läge på arbetsytan enligt bildens beskrivning. Ändytan av mothållet och uttaget/muttern måste anpassas. Se till att foten av mothållet träffar mitt i muttern som tar emot reaktionskraften.
4. **⚠ VARNING** Håll aldrig händerna i närheten av mothållet när verktyget används.
Tryck på knappen för att starta verktyget.
5. Fortsätt att trycka på knappen medan muttern gängas ner. Med pneumatiska verktyg hörs ett ljud, medan verktyget gängas ner muttern. Släpp knappen för att stoppa verktyget, när ljudet minskar. Med elverktyg kontrolleras nergångningen av muttern med Power Focus.

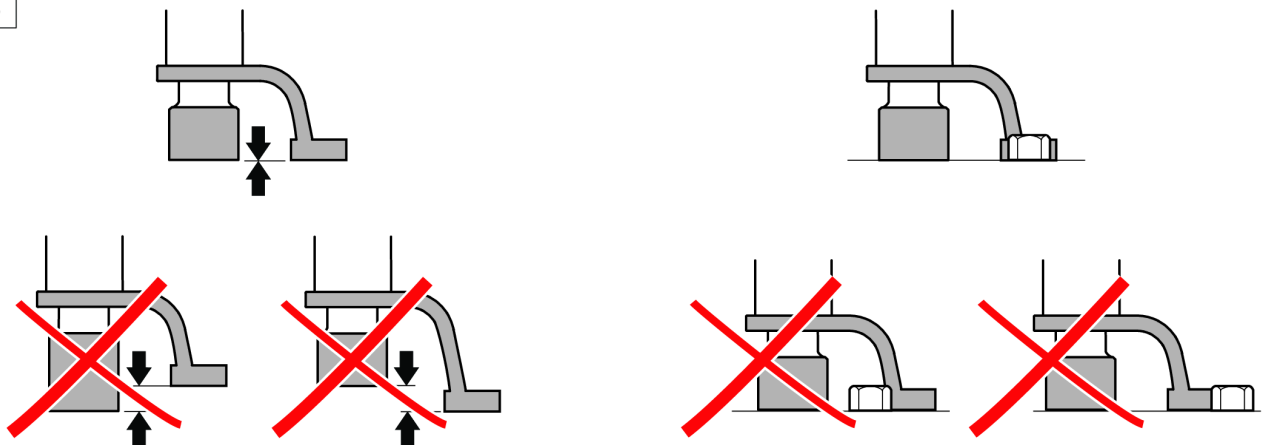
1



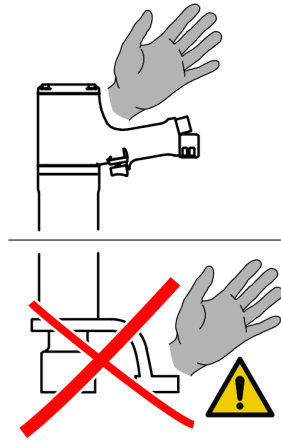
2



3



4



Информация об изделии

Штанга S-типа

Штанга S-типа используется для поглощения реактивного момента гайковерта посредством задействия фиксированного элемента сборочного узла.

Штанга S-типа представляет собой стандартный элемент, который предназначен для адаптации к максимальному числу применений. Запрещается модифицировать штангу S-типа. Если она не подходит для вашей области применения, рассмотрите возможность использования штанги другого типа, предлагаемого компанией СР.

Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Веб-сайт

На веб-сайте Chicago Pneumatic представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: www.cp.com.

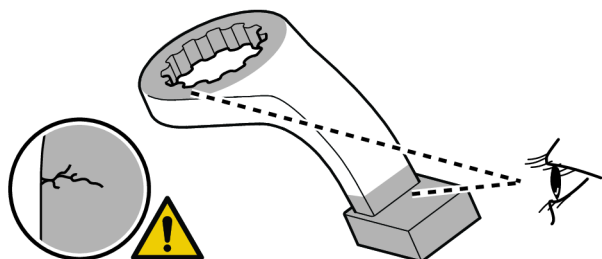
Обслуживание

Инструкции по техобслуживанию

Техническое обслуживание

Если реактивная штанга используется ежедневно, следует каждый день проводить визуальную проверку чувствительных областей, например, областей, расположенных рядом с центральным отверстием, и в самых тонких частях реактивной штанги.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Реактивные штанги с трещинами или повреждениями следует заменять.

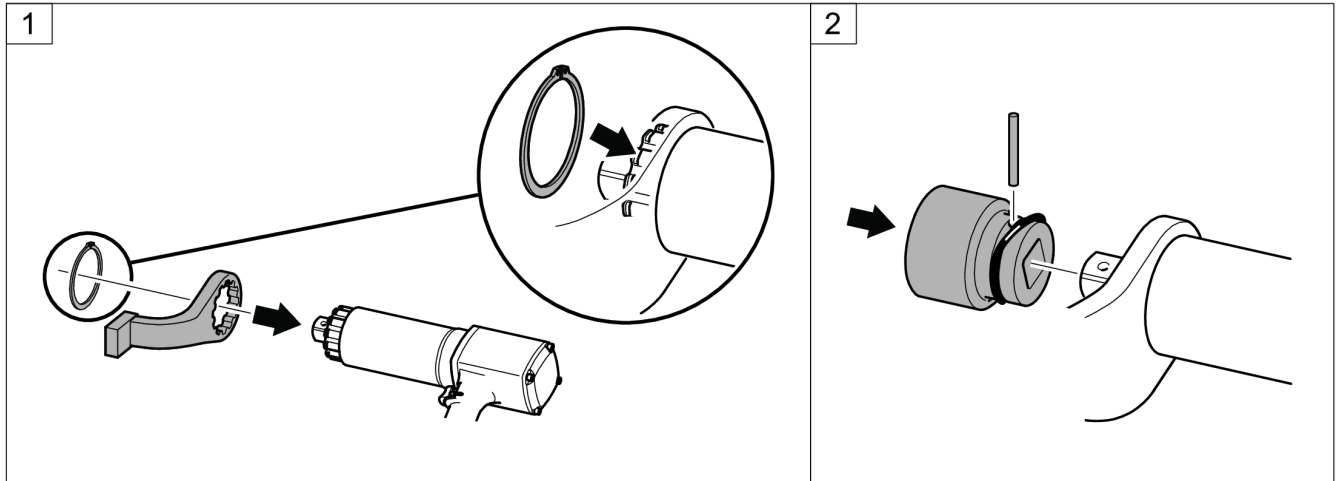


Установка

Инструкция по установке

Установка реактивной штанги

1. Прикрепите реактивную штангу к инструменту и вставьте стопорное кольцо в паз, чтобы зафиксировать штангу на месте.
2. Установите головку на квадратный хвостовик. Обязательно вставьте стопорный штифт через головку и приводной стержень в соответствии с иллюстрацией.

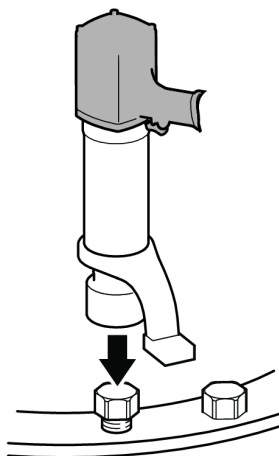


Эксплуатация

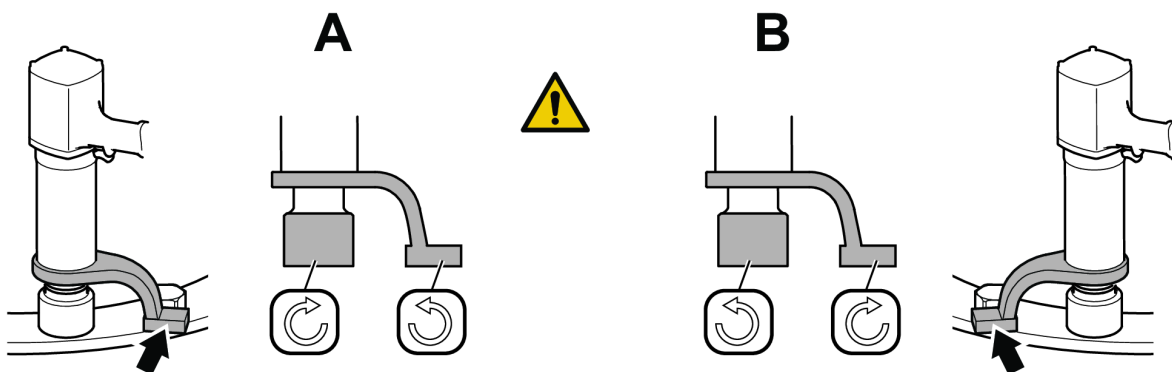
Управление инструментом с помощью реактивной штанги

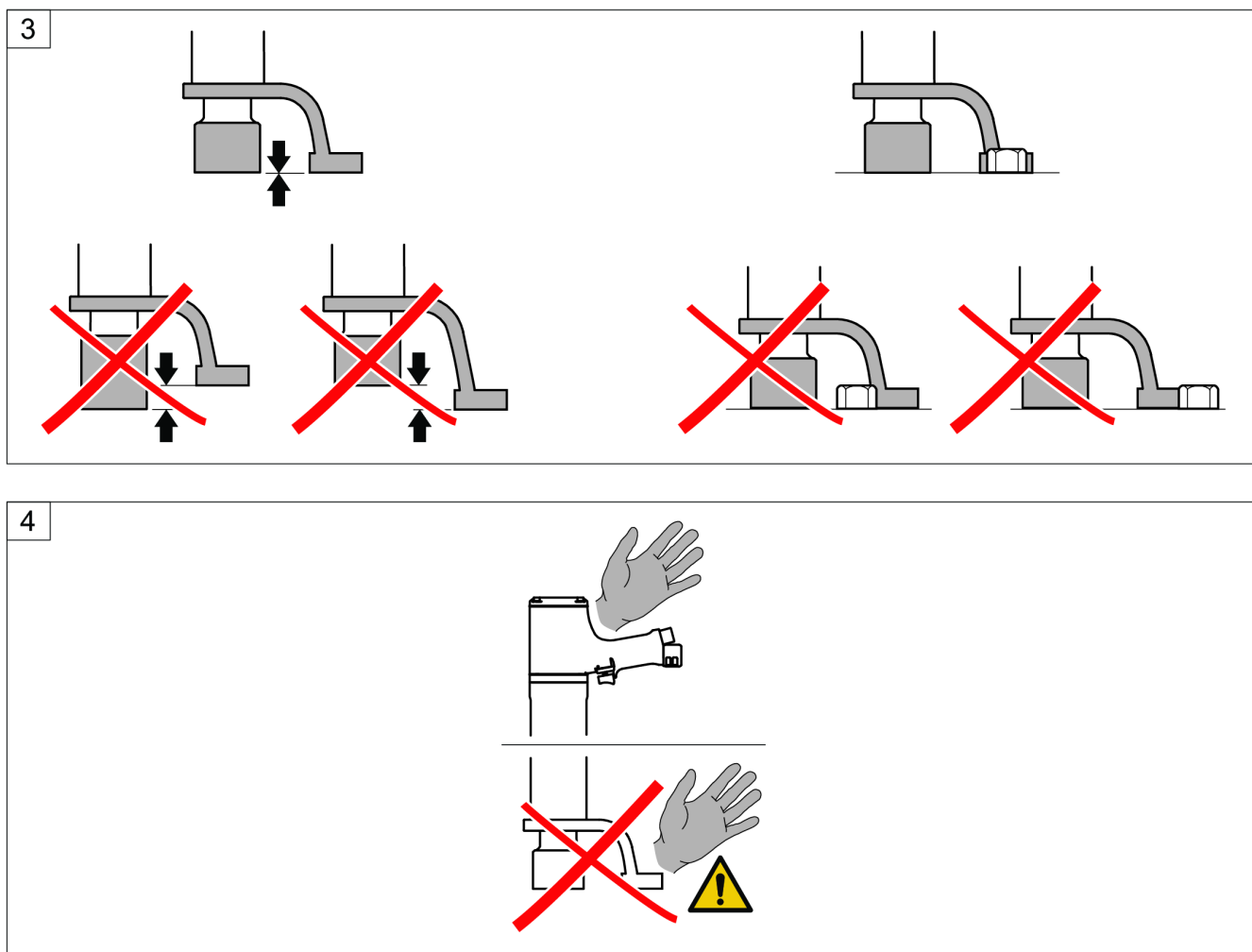
1. Подключите инструмент к системе.
2. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Имейте в виду, что реактивная штанга будет поворачиваться в направлении, противоположном вращению инструмента.
Используя рычаг реверса, можно работать инструментом в направлении как по часовой стрелке, так и против нее.
3. Убедитесь, что инструмент расположен на рабочей поверхности в надлежащем положении, как показано на рисунке. Торцевая поверхность реактивной штанги и головка/гайка должны быть выровнены. Убедитесь, что основание реактивной штанги упирается в центр гайки, принимающей силу реакции.
4. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ☐ При использовании инструмента ☐ запрещается располагать руку на реактивной штанге или вблизи нее.

1



2

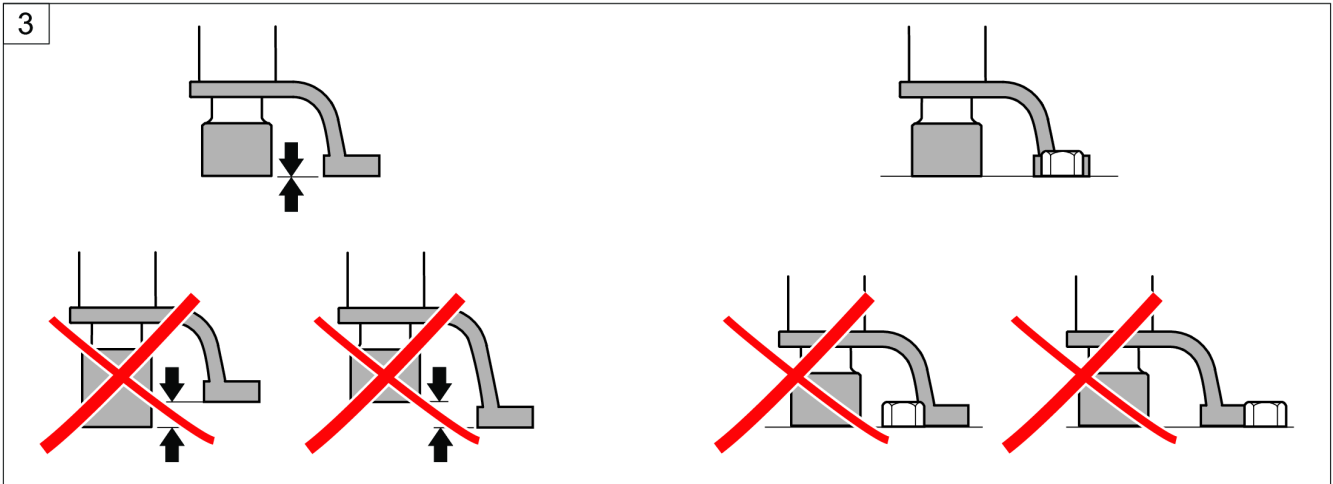
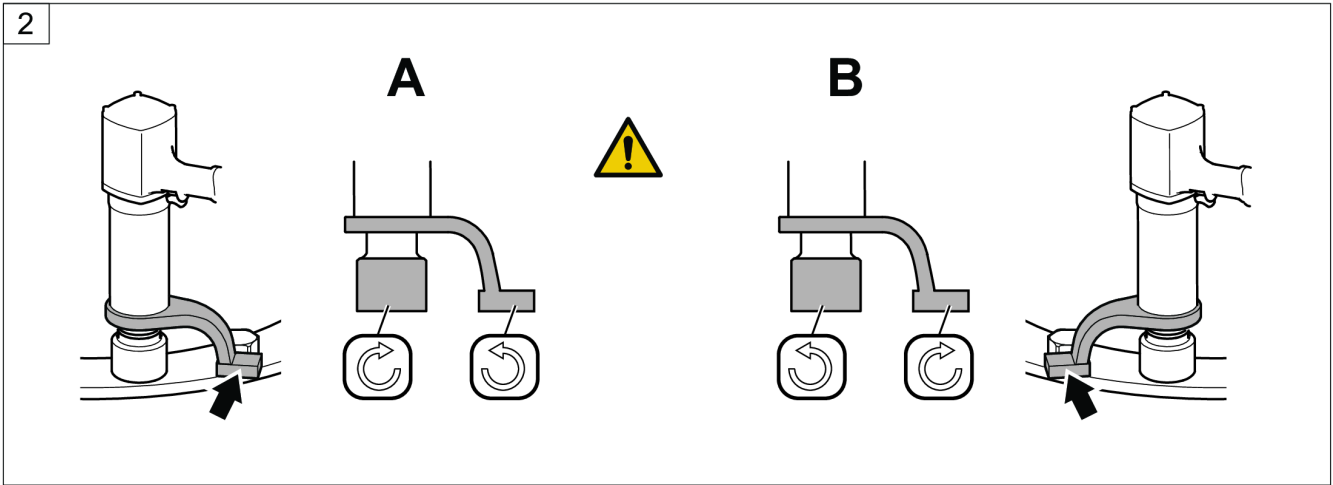
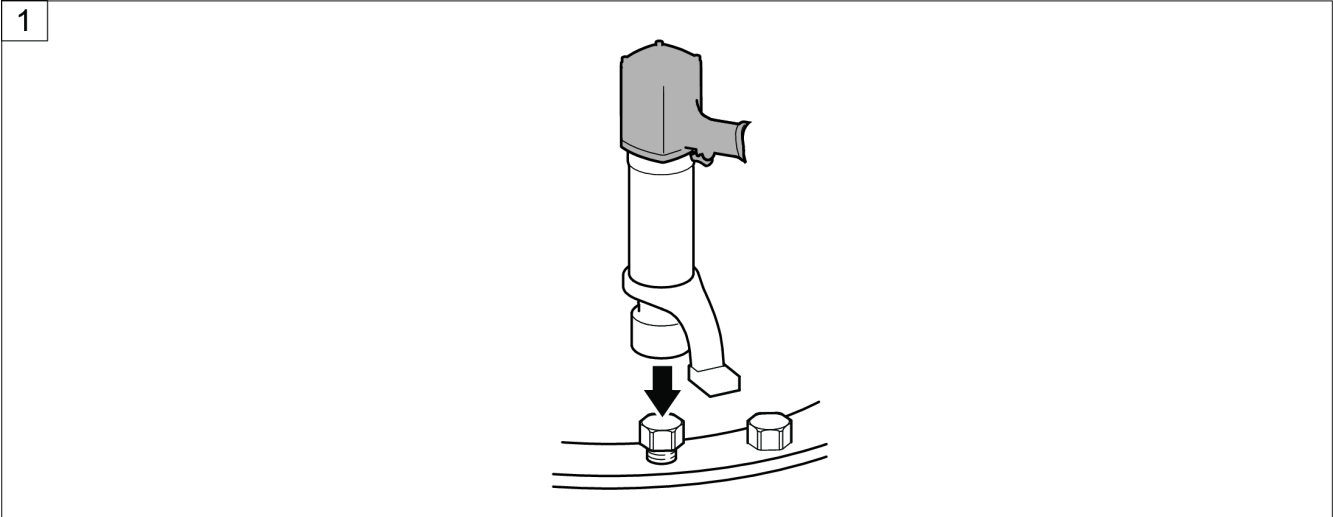




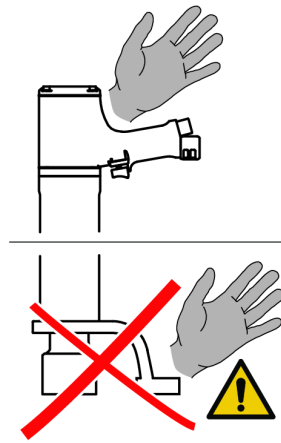
Инструкции по эксплуатации

Управление инструментом с помощью реактивной штанги

1. Подключите инструмент к системе.
2. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Имейте в виду, что реактивная штанга будет поворачиваться в направлении, противоположном вращению инструмента.
Используя рычаг реверса, можно работать инструментом в направлении как по часовой стрелке, так и против нее.
3. Убедитесь, что инструмент расположен на рабочей поверхности в надлежащем положении, как показано на рисунке. Торцевая поверхность реактивной штанги и головка/гайка должны быть выровнены. Убедитесь, что основание реактивной штанги упирается в центр гайки, принимающей силу реакции.
4. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ☐ При использовании инструмента ☐ запрещается располагать руку на реактивной штанге или вблизи нее.
Нажмите кнопку запуска, чтобы запустить инструмент.
5. Держите кнопку запуска нажатой в процессе закручивания гайки. Когда гайку закручивает пневмоинструмент, будет раздаваться характерный звук. Когда звук утихнет, отпустите нажимную кнопку, чтобы остановить инструмент. Управление закручиванием гайки электроинструментом осуществляется с помощью Power Focus.



4



Informacje o produkcie

Drażek reakcyjny typu S

Drażek reakcyjny typu S służy do przejęcia reakcji momentu obrotowego wkrętarki poprzez oparcie się na stałym elemencie mocującym.

Drażek reakcyjny typu S jest elementem standardowym, który został zaprojektowany tak, aby dostosować się do maksymalnej liczby zastosowań. Drażka reakcyjnego typu S nie można modyfikować. W przypadku, gdy nie jest on odpowiedni do danego zastosowania, należy rozważyć zastosowanie innych rodzajów drażków oferowanych przez CP.

Informacje ogólne

OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Chicago Pneumatic.

Zapraszamy do odwiedzenia: www.cp.com.

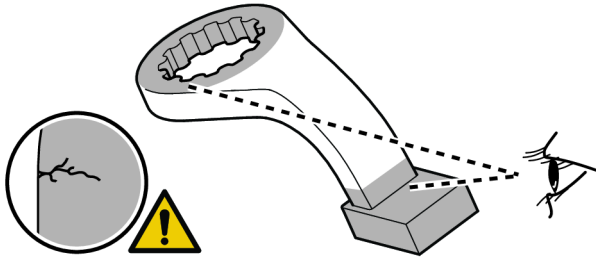
Serwis

Wskazówki dotyczące konserwacji

Konserwacja

W przypadku codziennego użytkowania drążka reakcyjnego codziennie należy przeprowadzać kontrolę wzrokową miejsc wrażliwych, np. w pobliżu otworu centralnego i na najcieńszych częściach drążka reakcyjnego.

⚠ OSTRZEŻENIE Zawsze wymieniać popękane lub uszkodzone drążki reakcyjne.

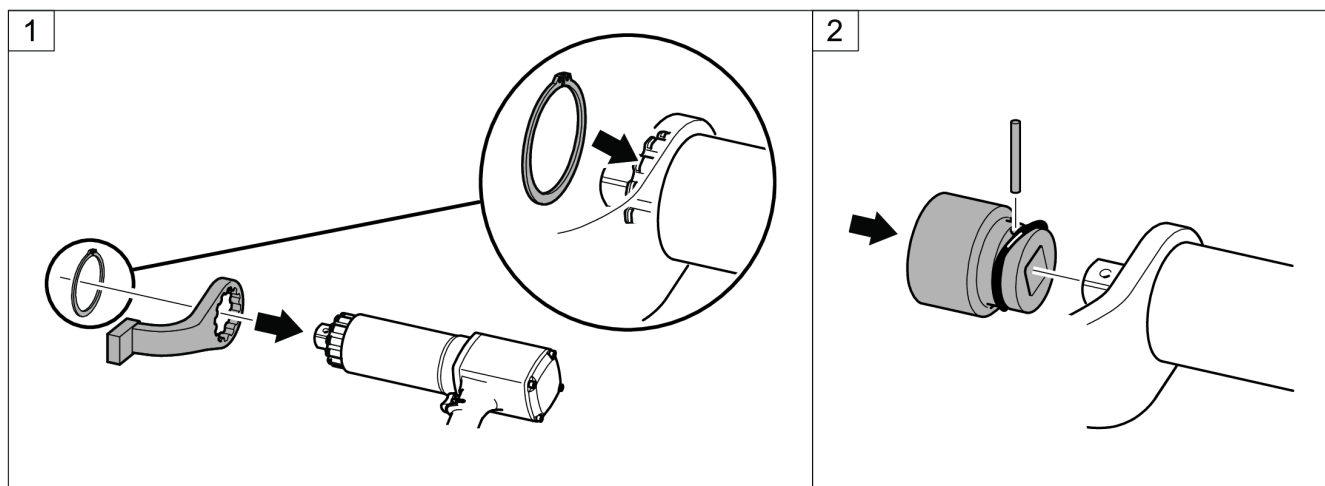


Instalacja

Instrukcja instalacji

Instalacja drążka reakcyjnego

1. Podłączyć drążek reakcyjny do narzędzia i wsunąć pierścień ustalający w rowek w celu zamocowania drążka reakcyjnego.
2. Zamocować nasadkę do kwadratowej końcówki napędowej. Przełożyć kołek zabezpieczający przez nasadkę i kwadratową końcówkę napędową zgodnie z zamieszczoną ilustracją.



Obsługa

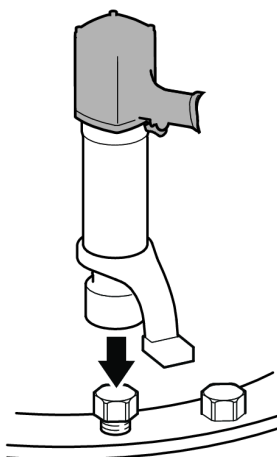
Obsługa narzędzia z drążkiem reakcyjnym

1. Zamocować narzędzie odpowiednio do zastosowania.
2. **⚠ OSTRZEŻENIE** Należy pamiętać, że drążek reakcyjny przemieści się w kierunku przeciwnym do narzędzia.

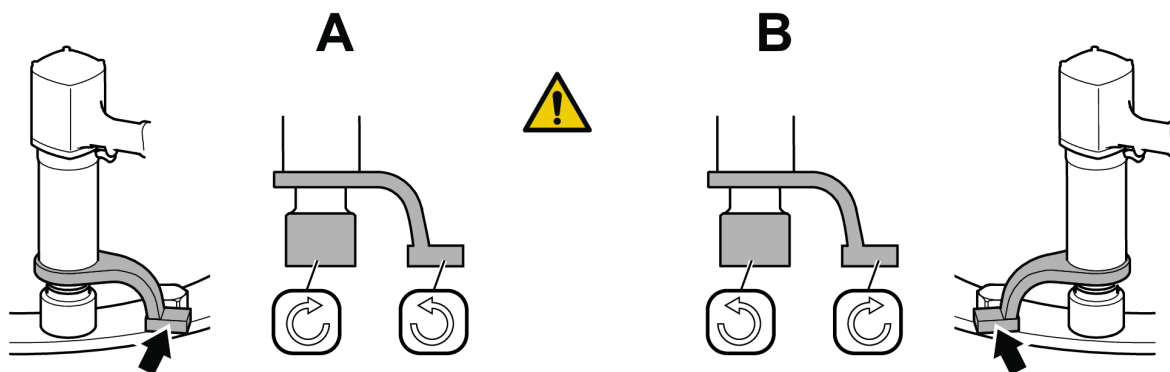
Dzięki dźwigni zmiany kierunku obrotów narzędzie może obracać się zarówno w prawo, jak i w lewo.

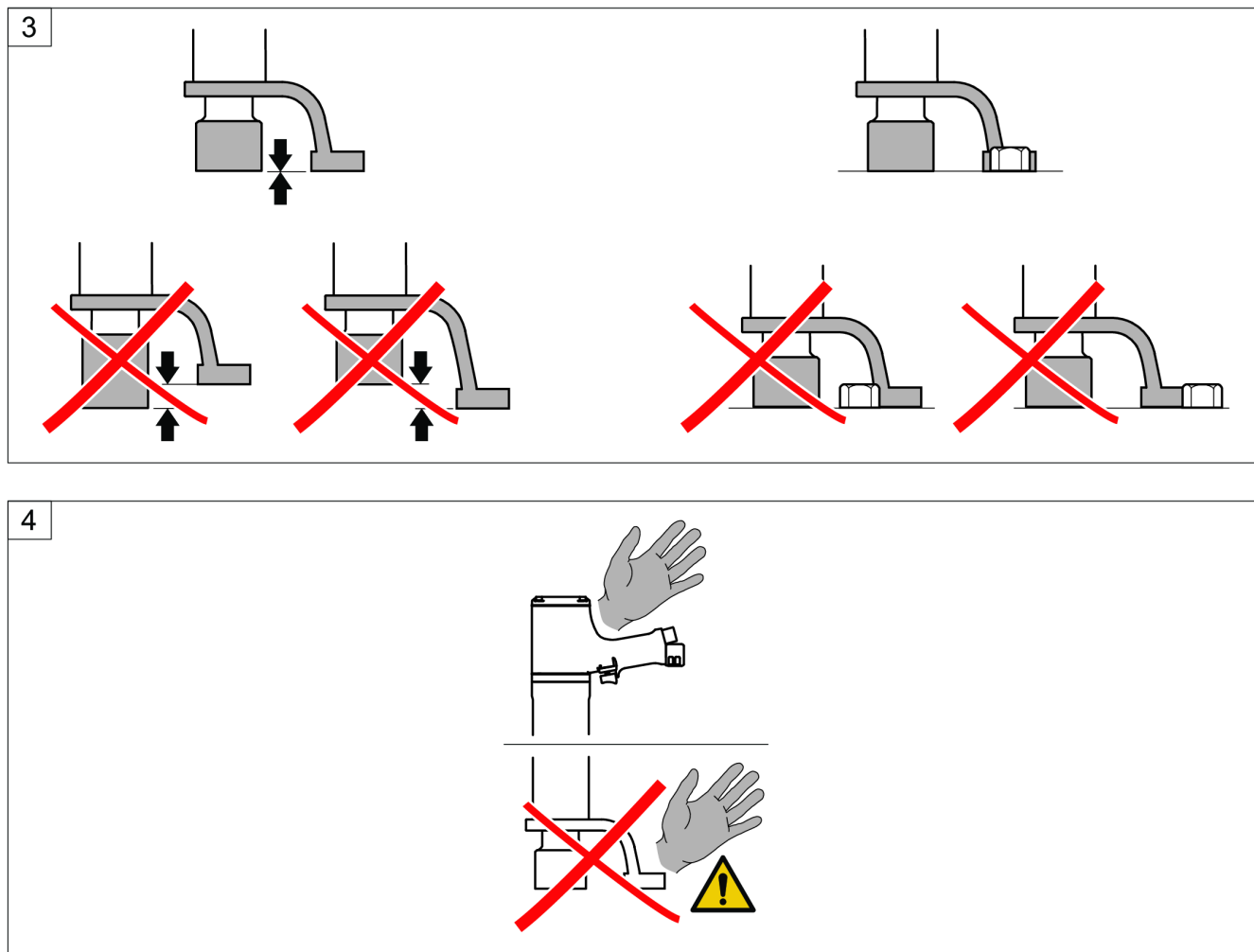
3. Ustawić narzędzie w odpowiedniej pozycji na powierzchni roboczej zgodnie z zamieszczoną ilustracją. Końcowe powierzchnie drążka reakcyjnego oraz nasadki/nakrętki muszą znajdować się w jednej płaszczyźnie. Sprawdzić, czy stopka drążka reakcyjnego dotyka środka nakrętki, na którą działa siła reakcji.
4. **⚠ OSTRZEŻENIE** Podczas używania narzędzia nie wolno w żadnym wypadku umieszczać ręki na lub w pobliżu drążka reakcyjnego.

1



2





Instrukcja obsługi

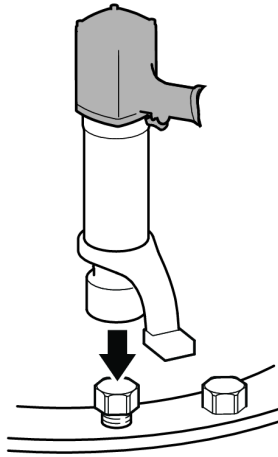
Obsługa narzędzia z drążkiem reakcyjnym

1. Zamocować narzędzie odpowiednio do zastosowania.
2. **⚠ OSTRZEŻENIE** Należy pamiętać, że drążek reakcyjny przemieści się w kierunku przeciwnym do narzędzia.
Dzięki dźwigni zmiany kierunku obrotów narzędzie może obracać się zarówno w prawo, jak i w lewo.
3. Ustawić narzędzie w odpowiedniej pozycji na powierzchni roboczej zgodnie z zamieszczoną ilustracją. Końcowe powierzchnie drążka reakcyjnego oraz nasadki/nakrętki muszą znajdować się w jednej płaszczyźnie. Sprawdzić, czy stopka drążka reakcyjnego dotyka środka nakrętki, na którą działa siła reakcji.
4. **⚠ OSTRZEŻENIE** Podczas używania narzędzia nie wolno w żadnym wypadku umieszczać ręki na lub w pobliżu drążka reakcyjnego.

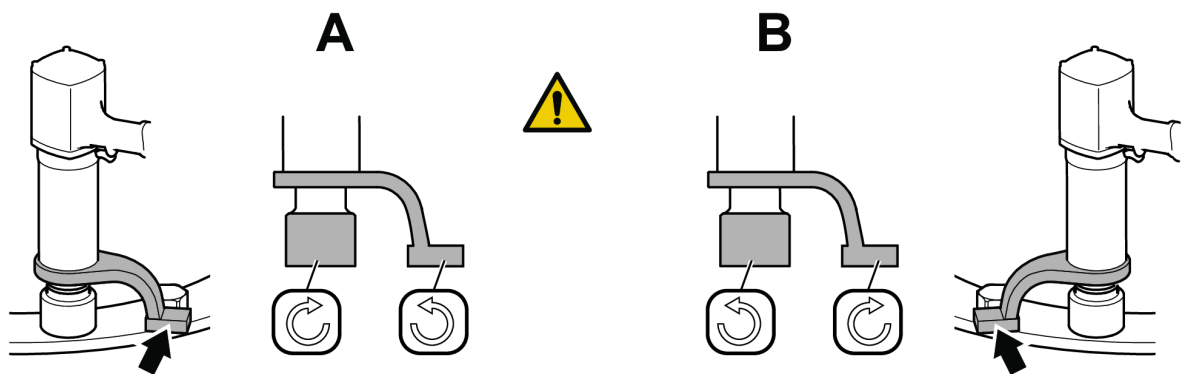
Nacisnąć przycisk, aby uruchomić narzędzie.

5. Nie zwalniać przycisku podczas dokręcania nakrętki. W przypadku narzędzi pneumatycznych dokręcaniu nakrętki towarzyszy charakterystyczny dźwięk. Gdy natężenie tego dźwięku maleje, należy zwolnić przycisk w celu wyłączenia narzędzia. W przypadku narzędzi elektrycznych proces dokręcania nakrętki jest sterowany przez sterownik Power Focus.

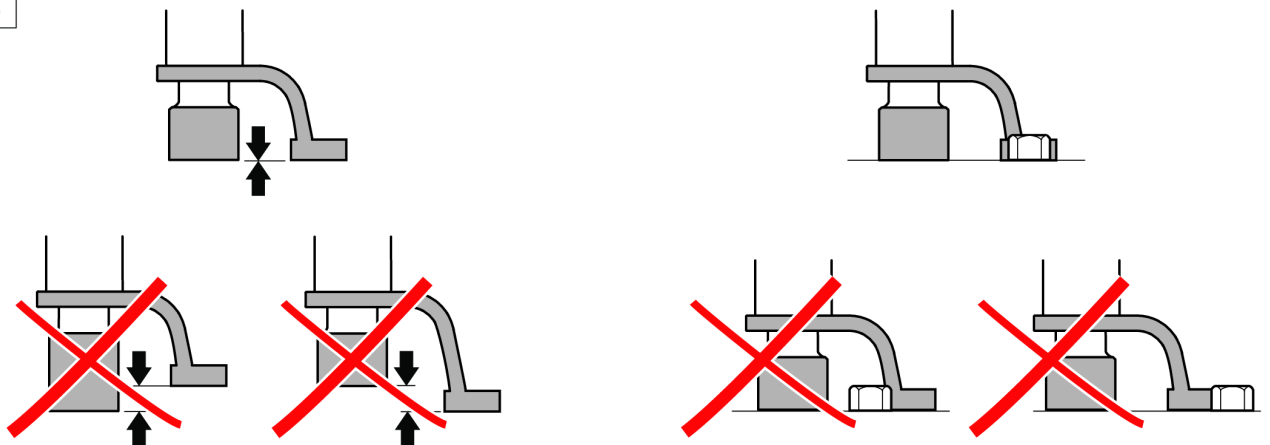
1



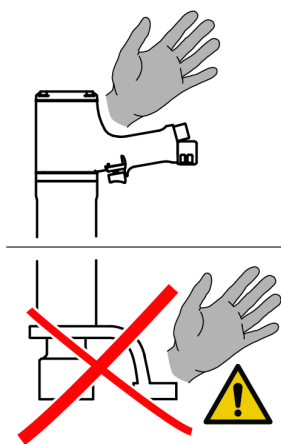
2



3



4



Informácie o výrobku

Tyč typu S

Tyč typu S sa používa na zachytenie reakčného momentu ťahovačky spoľahnutím sa na pevný prvok zostavy.

Tyč typu S je štandardný prvok, ktorý je dimenzovaný tak, aby sa prispôbil maximu aplikácie. Tyč typu S sa nesmie meniť, ak sa nehodí na vašu aplikáciu. Zvážte, prosím, iné druhy tyčí, ktoré ponúka CP.

Všeobecné informácie

VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie

Pred použitím nástroja sa uistite, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavate všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodávané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky miestne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.
- ▶ Uchovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Webová stránka

Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Chicago Pneumatic.

Navštívte, prosím: www.cp.com.

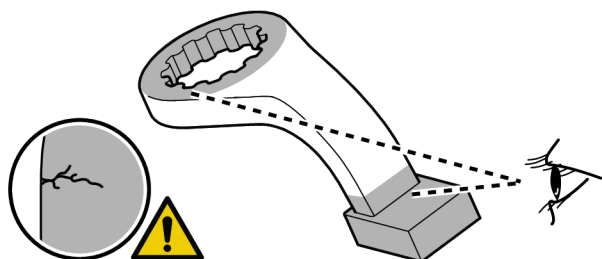
Servis

Pokyny pre údržbu

Údržba

Ak sa reakčná tyč používa denne, každý deň vykonajte vizuálnu kontrolu citlivých oblastí, napríklad blízko stredného otvoru a v najtenších častiach reakčnej tyče.

 **VAROVANIE** Prasknuté alebo poškodené tyče reakčného momentu ihneď vymeňte.

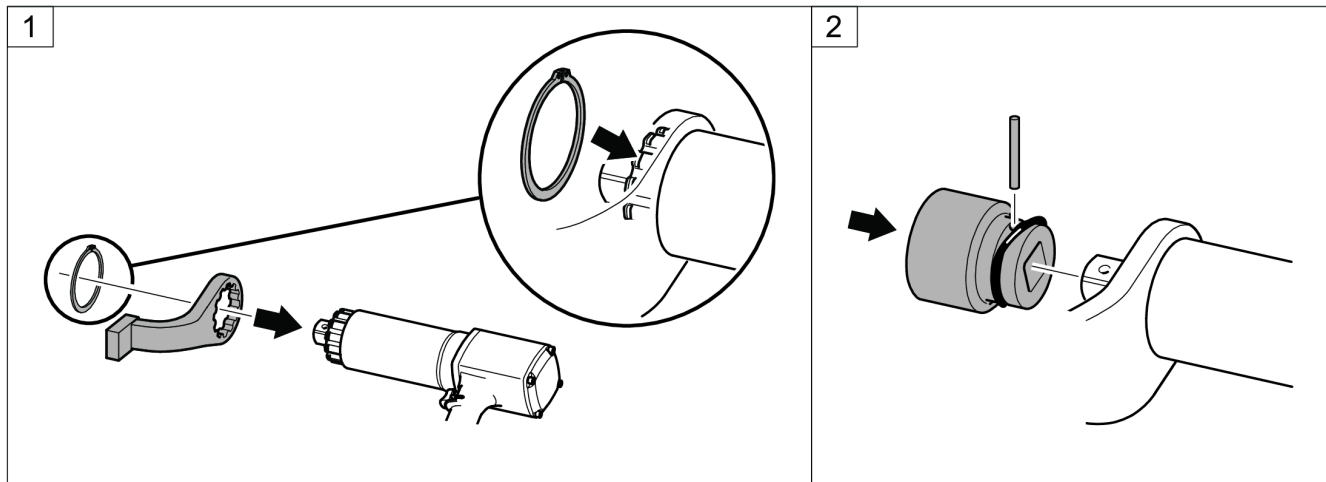


Inštalácia

Návod na inštaláciu

Používanie reakčnej tyče

1. Pripevnite reakčnú tyč k nástroju a vložte poistný krúžok do drážky, aby držal reakčnú tyč na mieste.
2. Nástrčku upevnite do štvorcového upínadla. Uistite sa, že ste poistný kolík vložili cez nástrčku a štvorcové upínadlo podľa obrázka.



Prevádzka

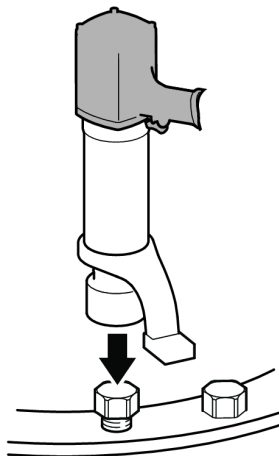
Obsluha nástroja s reakčnou tyčou

1. Pripevnite nástroj k aplikácii.
2.  **VAROVANIE** Uvedomte si, že reakčná páka sa bude otáčať v opačnom smere ako nástroj.

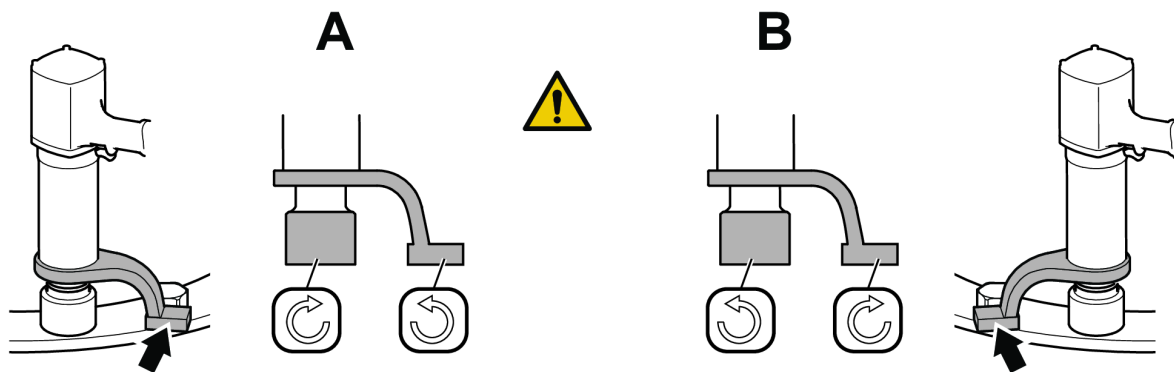
Pomocou reverznej páky môžete nástroj prevádzkovať v pravotočivom aj ľavotočivom smere.

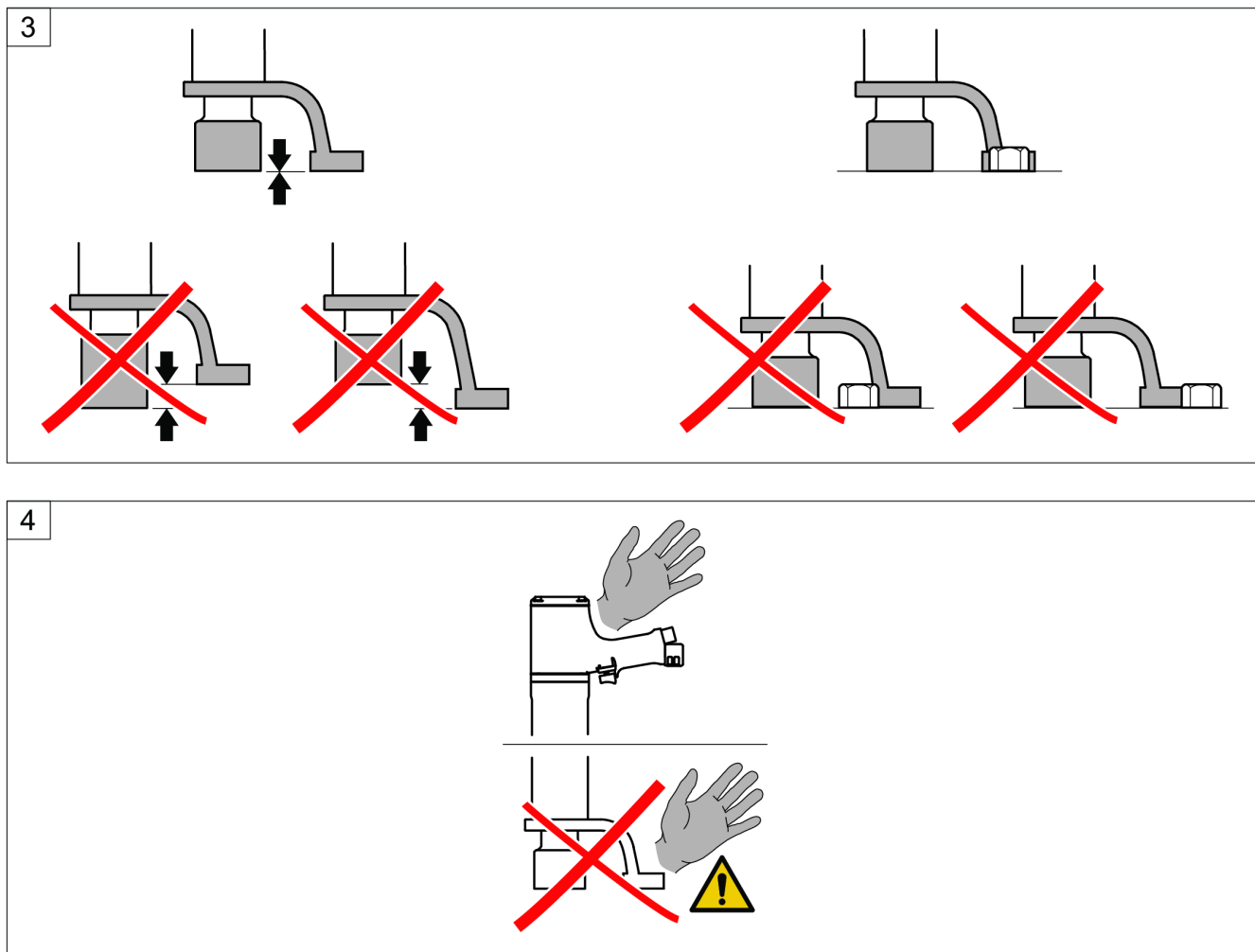
3. Uistite sa, že je nástroj umiestnený v správnej polohe na pracovnom povrchu podľa popisu na obrázku. Čelo reakčnej tyče a nástrčka/matica musia byť vyrovnané. Uistite sa, že päťka reakčnej tyče naráža do stredu matice, ktorá znáša reakčnú silu.
4.  **VAROVANIE** Nikdy nepoložte vašu ruku na alebo blízko reakčnej páky, pokým sa nástroj používa.

1



2

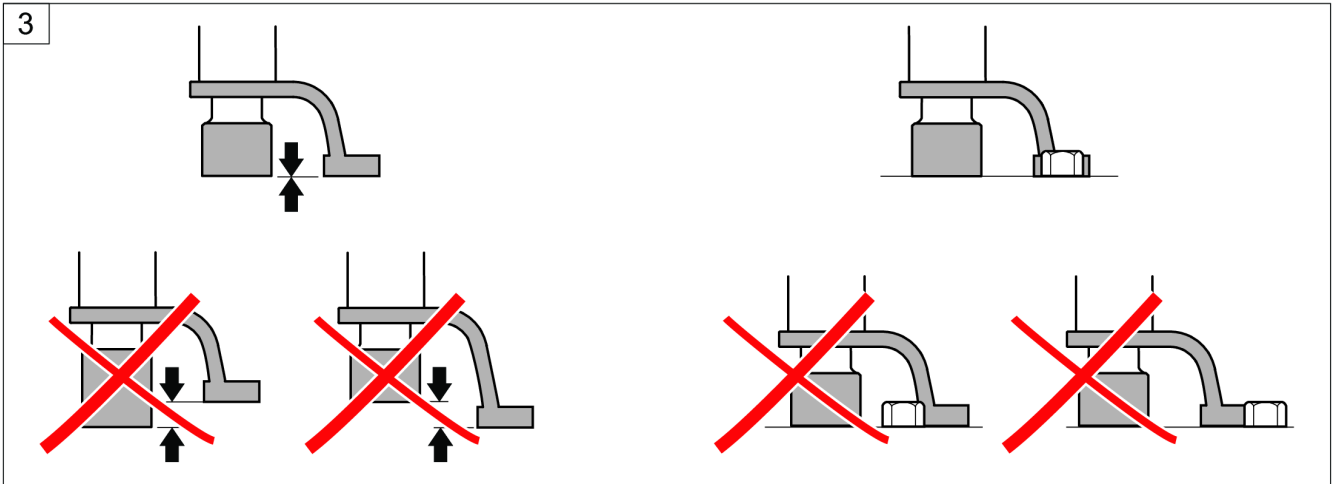
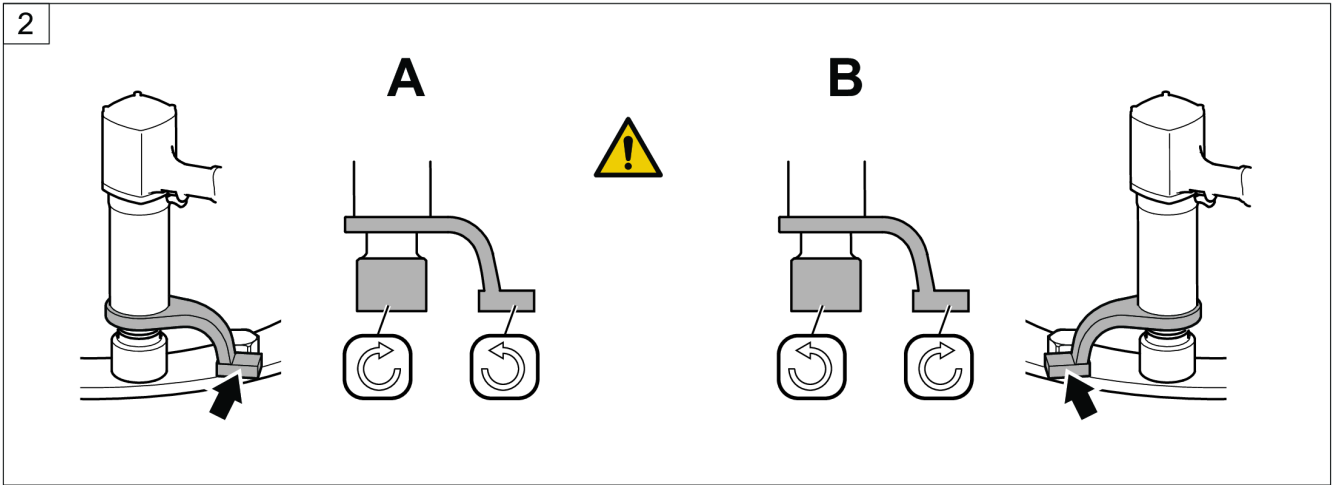
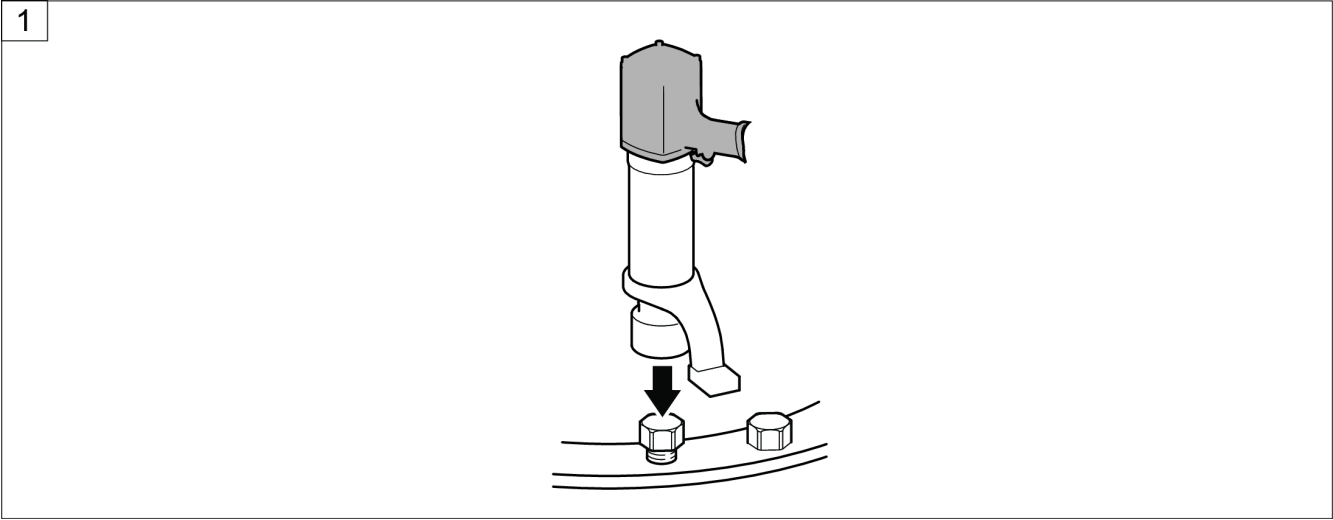




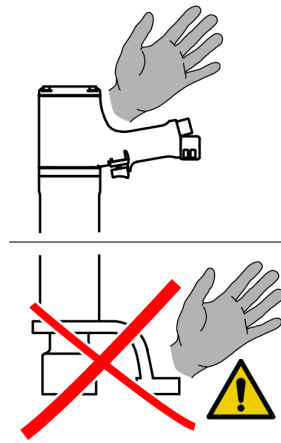
Prevádzkové pokyny

Obsluha nástroja s reakčnou tyčou

1. Pripevnite nástroj k aplikácii.
2. **VAROVANIE** Uvedomte si, že reakčná páka sa bude otáčať v opačnom smere ako nástroj.
Pomocou reverznej páky môžete nástroj prevádzkovať v pravotočivom aj ľavotočivom smere.
3. Uistite sa, že je nástroj umiestnený v správnej polohe na pracovnom povrchu podľa popisu na obrázku. Čelo reakčnej páky a nástrčka/matica musia byť vyrovnané. Uistite sa, že päťka reakčnej páky naráža do stredu matice, ktorá znáša reakčnú silu.
4. **VAROVANIE** Nikdy nepoložte vašu ruku na alebo blízko reakčnej páky, pokým sa nástroj používa.
Nástroj zapnite stlačením tlačidla.
5. Naďalej stláčajte tlačidlo pri posúvaní matice nadol. Pri pneumatických nástrojoch môžete počuť zvuk, keď nástroj zaskrutkuje maticu. Keď zvuk stíchne, pustením tlačidla zastavte nástroj. Pri elektrických nástrojoch riadi zaskrutkovanie matice Power Focus.



4



Informace o produktu

Reakční tyč typu S

Reakční tyč typu S se používá ke zvýšení reakčního momentu utahováku matic s použitím pevného prvku sestavy.

Reakční tyč typu S je standardní prvek, který je určen k tomu, aby maximalizoval možnost použití. Reakční tyč typu S se nesmí upravovat, a pokud není pro dané použití vhodná, zvažte použití jiných druhů tyčí, které jsou v nabídce CP.

Všeobecné informace

VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu

Před použitím nástroje se ujistěte, zda jste si přečetli veškeré pokyny, zda jim rozumíte a zda je dodržujete. Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, škodu na majetku anebo vážný úraz.

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.
- ▶ Uchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny pro budoucí potřebu.

Webová stránka

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic.

Navštivte: www.cp.com.

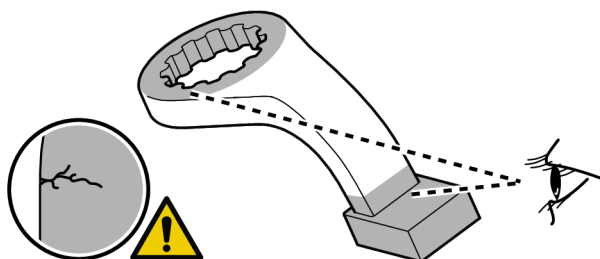
Servis

Pokyny k údržbě

Údržba

Pokud se reakční tyč používá denně, provádějte každý den vizuální kontrolu citlivých oblastí, např. v blízkosti středového otvoru a na nejtenějších místech reakční tyče.

⚠ VÝSTRAHA Prasklé nebo poškozené reakční tyče ihned vyměňte.

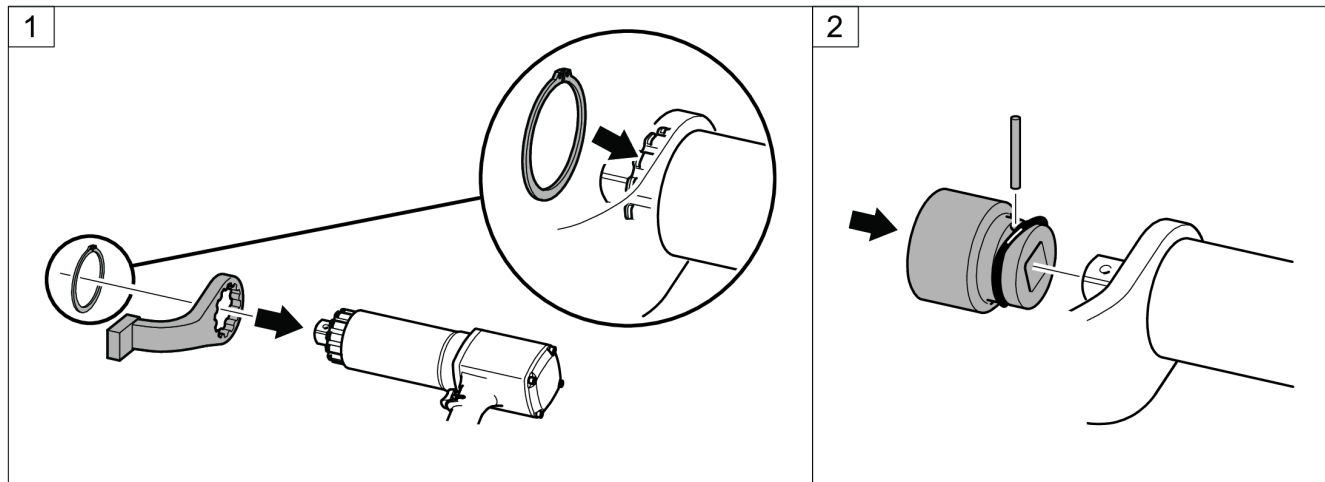


Instalace

Pokyny k instalaci

Instalace reakční tyče

1. Připevněte reakční tyč k nástroji a zajistěte ji na místě vložení pojistného kroužku do příslušné drážky.
2. Připojte nástavec do čtyřhranného pohonu. Nezapomeňte nástavcem a čtyřhranným pohonem prostrčit pojistný kolík, jak ukazuje obrázek.



Provoz

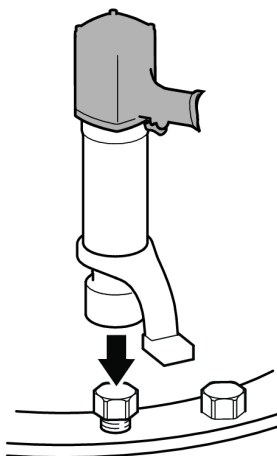
Používání nástroje s reakční tyčí

1. Připevněte nástroj v aplikaci.
2.  **VÝSTRAHA** Uvědomte si, že se reakční tyč otáčí v opačném směru vzhledem k nástroji.

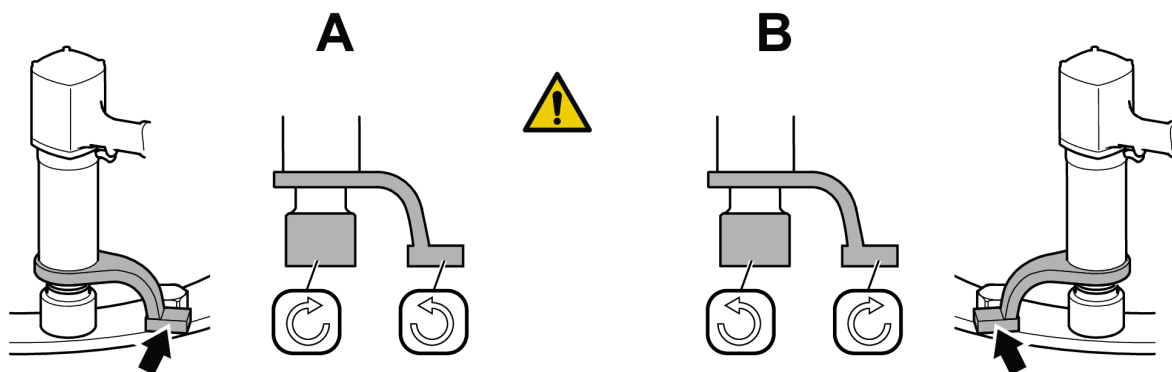
Pomocí páky zpětného chodu je možné nástroj používat se směrem otáčení po i proti směru hodinových ručiček.

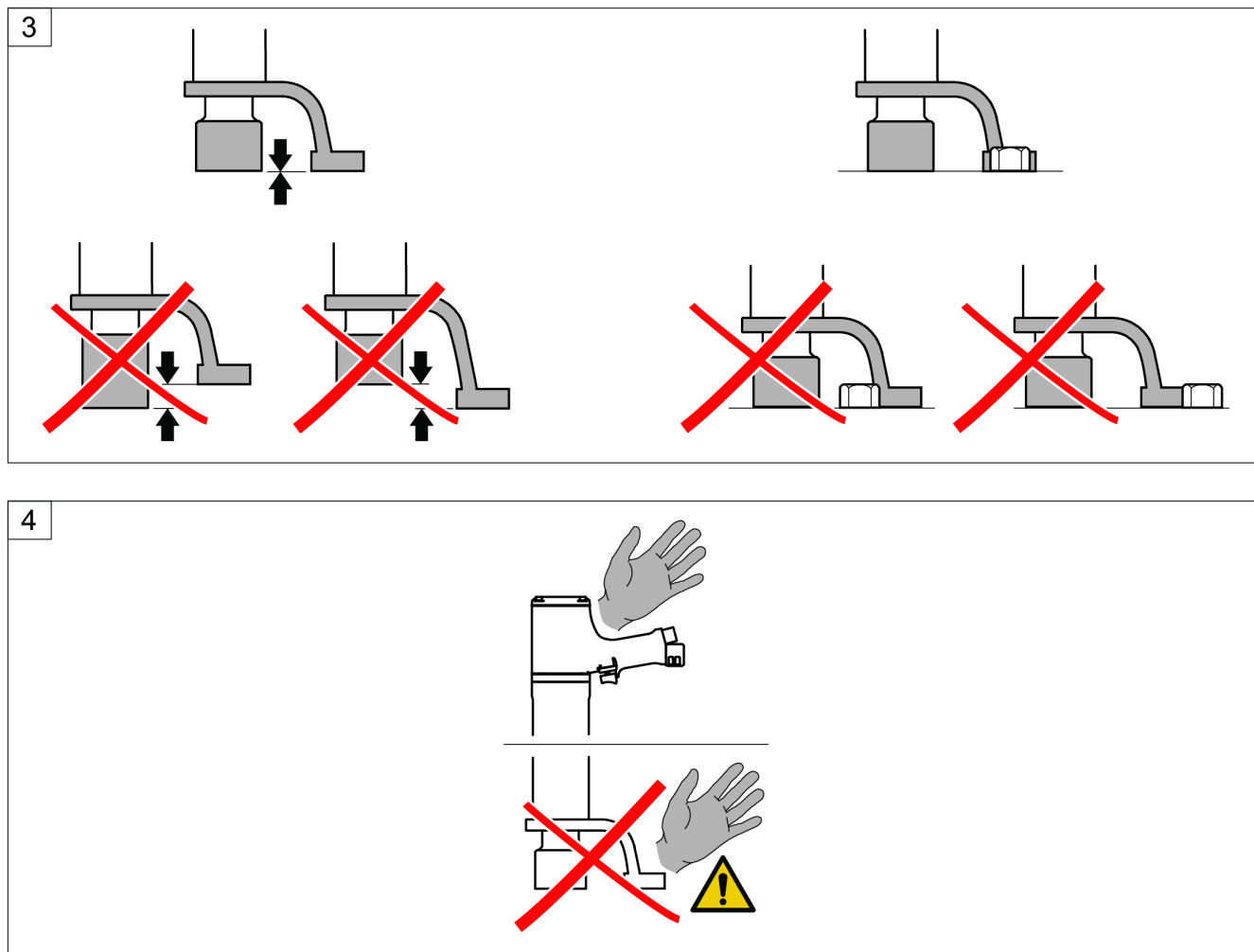
3. Zkontrolujte, zda je nástroj umístěn ve správné poloze na pracovním povrchu, jak ukazuje obrázek. Musí být vyrovnán zadní povrch reakční tyče a nástrčná hlavice / matice. Zajistěte, aby patka reakční tyče dosedla na střed matice, která vstřebá reakční sílu.
4.  **VÝSTRAHA** Při používání nástroje nikdy nedávejte ruce na reakční tyč nebo do její blízkosti.

1



2



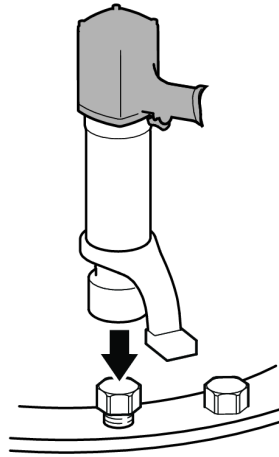


Provozní pokyny

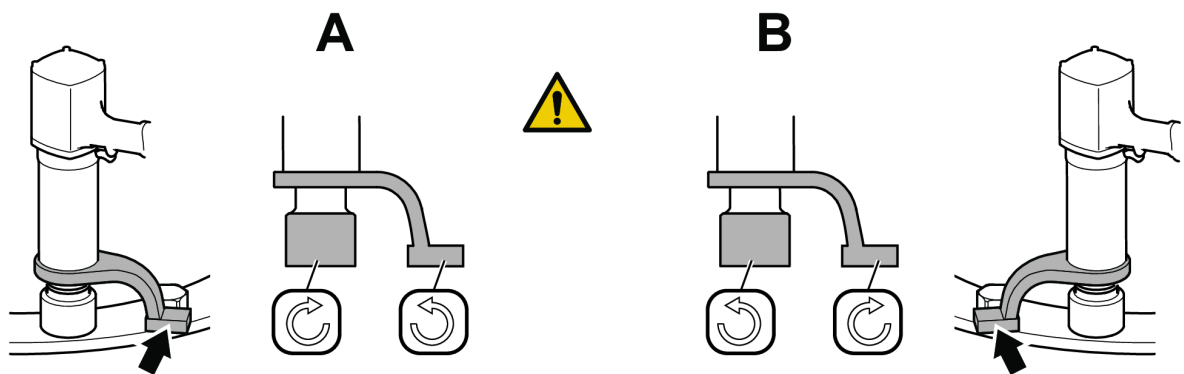
Používání nástroje s reakční tyčí

1. Připevněte nástroj v aplikaci.
2. **⚠ VÝSTRAHA** Uvědomte si, že se reakční tyč otáčí v opačném směru vzhledem k nástroji.
Pomocí páky zpětného chodu je možné nástroj používat se směrem otáčení po i proti směru hodinových ručiček.
3. Zkontrolujte, zda je nástroj umístěn ve správné poloze na pracovním povrchu, jak ukazuje obrázek. Musí být vyrovnaný zadní povrch reakční tyče a nástředná hlavice / matice. Zajistěte, aby patka reakční tyče dosedla na střed matice, která vstřebává reakční sílu.
4. **⚠ VÝSTRAHA** Při používání nástroje nikdy nedávejte ruce na reakční tyč nebo do její blízkosti.
Stisknutím spouštěcího tlačítka nástroj spustíte.
5. Spouštěcí tlačítko držte stisknuté, dokud nebude matice dotažena. S pneumatickým nástrojem uslyšíte při doběhu matice zvuk. Jakmile zvuk zeslábné, uvolněním spouštěcího tlačítka nástroj zastavte. S elektrickým nástrojem je doběh matice řízen jednotkou Power Focus.

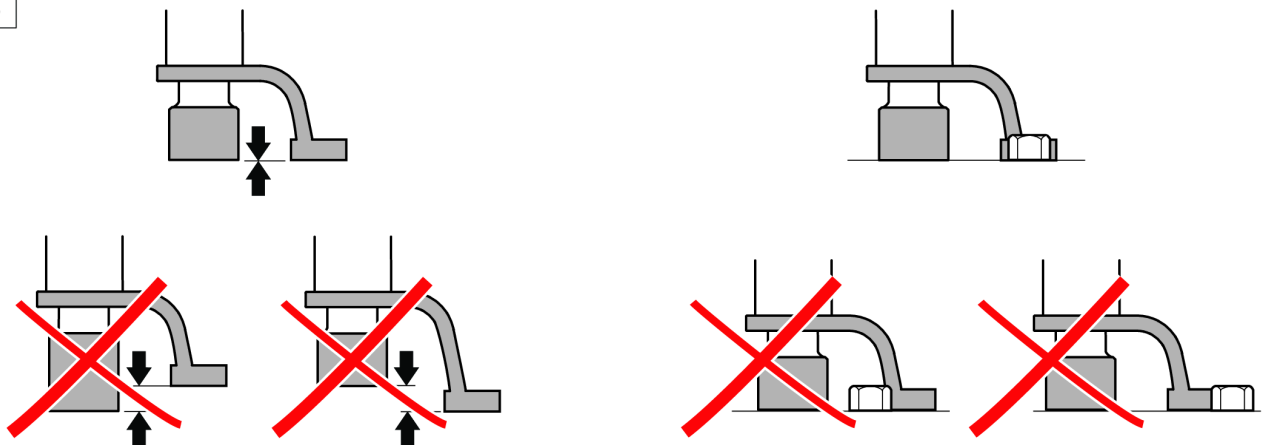
1



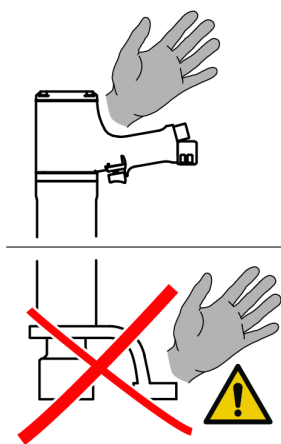
2



3



4



Termékismertető

S-típusú reakciókar

Az S-típusú reakciókar a csavarbehajtó reakciónyomatékának felvételére szolgál a szerelvény valamelyik fix elemére támaszkodva.

Az S-típusú reakciókar egy standard részegység, amelyet úgy alakítottak ki, hogy a lehető legtöbb alkalmazáshoz megfelelő legyen. Az S-típusú reakciókart nem szabad módosítani. Ha nem az Ön alkalmazásához nem megfelelő, kérjük, vegye fontolóra a CP által kínált egyéb típusú rudak beszerzését.

Általános információk

FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg, hogy elolvasta, megértette és betartja az összes biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt, anyagi károkat és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el az összes, a rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el az összes termék útmutatót a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- ▶ Olvassa el az összes, a rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást jövőbeni hivatkozásként.

Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Chicago Pneumatic weboldalán találhatók.

Látogasson el a következő címre: www.cp.com.

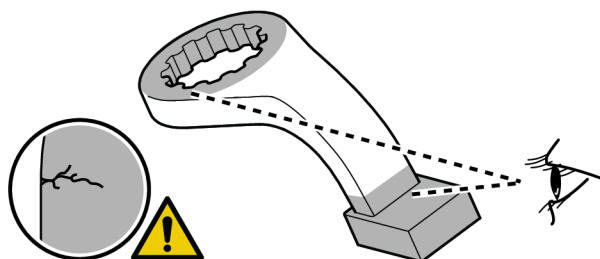
Szerviz

Karbantartási útmutató

Karbantartás

Ha a reakciókart naponta használja, minden nap szemrevételezéssel ellenőrizze az érzékeny területeket, például a kö-zépső lyuk közelében, illetve a reakciókar legvékonyabb részein.

⚠ FIGYELEM Cserélje ki a torziós rudat, ha megrepedt vagy sérült.

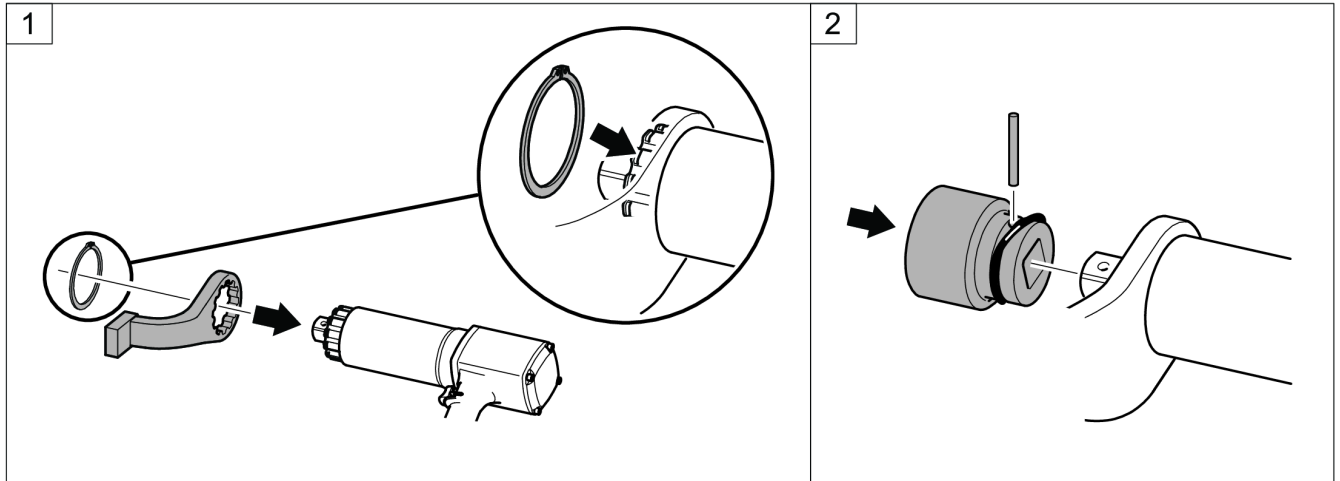


Telepítés

Üzembehelyezési utasítások

A reakciókar felszerelése

1. Szerelje fel a torziós rudat a szerszámgépre és helyezze be a rögzítőgyűrűt a horonyba, hogy a torziós rúd rögzüljön a helyén.
2. Szerelje fel a foglalatot a négyszögletű meghajtóra. Helyezze be a zárócsapszeget a foglalatban és négyszögletű meghajtón keresztül, az ábra alapján.



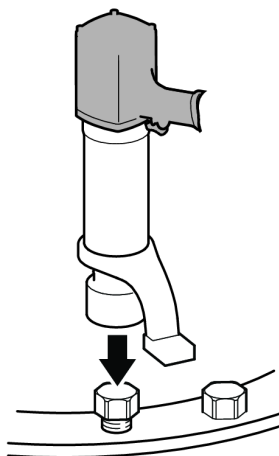
Használat

A szerszám működtetése a reakciókarral

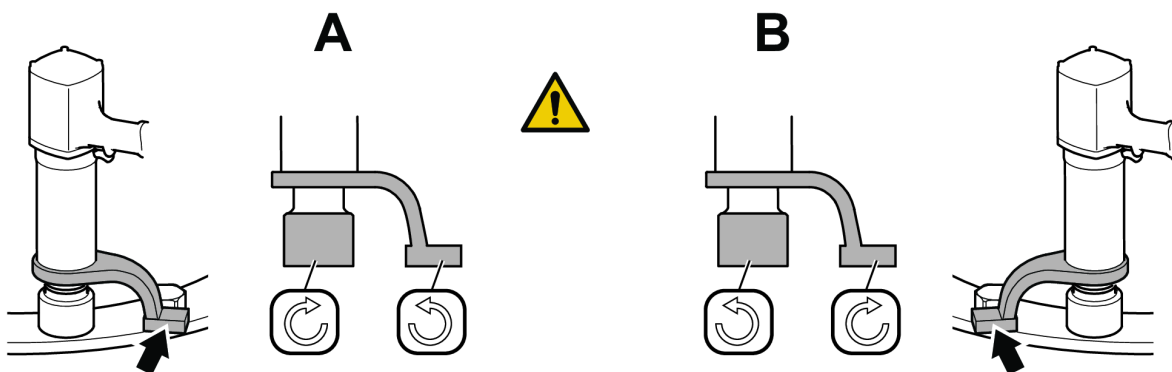
1. Helyezze rá a szerszámgépet a munkafelületre.
2. **⚠ FIGYELEM** Ne feledje, hogy a torziós rúd a szerszámgéppel ellentétes irányban forog.

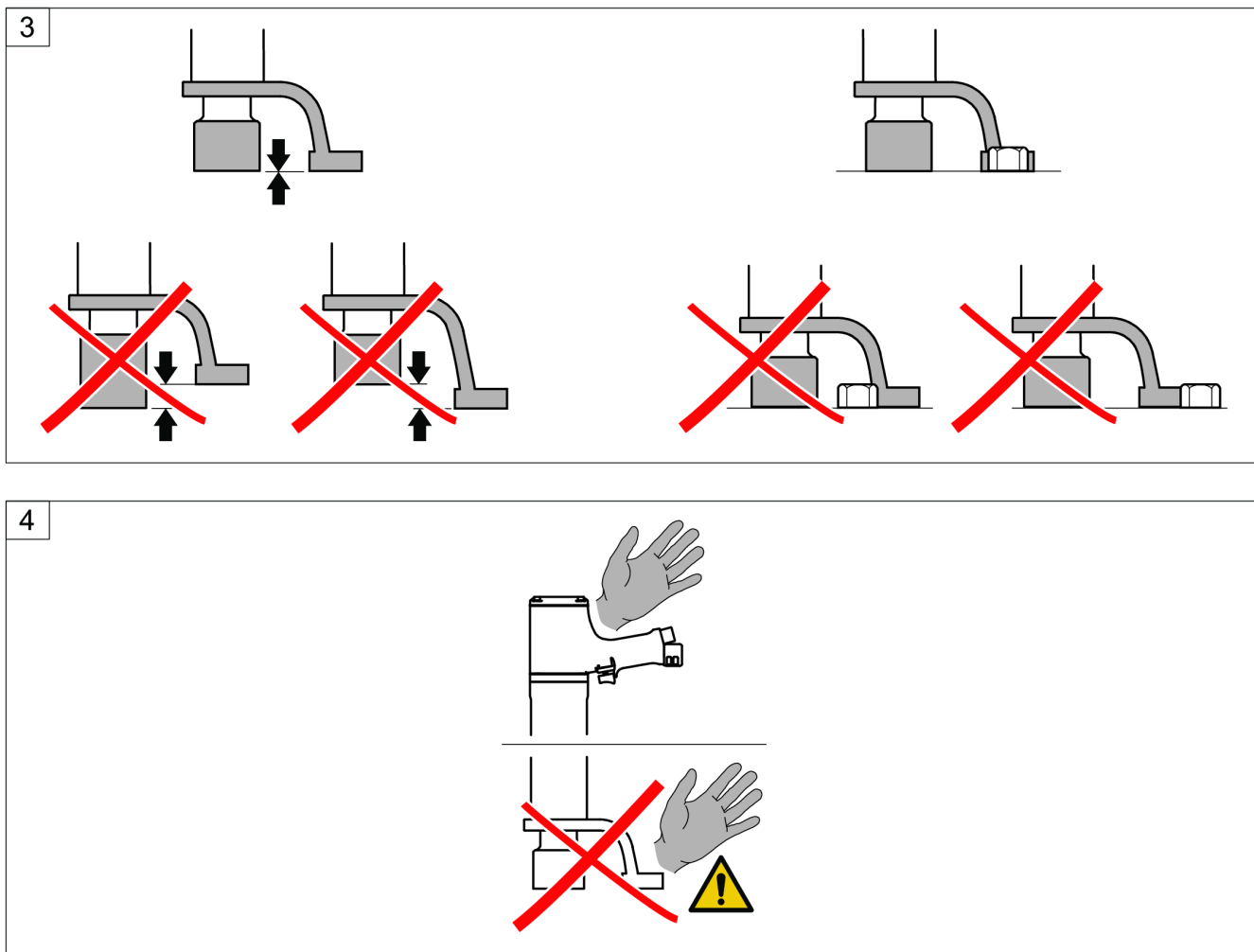
A forgási irány váltókkal a szerszámgép az óramutató járásával megegyező és ellentétes irányban is működtethető.
3. Ellenőrizze, hogy a szerszámgépet a helyes pozícióban illesztette a munkafelületre, az ábrán leírt módon. A reakciókar végfelületének és az aljzatnak/anyának egy vonalban kell lennie. Ügyeljen arra, hogy a reakciókar lába elérje a reakcióerőt elnyelő anya közepét.
4. **⚠ FIGYELEM** A szerszám használata közben soha ne helyezze kezét a torziósrúd közelébe.

1



2





Használati útmutató

A szerszám működtetése a reakciókarral

1. Helyezze rá a szerszámgépet a munkafelületre.
2. **⚠ FIGYELEM Ne feledje, hogy a torziós rúd a szerszámgéppel ellentétes irányban forog.**

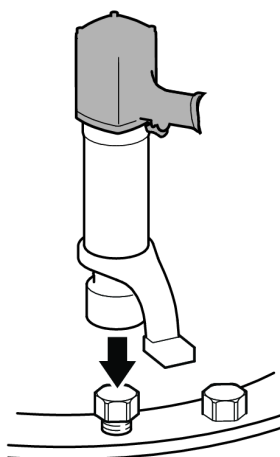
A forgási irány váltókkal a szerszámgép az óramutató járásával megegyező és ellentétes irányban is működtethető.

3. Ellenőrizze, hogy a szerszámgépet a helyes pozícióban illesztette a munkafelületre, az ábrán leírt módon. A reakciókar végfelületének és az aljzatnak/anyának egy vonalban kell lennie. Ügyeljen arra, hogy a reakciókar lába elérje a reakcióerőt elnyelő anya közepét.
4. **⚠ FIGYELEM A szerszám használata közben soha ne helyezze kezeit a torziósrúd közelébe.**

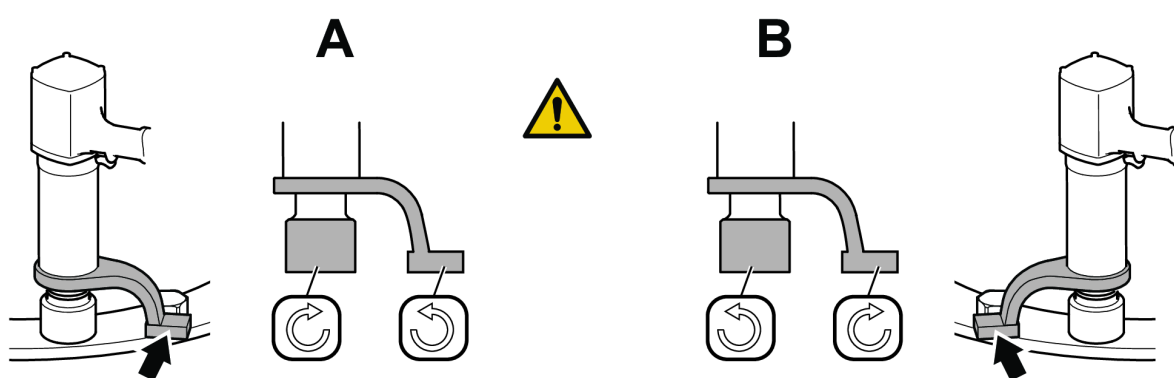
A szerszámgép elindításához nyomja meg az indítógombot.

5. Csavarozás közben tartsa benyomva a nyomógombot. Pneumatikus szerszámok használata esetén behajtás közben egy hang hallható. Amikor a hang elhalkul, engedje el a nyomógombot a szerszám leállításához. Elektromos szerszámok esetében az anya behajtását a Power Focus funkció vezérli.

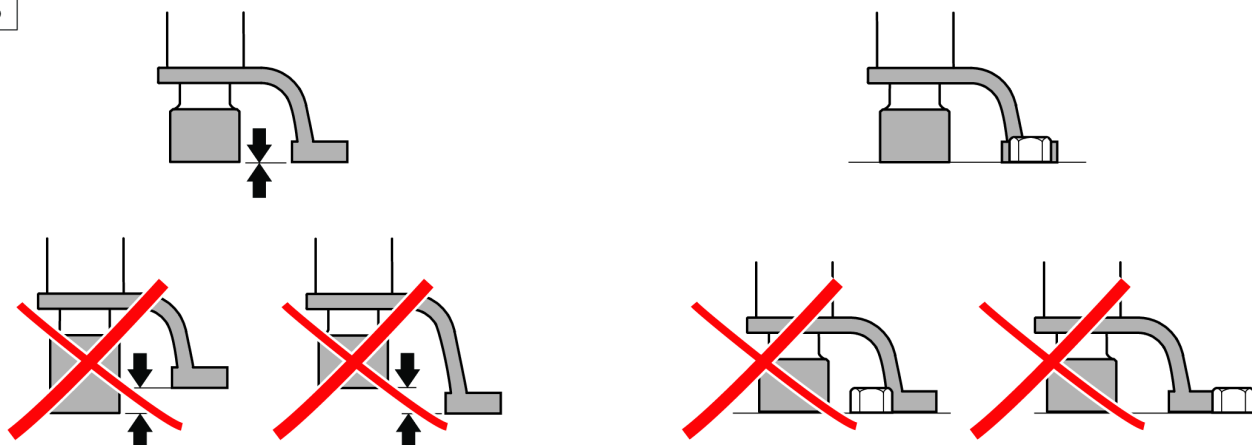
1



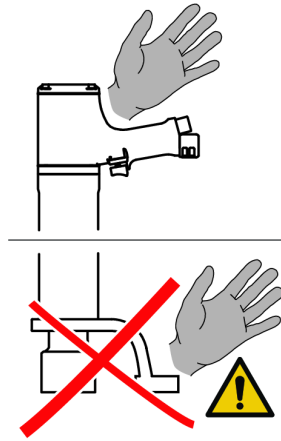
2



3



4



Informacije o izdelku

Ročica tipa S (S-Type)

Ročica tipa S se uporablja za prevzem reakcijskega navora vijaknika, tako da se opre na fiksni element sestava.

Ročica tipa S je standardni element, zasnovan za prilagajanje maksimalnemu številu aplikacij. Ročice tipa S ni dovoljeno spreminjati - če ni primerna za vašo aplikacijo, preučite druge vrste ročic, ki jih ponuja družba DP.

Splošne informacije

OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb

Pred uporabo orodja morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, premoženjske škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, ki so priložena posameznim delom sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila izdelka v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem posameznih delov sistema.
- ▶ Preberite vse lokalno zakonsko določene varnostne predpise glede sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Chicago Pneumatic.

Prosim, obiščite: www.cp.com.

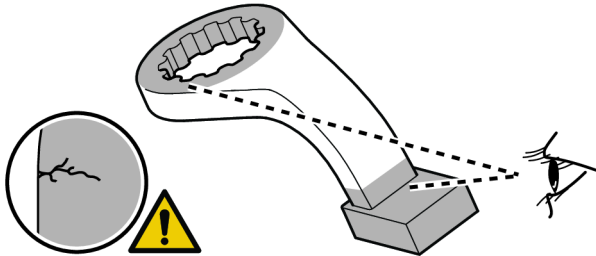
Servisiranje

Navodila za vzdrževanje

Vzdrževanje

Če reakcijsko ročico uporabljate vsak dan, vsak dan izvedite pregled občutljivih točk, na primer v bližini središčne odprtine in na najtanjših delih reakcijske ročice.

⚠ OPOZORILO Razpokane ali poškodovane reakcijske ročice vedno zamenjajte.

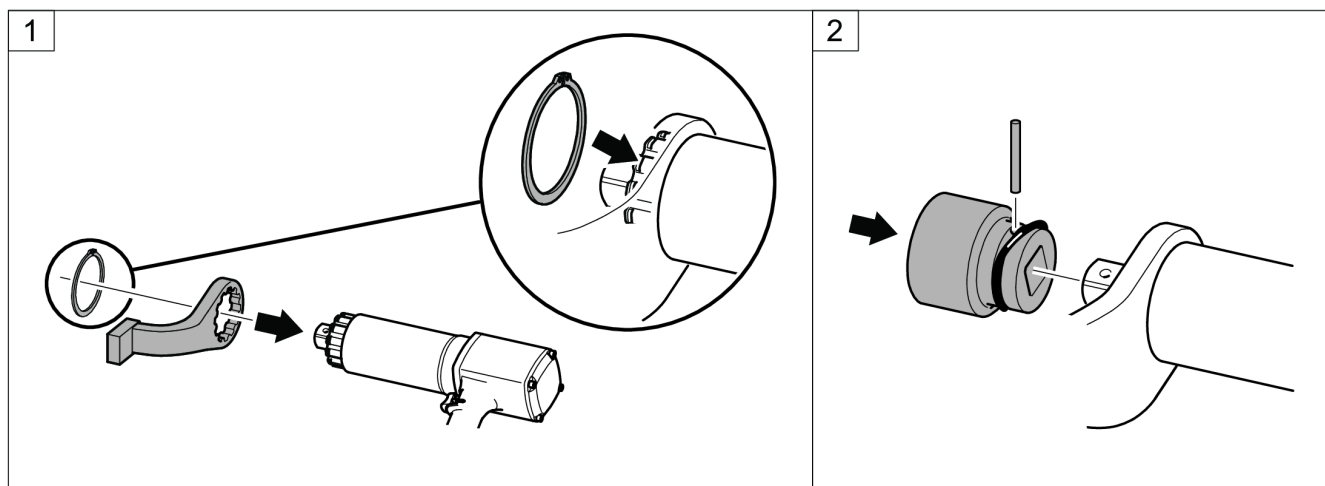


Namestitev

Navodila za namestitev

Nameščanje reakcijske ročice

1. Reakcijsko ročico pritrdite na orodje, zadrževalni obroč pa vstavite v utor, tako da bo držal reakcijsko ročico na svojem mestu.
2. Vtičnico sklopite s štirikotnim gonilom. Zaporni zatič vstavite skozi vtičnico in štirikotno gonilo, kot je prikazano na sliki.



Delovanje

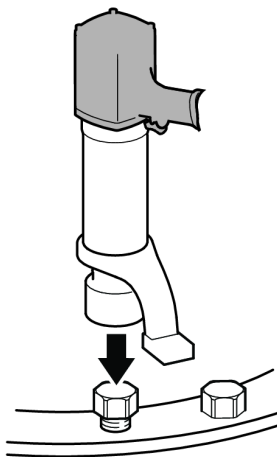
Delo z orodjem, opremljenim z reakcijsko ročico

1. Orodje pritrdite na aplikacijo.
2.  **OPOZORILO** Upoštevajte, da se bo reakcijska ročica obračala v nasprotni smeri od orodja.

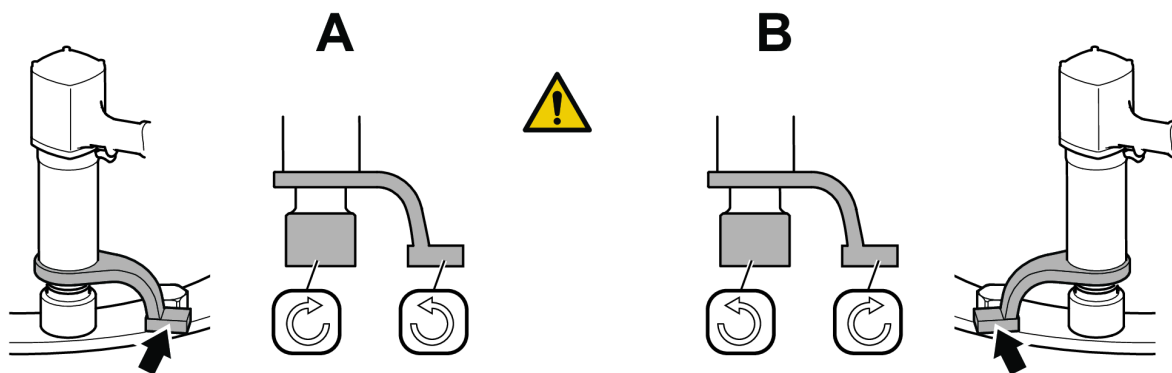
Z ročico za obratno smer lahko orodje deluje v smeri urinih kazalcev in v smeri proti urinim kazalcem.

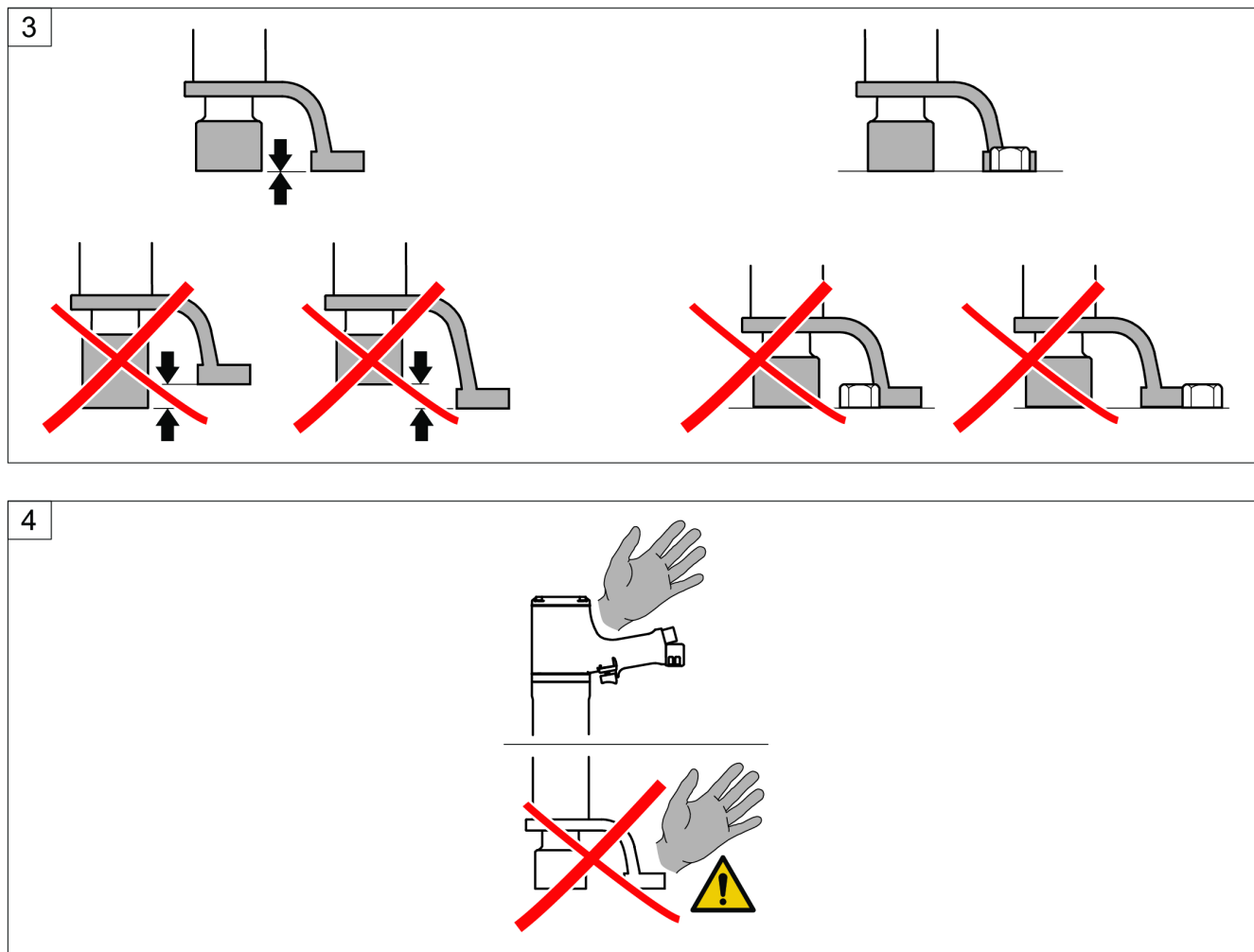
3. Poskrbite, da bo orodje nameščeno v ustrezen položaj na delovni površini, kot je opisano na sliki. Končna površina reakcijske ročice in nastavek oz. matica morajo biti poravnane. Prepričajte se, da podnožje reakcijske ročice zadeva v središče matice, ki je prevzela silo reakcije.
4.  **OPOZORILO** Med delovanjem orodja z roko nikoli ne posegajte v bližino reakcijskega droga in se ga ne dotikajte.

1



2



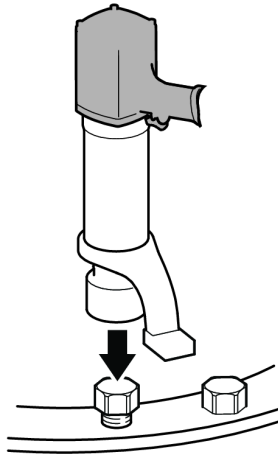


Navodila za delo

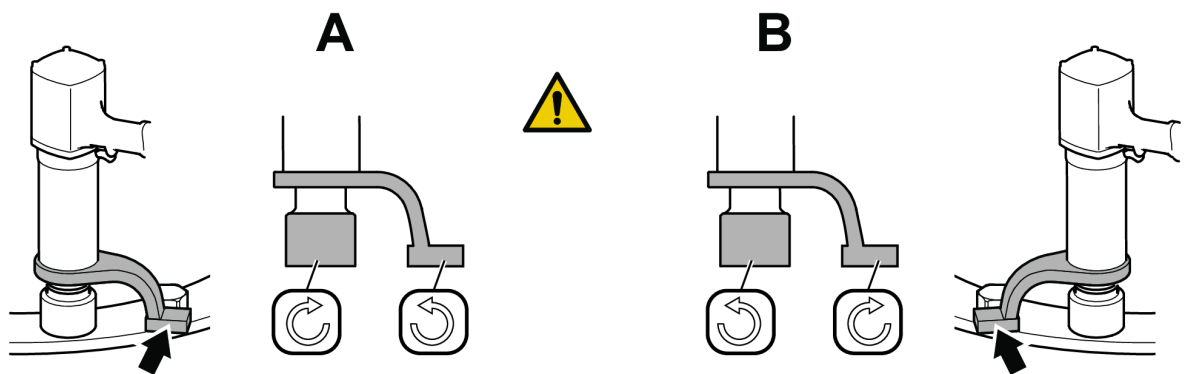
Delo z orodjem, opremljenim z reakcijsko ročico

1. Orodje pritrdite na aplikacijo.
2. **⚠ OPOZORILO** Upoštevajte, da se bo reakcijska ročica obračala v nasprotni smeri od orodja.
Z ročico za obratno smer lahko orodje deluje v smeri urinih kazalcev in v smeri proti urinim kazalcem.
3. Poskrbite, da bo orodje nameščeno v ustrezen položaj na delovni površini, kot je opisano na sliki. Končna površina reakcijske ročice in nastavek oz. matica morajo biti poravnane. Prepričajte se, da podnožje reakcijske ročice zadeva v središče matice, ki je prevzela silo reakcije.
4. **⚠ OPOZORILO** Med delovanjem orodja z roko nikoli ne posegajte v bližino reakcijskega droga in se ga ne dotikajte.
Za zagon orodja pritisnite potisni gumb.
5. Gumb pritiskajte še naprej, medtem ko privijate matico. Pri pnevmatskih orodjih se sliši zvok, ko orodje privija matico. Ko se raven zvoka zniža, sprostite potisni gumb, da zaustavite orodje. Pri električnih orodjih hitrost pomanjkanja hitrosti privijanja matice nadzira Power Focus.

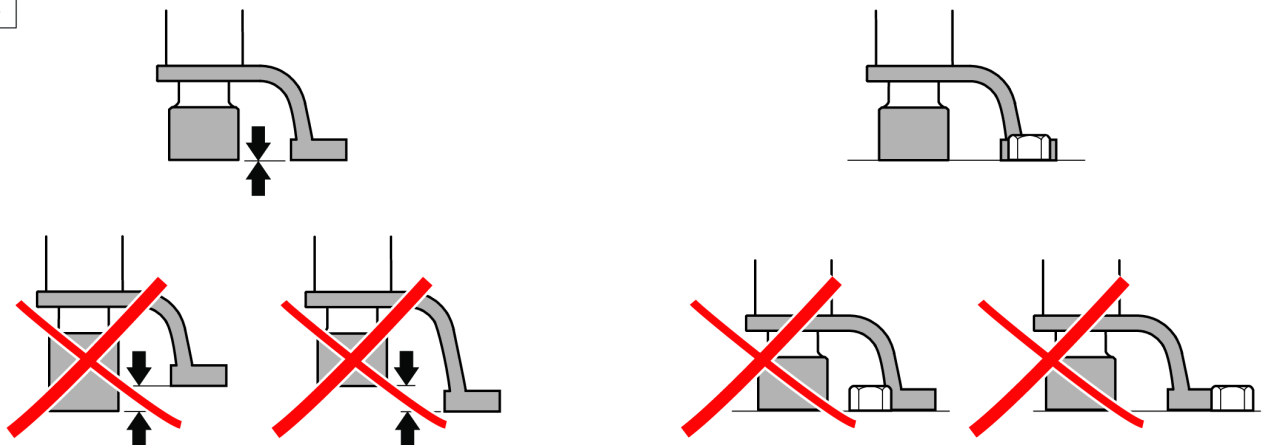
1



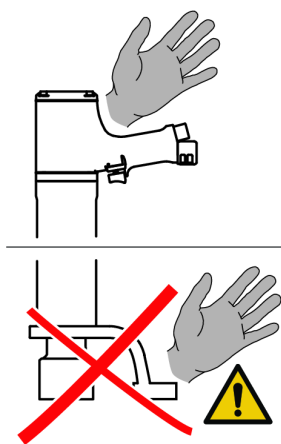
2



3



4



Informații despre produs

Bară tip S

Bara tip S este folosită pentru a prelua cuplul de reacție al cheii bazându-se pe un element fix al ansamblului.

Bara tip S este un element standard care este conceput să se adapteze pentru un maxim de aplicare. Bara tip S nu trebuie modificată, dacă nu corespunde aplicației dvs., aveți în vedere alte tipuri de bare oferite de CP.

Informații generale

AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți toate Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate Instrucțiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate Informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Chicago Pneumatic.

Vă rugăm să vizitați: www.cp.com.

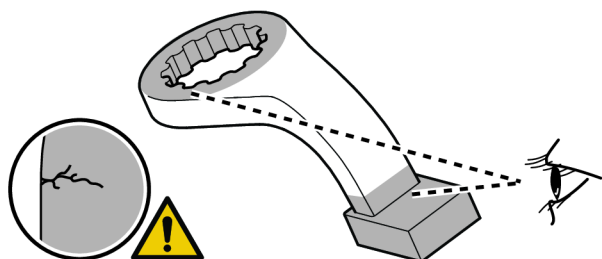
Service

Instrucțiuni de întreținere

Întreținerea

Dacă bara de reacție este folosită zilnic, faceți zilnic inspecția vizuală a zonelor sensibile, de exemplu aproape de orificiul central și la piesele cele mai subțiri ale barei de reacție.

 **AVERTISMENT** Înlocuiți întotdeauna barele de reacție fisurate sau deteriorate.

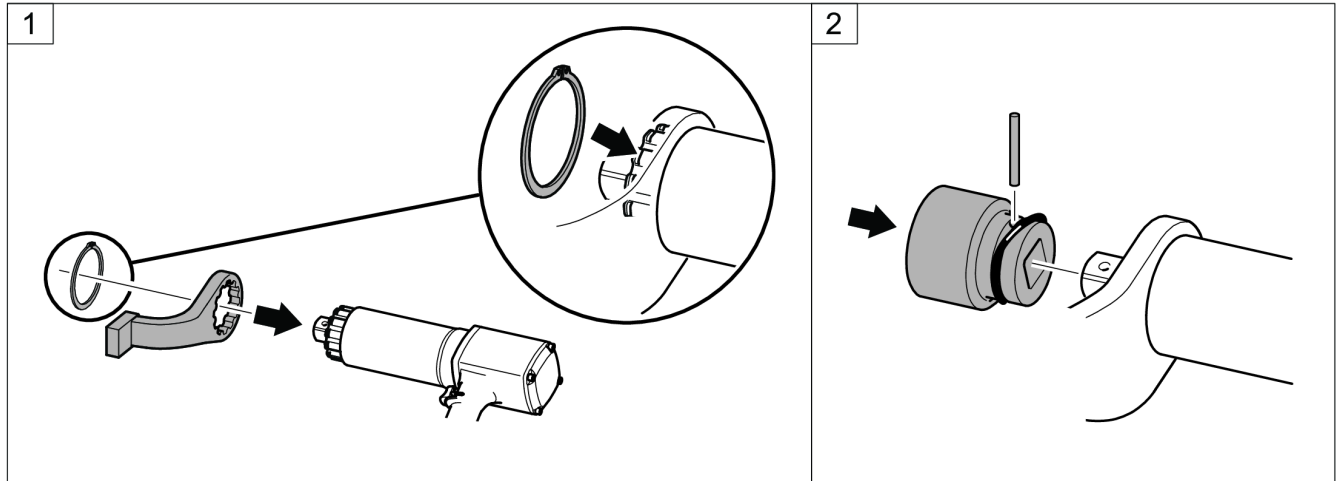


Instalarea

Instrucțiuni de instalare

Instalarea barei de reacție

1. Atașați bara de reacție la unealtă și introduceți inelul de siguranță în canelură pentru a menține în poziție bara de reacție.
2. Atașați adaptorul la antrenorul pătrat. Nu uitați să introduceți șplintul prin adaptor și prin antrenorul pătrat, conform ilustrației.



Folosire

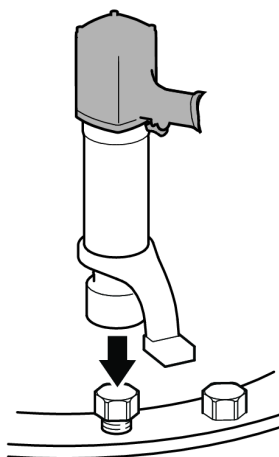
Utilizarea uneltei cu bara de reacție

1. Atașați unealta la aplicație.
2.  **AVERTISMENT** Rețineți că bara de reacție se va roti în sens opus față de unealtă.

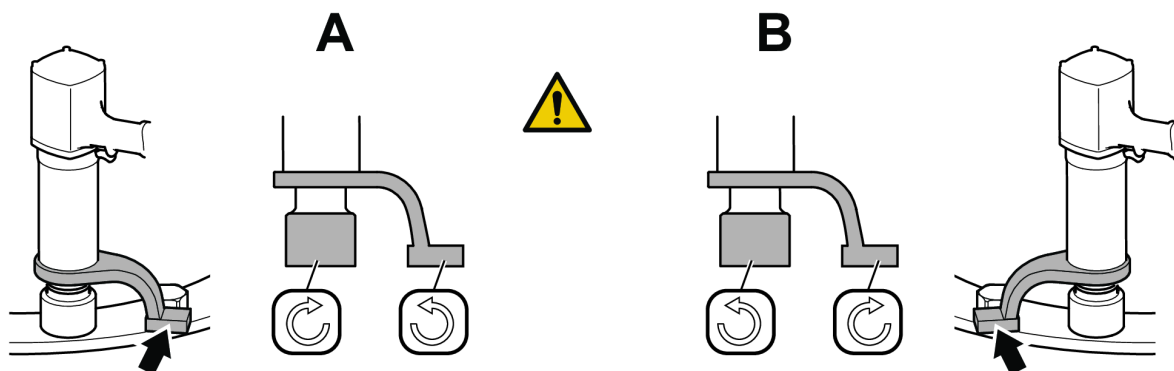
Cu ajutorul manetei de funcționare în sens invers, unealta poate fi folosită atât în sens orar, cât și antiorar.

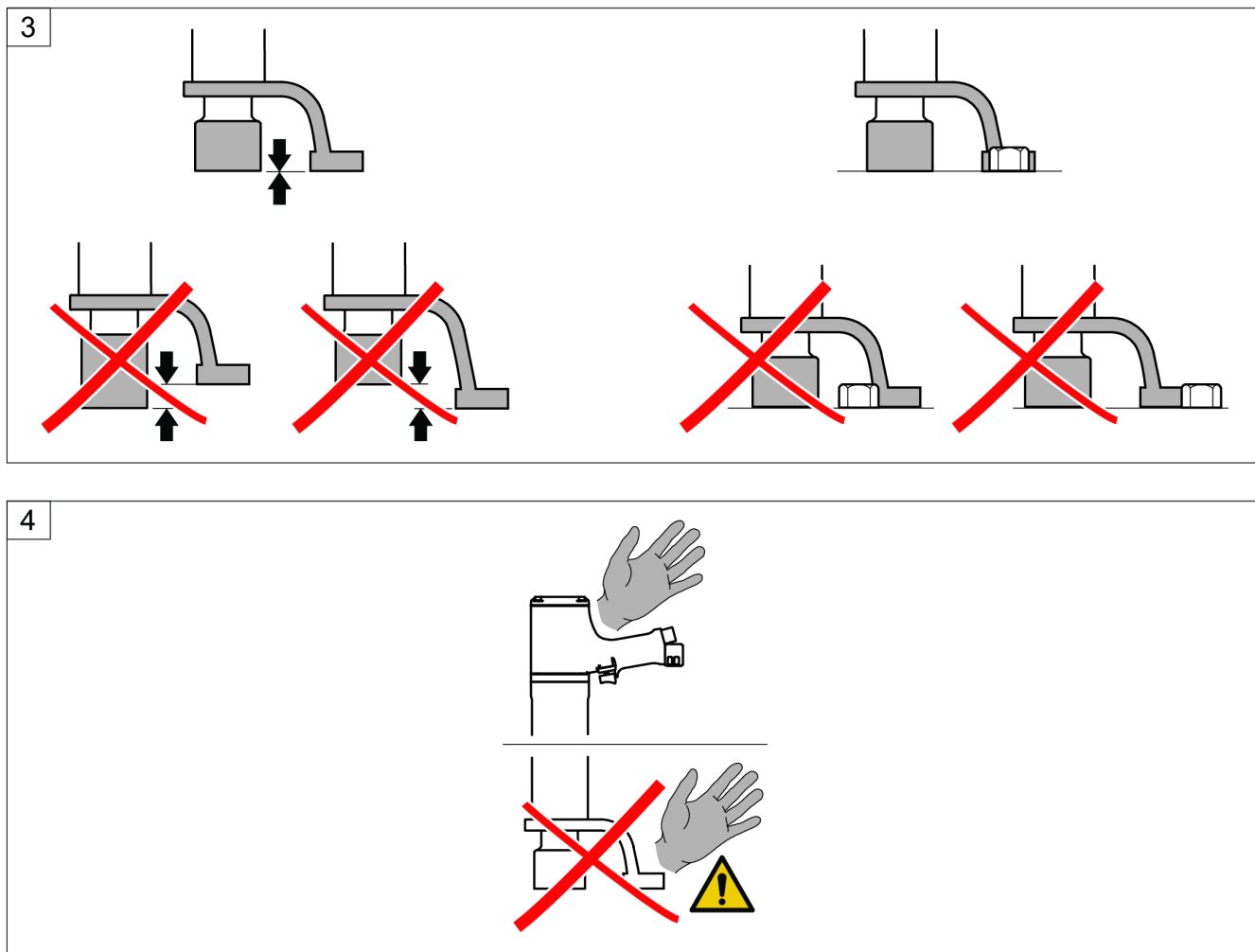
3. Unealta trebuie să fie poziționată corect pe suprafața de lucru, așa cum se arată în imagine. Suprafața de la capătul barei de reacție și soclul/piulița trebuie aliniate. Asigurați-vă că piciorul barei de reacție lovește centrul piuliței care preia forța de reacție.
4.  **AVERTISMENT** Nu puneți niciodată mâna pe bara de reacție sau în apropierea acesteia, în timpul funcționării uneltei.

1



2

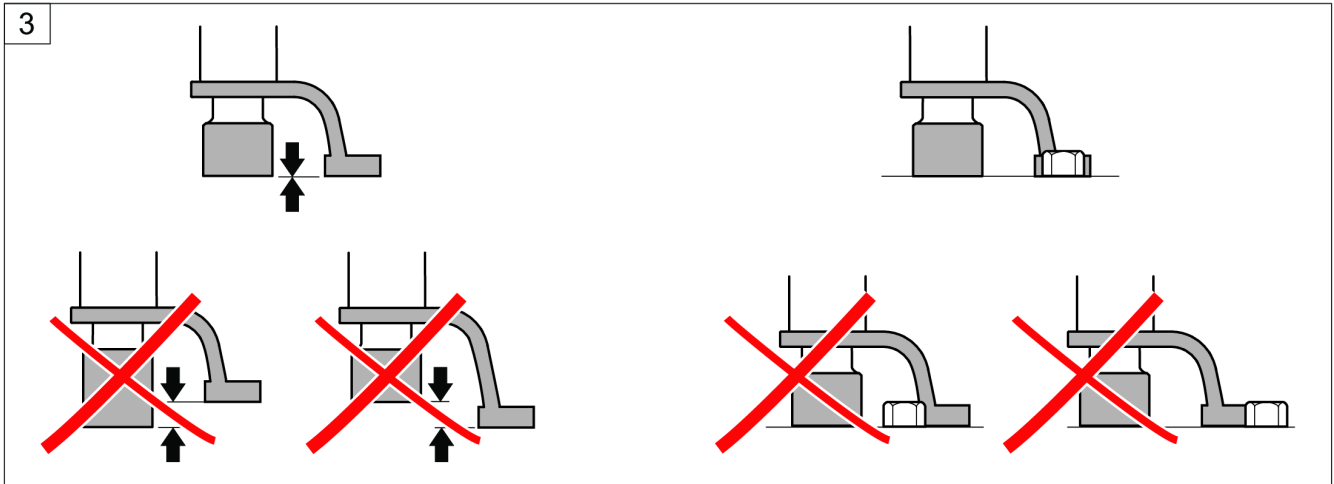
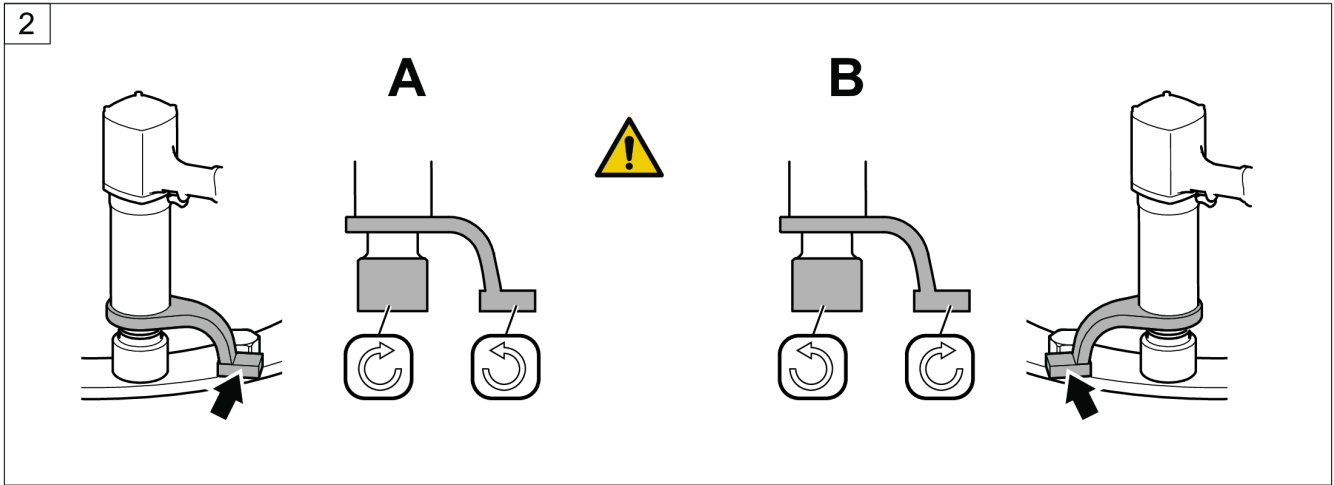
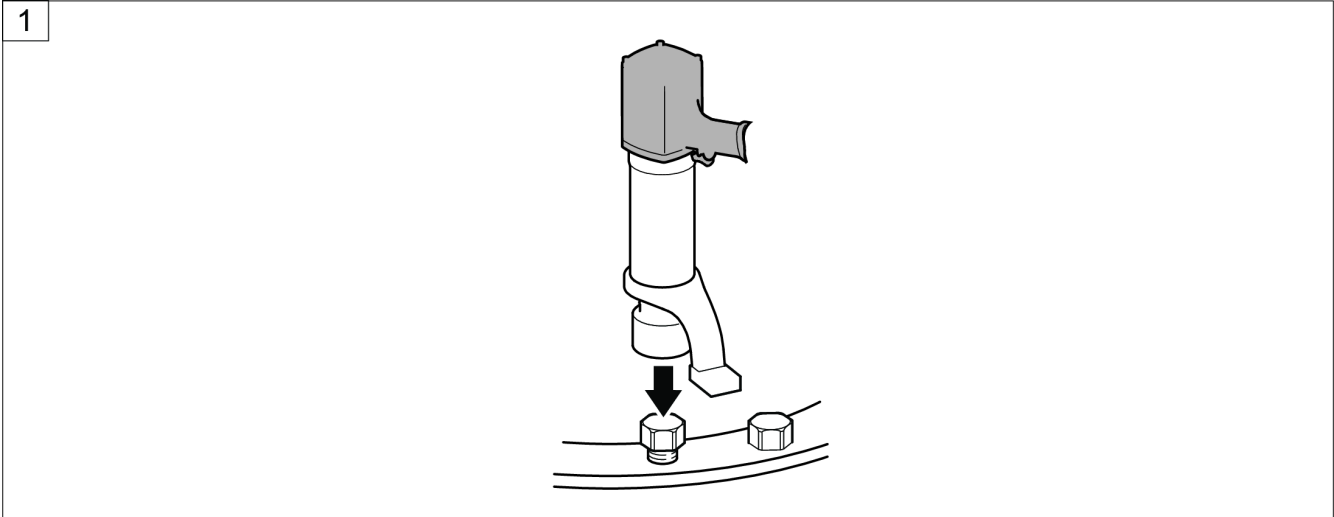




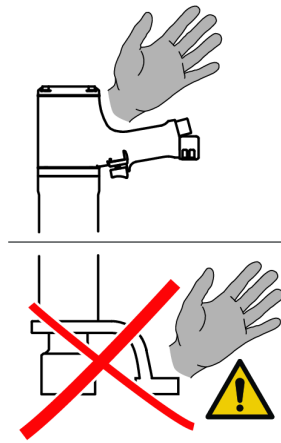
Instrucțiuni de exploatare

Utilizarea uneltei cu bara de reacție

1. Atașați unealta la aplicație.
2. **⚠️ AVERTISMENT** Rețineți că bara de reacție se va roti în sens opus față de unealtă.
Cu ajutorul manetei de funcționare în sens invers, unealta poate fi folosită atât în sens orar, cât și antiorar.
3. Unealta trebuie să fie poziționată corect pe suprafața de lucru, așa cum se arată în imagine. Suprafața de la capătul barei de reacție și soclul/piulița trebuie aliniate. Asigurați-vă că piciorul barei de reacție lovește centrul piuliței care preia forța de reacție.
4. **⚠️ AVERTISMENT** Nu puneți niciodată mâna pe bara de reacție sau în apropierea acesteia, în timpul funcționării uneltei.
Pentru a porni unealta, apăsați butonul declanșator.
5. Continuați să țineți apăsat butonul pe parcursul acțiunii asupra piuliței. La uneltele pneumatice puteți auzi un sunet când unealta înșurubează piulița. Atunci când intensitatea sunetului scade, eliberați butonul pentru a opri unealta. La uneltele electrice, înșurubarea piuliței este controlată de Power Focus.



4



Информация относно продукта

Лост тип S

Лостът тип S се използва за абсорбиране на реакционния въртящ момент на гайковерта посредством фиксиран елемент на сглобката.

Лостът тип S е стандартен елемент, проектиран за максимално адаптиране към приложението. Лостът тип S не следва да се модифицира, в случай че не е подходящ за вашето приложение, моля, прегледайте другите видове лостове, които се предлагат от СР.

Обща информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване

Уверете се, че сте прочели, разбирате и спазвате всички инструкции, преди да работите с инструмента. Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

- ▶ Прочетете цялата "Информация за безопасност", доставена с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички "Инструкции за инсталация, работа и поддръжка" на различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички местни нормативно приети разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.
- ▶ Запазете цялата "Информация за безопасност" и всички инструкции за бъдещи справки.

Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уеб-страницата на Chicago Pneumatic.

Моля, посетете: www.cp.com.

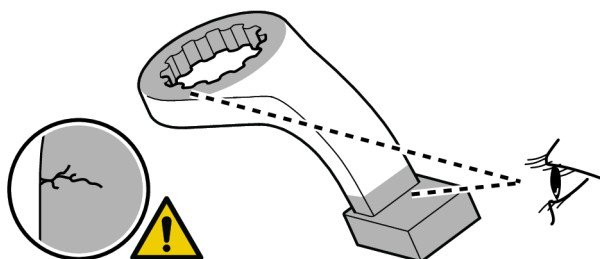
Service

Инструкции за поддръжка

Поддръжка

Ако реакционният лост се използва ежедневно, преглеждайте визуално всеки ден чувствителните зони, например около централния отвор и най-тънките части на реакционния лост.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Винаги подменяйте напуканите или повредени реактивни лостове.

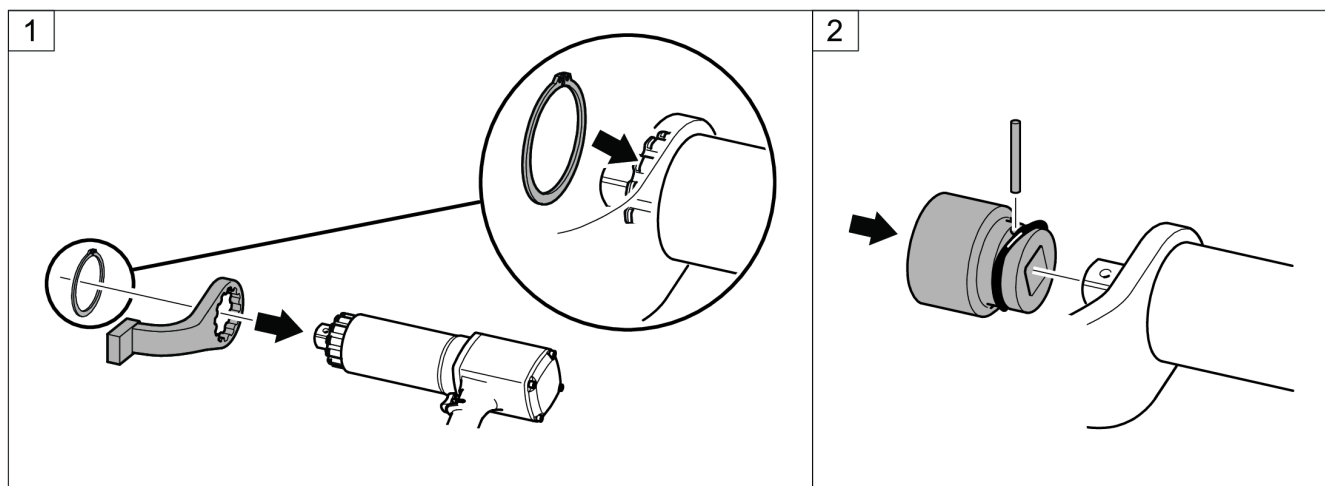


Инсталиране

Инструкции за сглобяване

Инсталиране на реакционния лост

1. Свържете реактивната щанга към инструмента и вкарайте придържащия пръстен в канала, за да закрепите щангата.
2. Свържете муфата към квадратното задвижващо устройство. Проверете дали сте вкарали блокиращия щифт през гнездото и квадратното задвижващо устройство според илюстрацията.



Работа

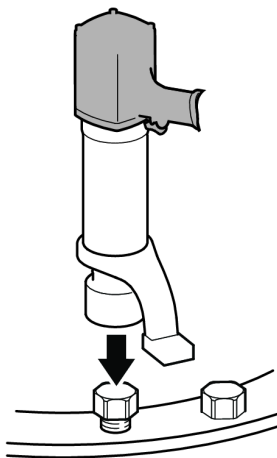
Ако инструментът е оборудван с реакционен лост

1. Свържете инструмента с приложението.
2.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Имайте предвид, че реактивната щанга ще се върти в посока, обратна на тази на инструмента.

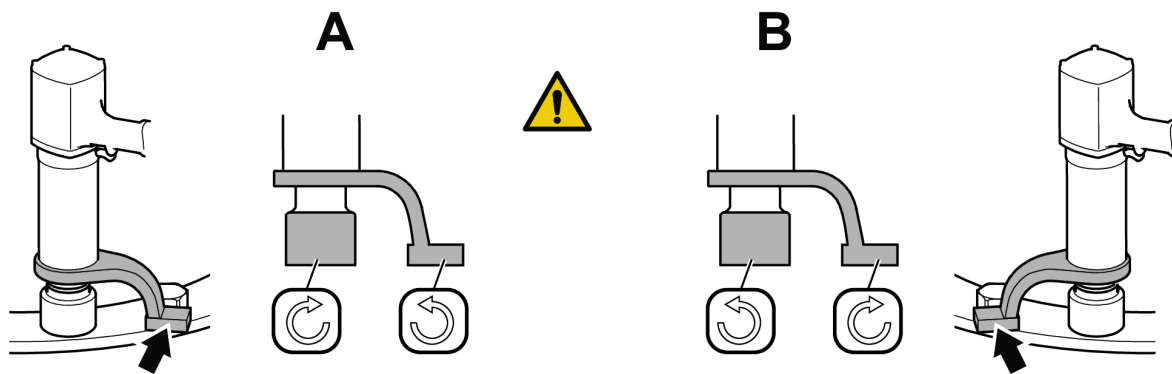
При използване на реверсивния лост инструментът може да работи и в двете посоки, по и обратно на часовниковата стрелка.

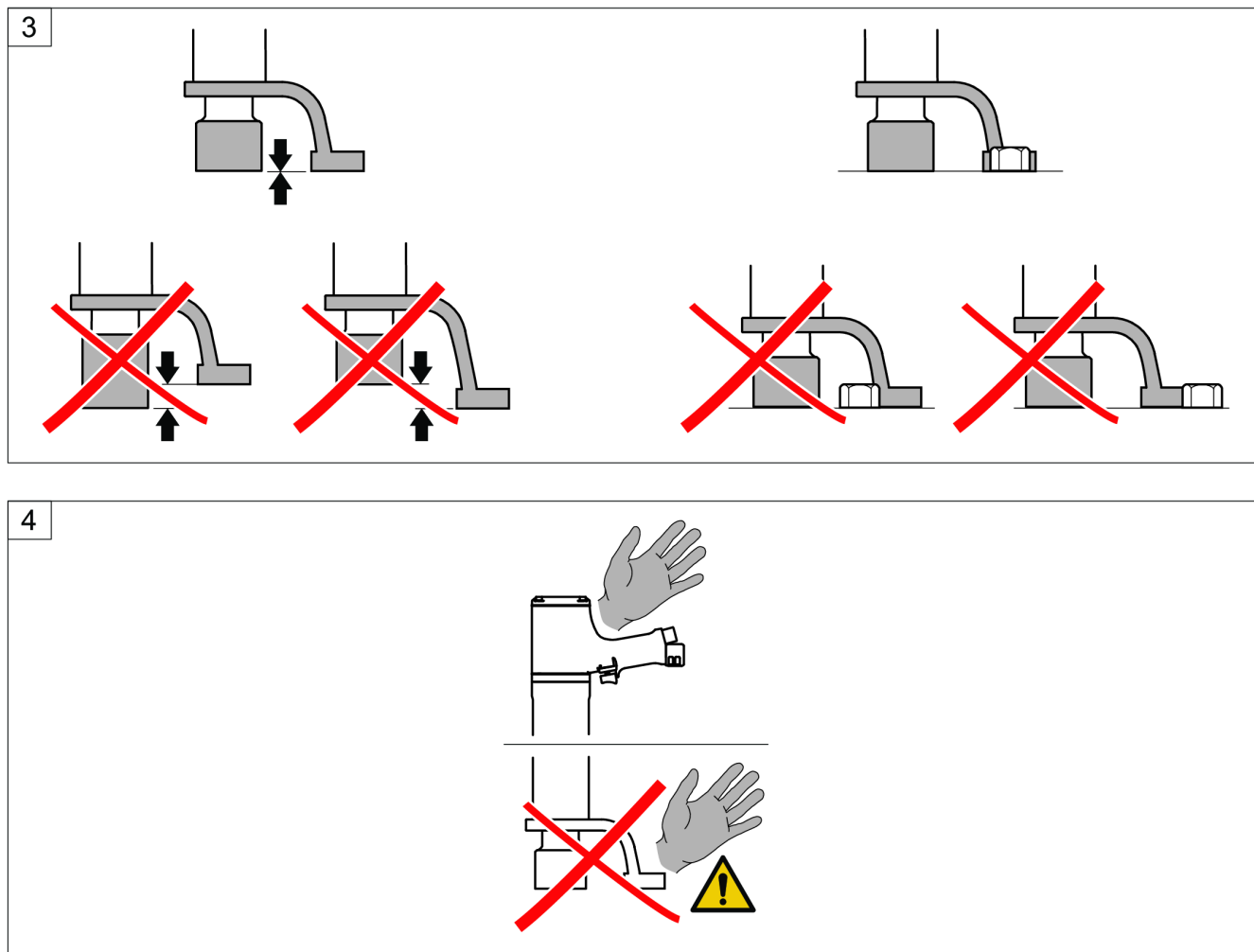
3. Уверете се, че инструментът е поставен на правилното място върху работната повърхност, както е описано на изображението. Крайната повърхност на реакционния лост и муфата/гайката трябва да са подравнени. Уверете се, че кракът на реакционния лост попада в центъра на гайката, която абсорбира реакционната сила.
4.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Никога не поставяйте ръката си върху реакционния лост, докато инструментът е в експлоатация.

1



2





Инструкции за работа

Ако инструментът е оборудван с реакционен лост

1. Свържете инструмента с приложението.
2. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Имайте предвид, че реактивната щанга ще се върти в посока, обратна на тази на инструмента.

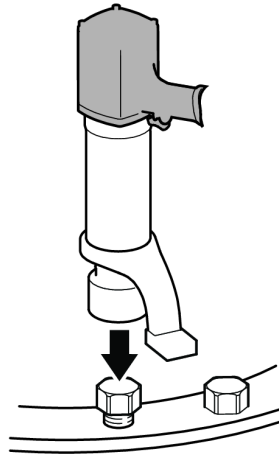
При използване на реверсивния лост инструментът може да работи и в двете посоки, по и обратно на часовниковата стрелка.

3. Уверете се, че инструментът е поставен на правилното място върху работната повърхност, както е описано на изображението. Крайната повърхност на реакционния лост и муфата/гайката трябва да са подравнени. Уверете се, че кракът на реакционния лост попада в центъра на гайката, която абсорбира реакционната сила.
4. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Никога не поставяйте ръката си върху реакционния лост, докато инструментът е в експлоатация.

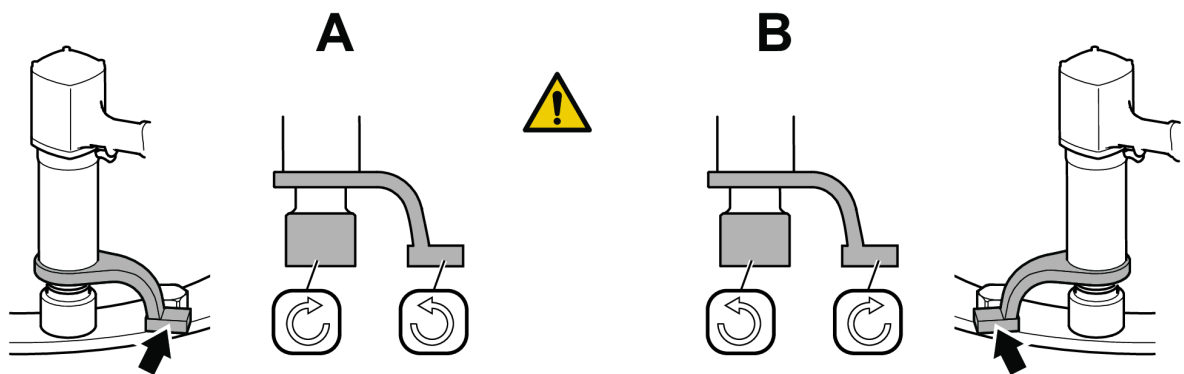
Натиснете бутона, за да стартирате инструмента.

5. Продължете да натискате бутона, докато обработвате гайката. При пневматични инструменти можете да чуете звук, докато инструмента обработва гайката. Когато звукът намалее, отпуснете бутона, за да спрете инструмента. При електрически инструменти обработването на гайката се контролира от Power Focus.

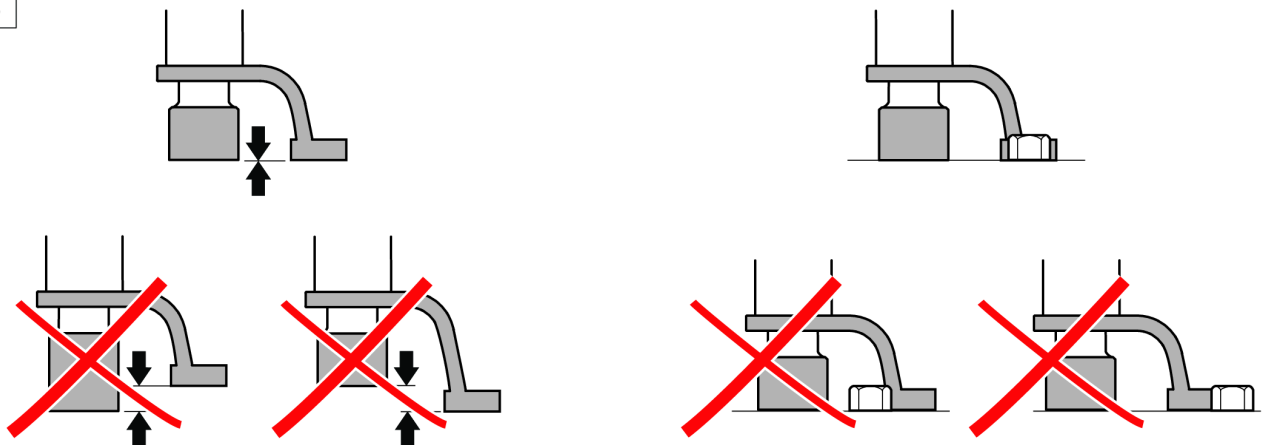
1



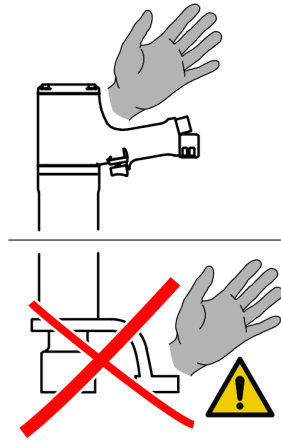
2



3



4



产品信息

S 型杆

S 型杆依靠装配的固定元件来承受螺母扳手的反作用扭矩。

S 型杆是一个标准元件，专为最大程度适应各种应用而设计。S 型杆不得改动，如果不适合您的应用，请考虑 CP 提供的其他杆类型。

一般信息

警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Chicago Pneumatic 网站。

请访问：www.cp.com。

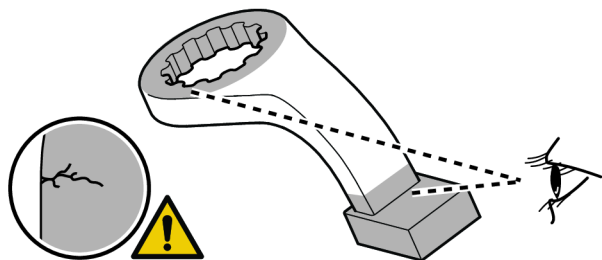
维修

维护说明

维护

如果每天使用反作用力杆，则每天对敏感区域（例如中心孔附近和反作用力杆最薄的部分）进行目视检查。

 **警告** Always replace cracked or damaged reaction bars.

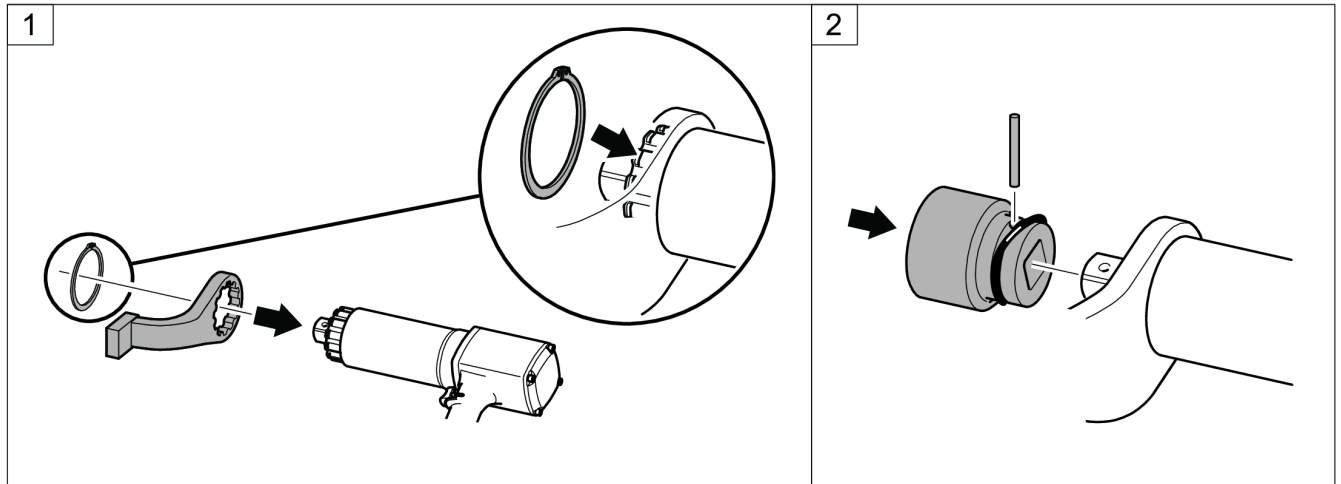


安装

安装说明

安装反作用力杆

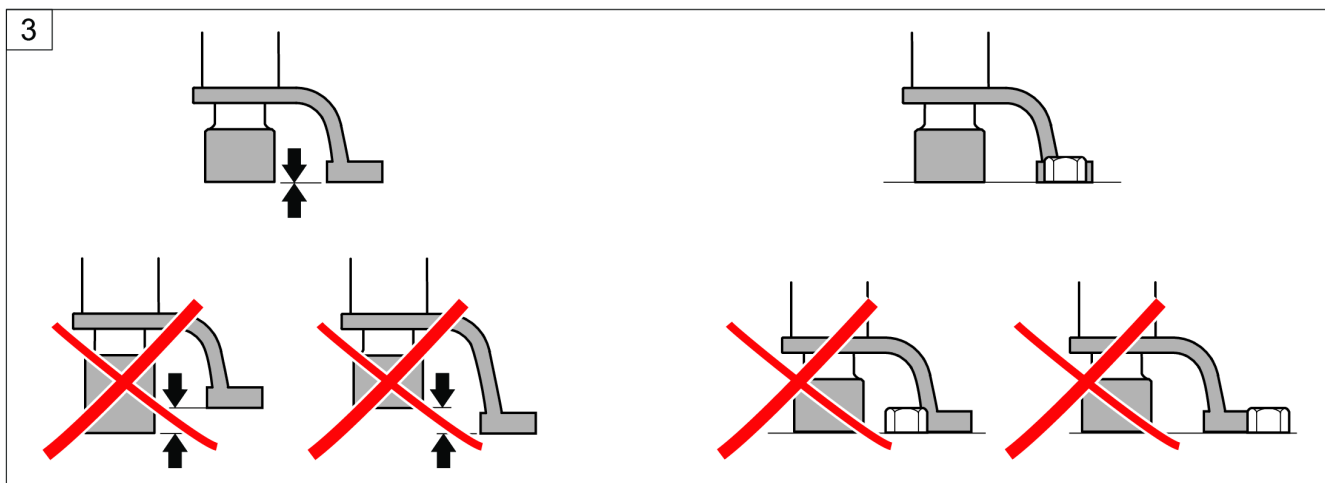
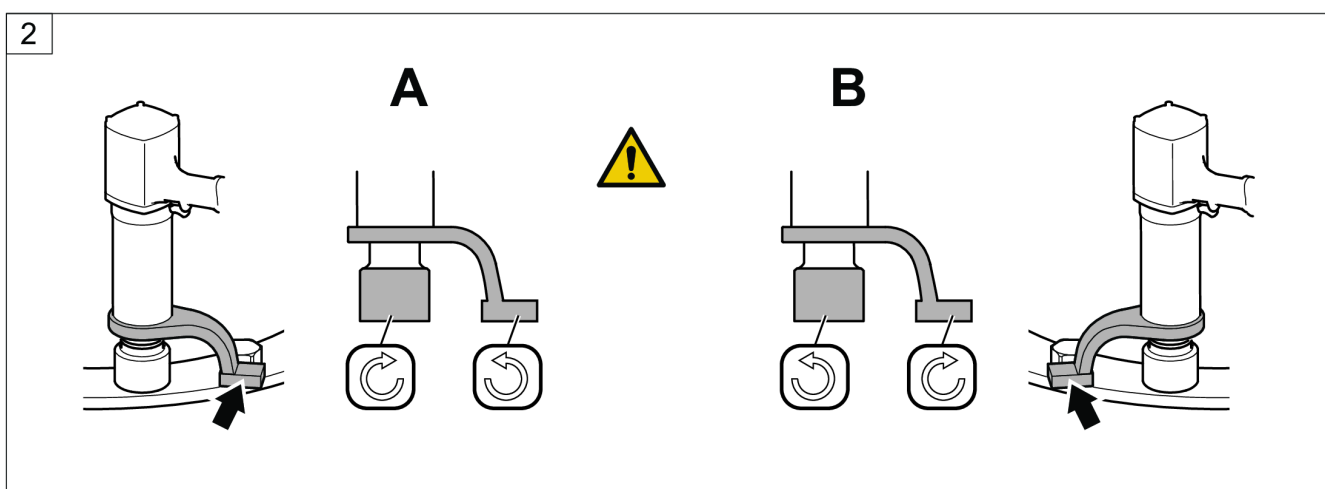
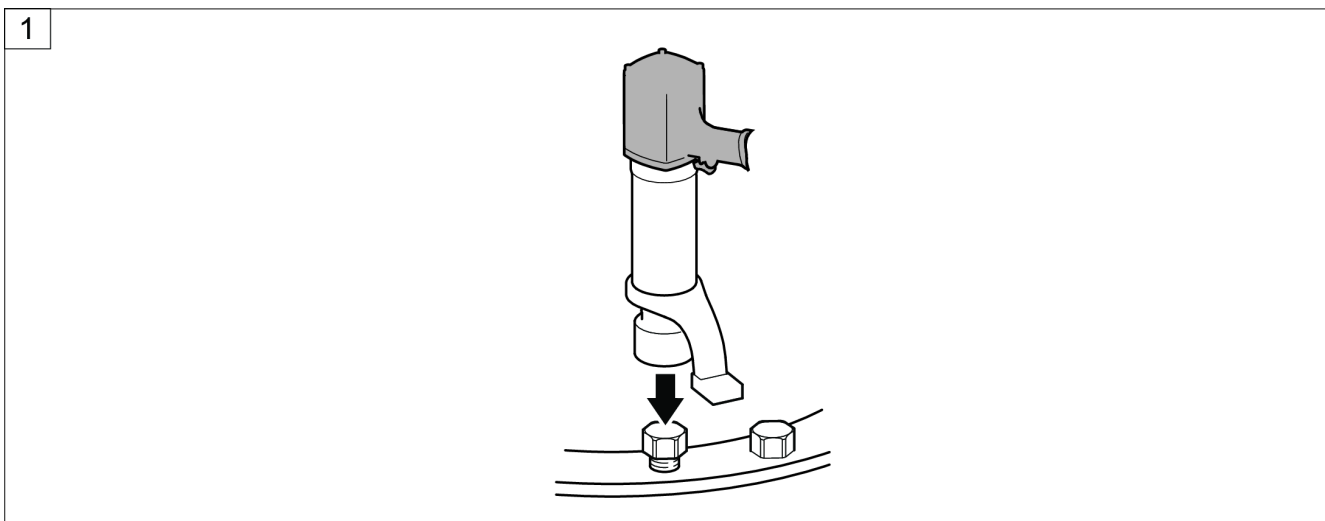
1. 将反作用力杆连接到工具，并将固定环插入凹槽中，以将反作用力杆固定到位。
2. 将套筒固定到方形传动上。确保根据图示将锁定销插入套筒和方形传动。



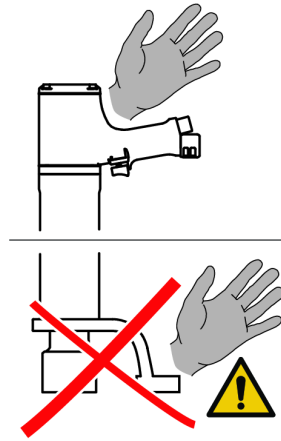
操作

用反作用力杆操作工具

1. 将工具与应用设备连接。
2.  **警告** 请注意，反作用力臂的旋转方向和工具相反。
使用反作用力杆，工具可以按顺时针方向或逆时针方向进行操作。
3. 如图所示，确保将工具置于工作表面的正确位置。反作用力杆和套筒/螺母的端面必须对齐。确保反作用力杆支架达到稳固反作用力螺母的中心位置。
4.  **警告** 使用工具时绝对不要将手放在反作用力臂上或靠近反作用力臂。



4



操作说明

用反作用力杆操作工具

1. 将工具与应用设备连接。
2.  **警告** 请注意，反作用力臂的旋转方向和工具相反。

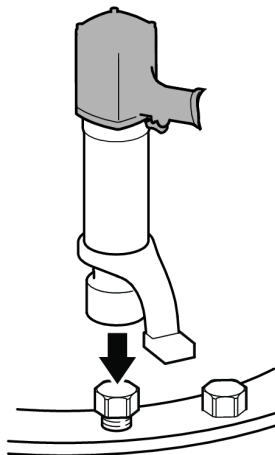
使用反作用力杆，工具可以按顺时针方向或逆时针方向进行操作。

3. 如图所示，确保将工具置于工作表面的正确位置。应对齐反作用力杆和套筒/螺母的端面。确保反作用力杆支架达到稳固反作用力螺母的中心位置。
4.  **警告** 使用工具时绝对不要将手放在反作用力臂上或靠近反作用力臂。

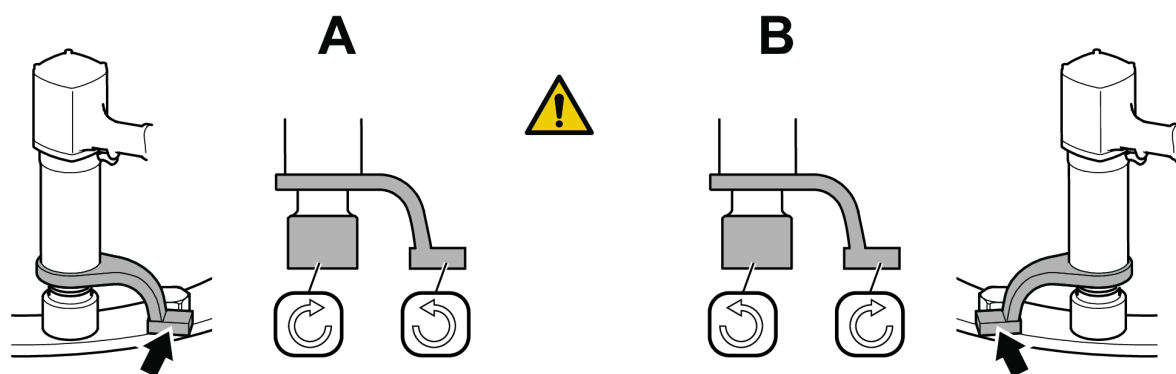
按下按钮启动工具。

5. 在旋紧螺母时继续按住按钮。在用气动工具旋紧螺母时可以听到声音。声音减弱后，松开按钮，停止操作工具。使用电动工具时，通过 Power Focus 控制螺母的旋紧。

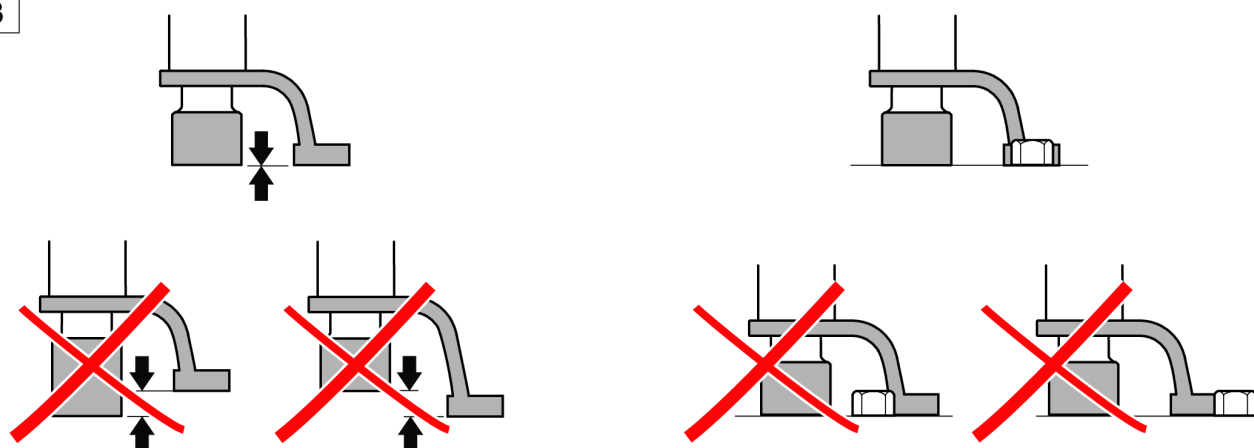
1



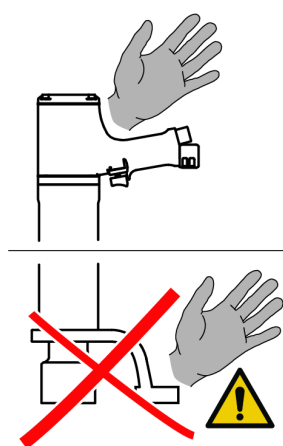
2



3



4



製品情報

S 型バー

S型バーは、アセンブリの固定要素に依存して、ナットランナーの反カトルクを吸収するために使用されます。

S型バーは、最大限の用途に適応できるように設計された標準要素です。S型バーを改造しないでください。用途に適さない場合、CPから提供される他の種類のバーの使用を検討してください。

一般情報

警告 物的損害や重傷を負う危険性

ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。すべての注意事項に従わない場合、感電、火災、物的損傷、重傷に至る危険性があります。

- ▶ システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- ▶ システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- ▶ システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制をお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

ウェブサイト

当社の製品、付属品、スベアパーツおよび公表事項に関する情報は、Chicago PneumaticのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください：www.cp.com.

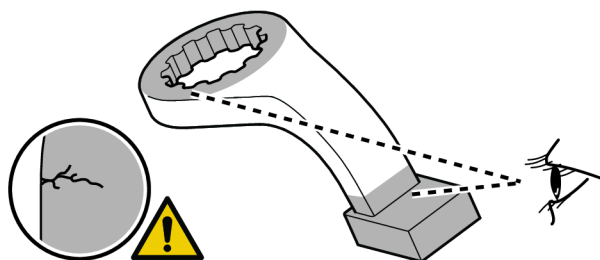
サービス

メンテナンスに関する注意事項

メンテナンス

反力バーを毎日使用する場合は、敏感な部分、たとえば中央の穴の近くや反応バーの最も薄い部分を毎日目視検査してください。

 **警告** 亀裂の入った、または損傷した反力バーは必ず取り替えてください。

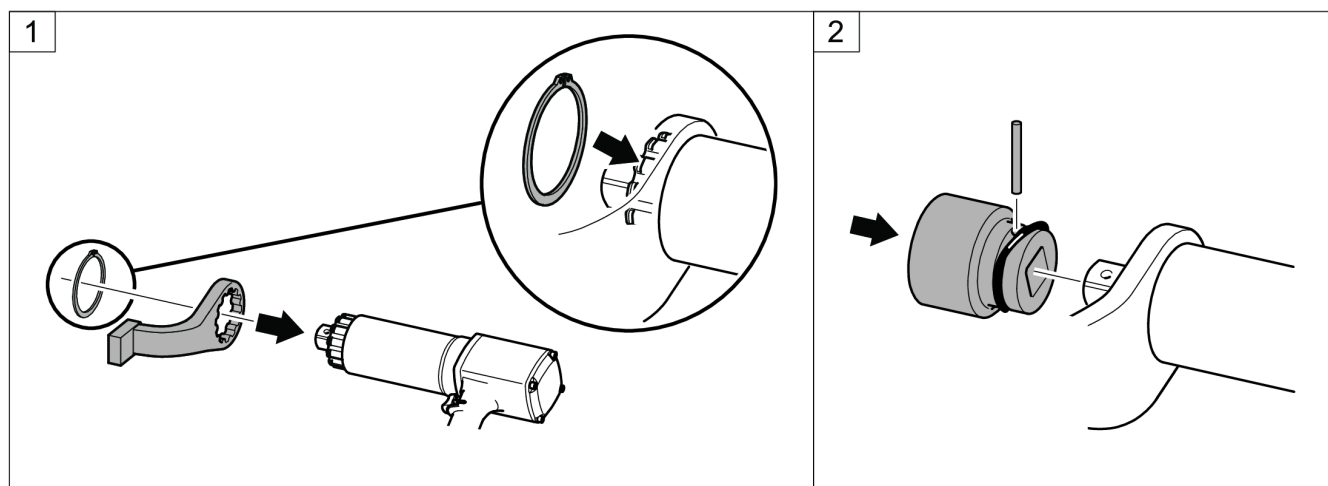


取り付け

設置の手順

反力バーの取り付け

1. ツールに反力バーを取り付け、反力バーを所定位置に保持するよう溝に保持リングを挿入します。
2. 四角ドライブにソケットを取り付けます。図に従って、ソケットと四角ドライブを通してロックピンを挿入してください。



操作

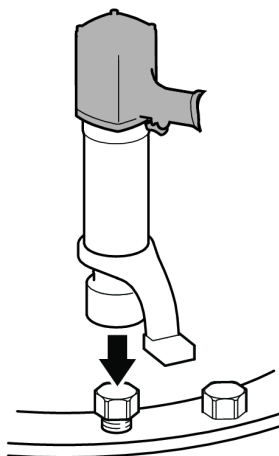
反力バーによるツールの操作

1. アプリケーションにツールを取り付けます。
2.  **警告** 反力バーはツールとは反対方向に回転することに注意してください。

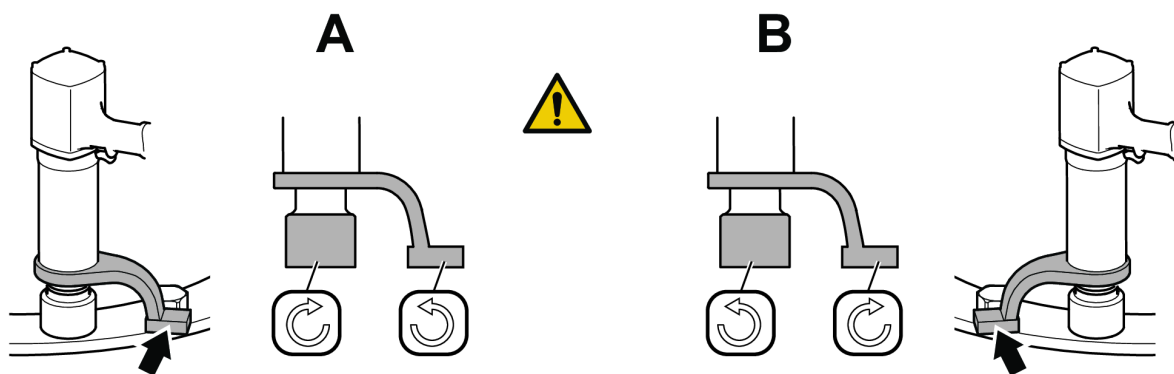
リバースレバーを使用すると、ツールは、時計回りと反時計回りの両方向で操作することができます。

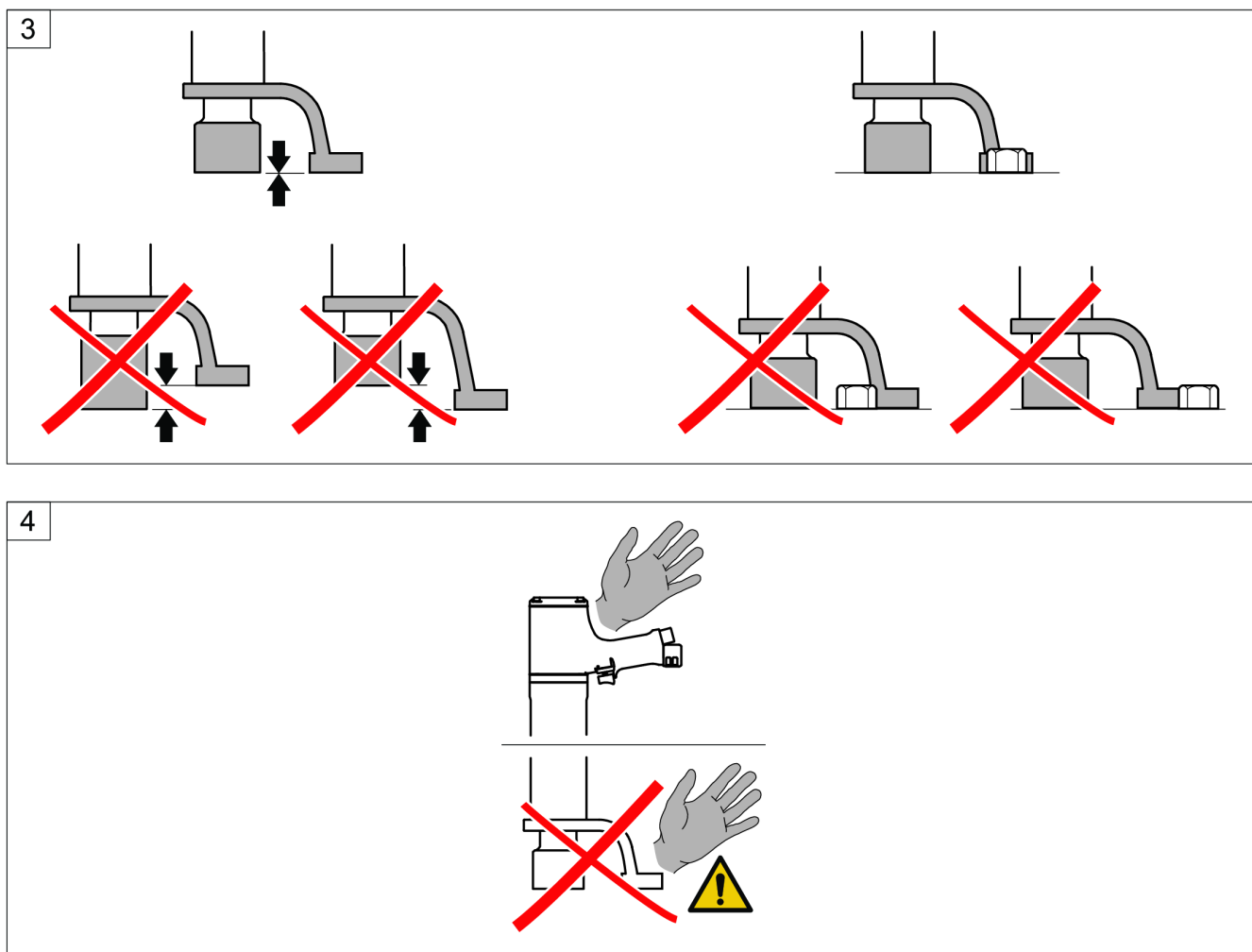
3. ツールが、絵で示すように作業面上の正しい位置に置かれていることを確認してください。反力バーの端面とソケット / ナットはそろっている必要があります。反力を受けるナットの中心に反力バーの脚部が当たっていることを確認します。
4.  **警告** ツール使用中には決して手を反力バーに近づけないでください。

1



2





操作手順

反力バーによるツールの操作

1. アプリケーションにツールを取り付けます。
2.  **警告** 反力バーはツールとは反対方向に回転することに注意してください。

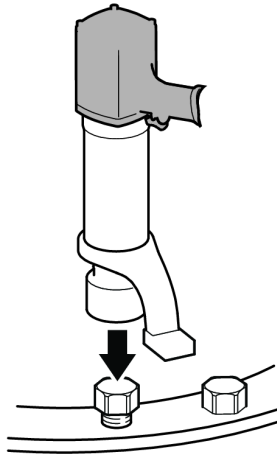
リバースレバーを使用すると、ツールは、時計回りと反時計回りの両方向で操作することができます。

3. ツールが、絵で示すように作業面上の正しい位置に置かれていることを確認してください。反力バーの端面とソケット / ナットはそろっている必要があります。反力を受けるナットの中心に反力バーの脚部が当たっていることを確認します。
4.  **警告** ツール使用中には決して手を反力バーに近づけないでください。

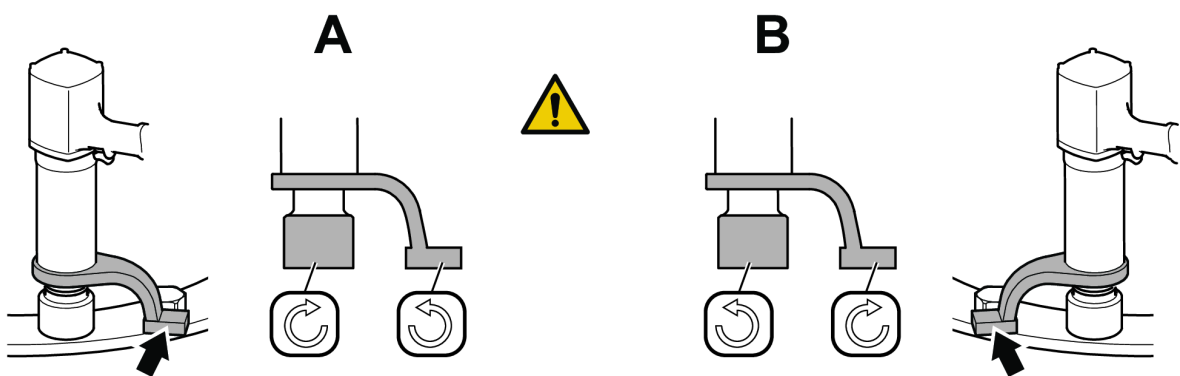
プッシュボタンを押してツールを起動します。

5. ナットを下に移動する間、プッシュボタンを押し続けます。空圧ツールを使用すると、ツールがナットを下げているときに音が聞こえます。音が小さくなると、プッシュボタンを解除してツールを停止します。電動ツールを使用すると、ナットはPower Focusによって制御されます。

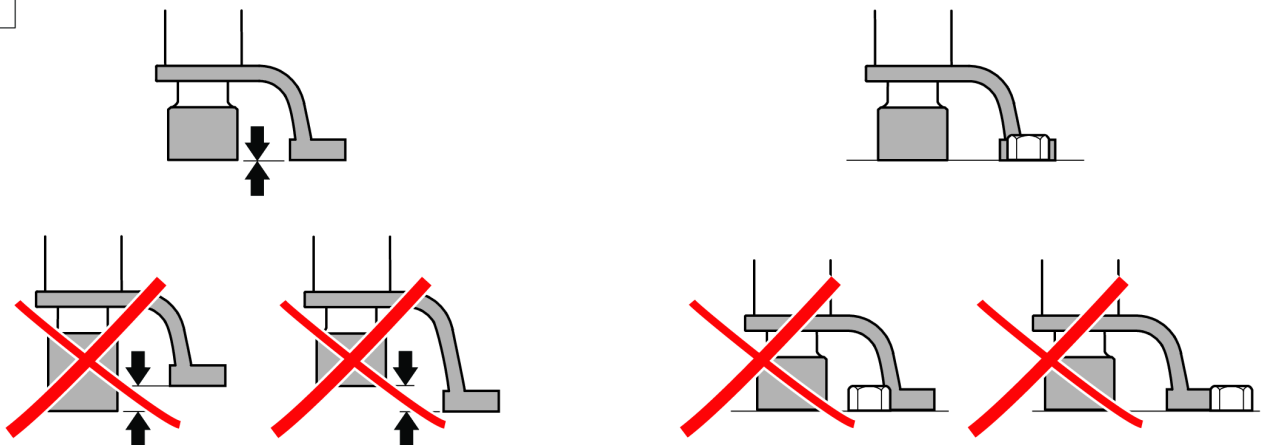
1



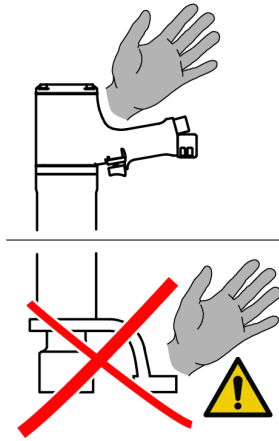
2



3



4



제품 정보

S형 바

S형 바는 조립품의 고정된 구성 요소에 의존하여 너트 러너의 반력 토크를 흡수하는 용도로 사용됩니다.

S형 바는 최대 응용 분야에 적응하도록 설계된 표준 구성 요소입니다. S형 바는 개조하면 안 되며, 용도에 적합하지 않은 경우 CP에서 제공하는 다른 종류의 바 사용을 고려해야 합니다.

일반 정보

경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험

공구를 작동하기 전에 모든 지침을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체적 부상을 야기할 수 있습니다.

- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보를 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침을 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정을 전부 읽으십시오.
- ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Chicago Pneumatic 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. www.cp.com.

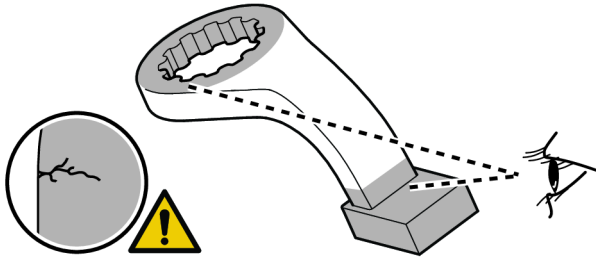
서비스

유지/보수 지침

유지 관리

리액션 바를 매일 사용하는 경우 민감한 부위(예: 중앙 구멍 근처 및 리액션 바의 가장 얇은 부분)를 매일 육안으로 검사하십시오.

⚠ 경고 항상 균열이 있거나 손상된 리액션 바는 교체하십시오.

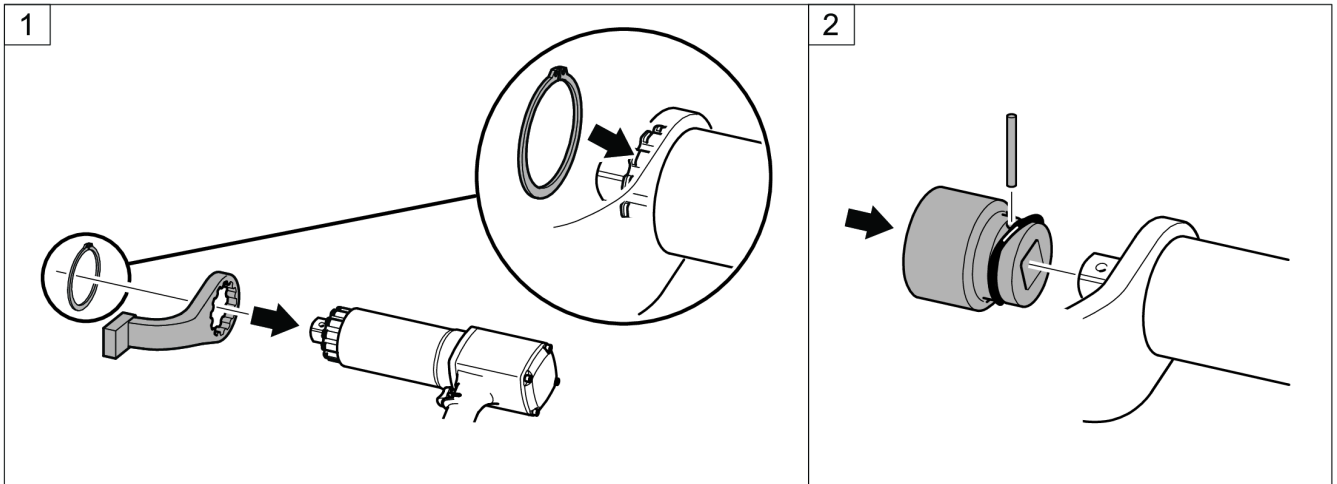


설치

설치 지침

리액션 바 설치

1. 공구에 리액션 바를 부착하고 고정 링을 홈으로 삽입해 리액션 바를 올바른 위치에 고정해 주세요.
2. 소켓을 스퀘어 드라이브에 부착합니다. 그림에 따라 잠금 핀이 소켓 및 스퀘어 드라이브를 통해 삽입되는지 확인해 주세요.

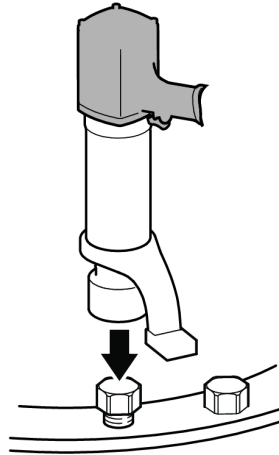


작동

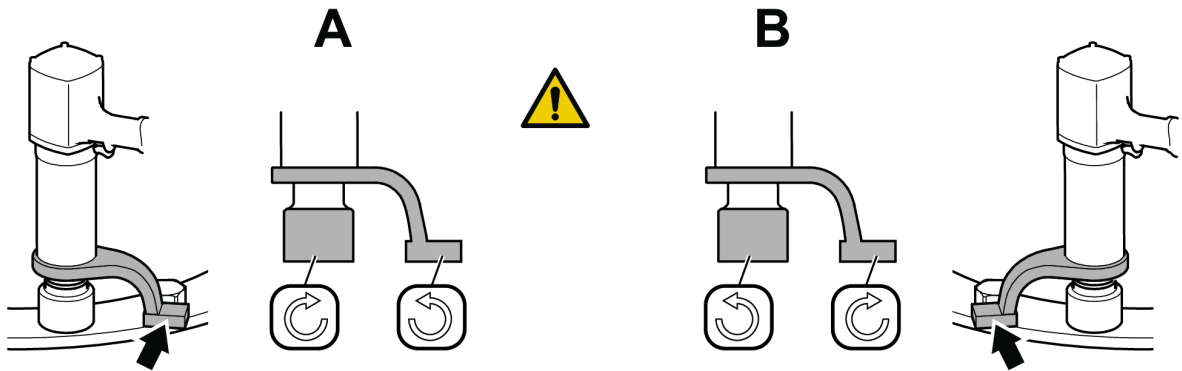
리액션 바로 공구 작동하기

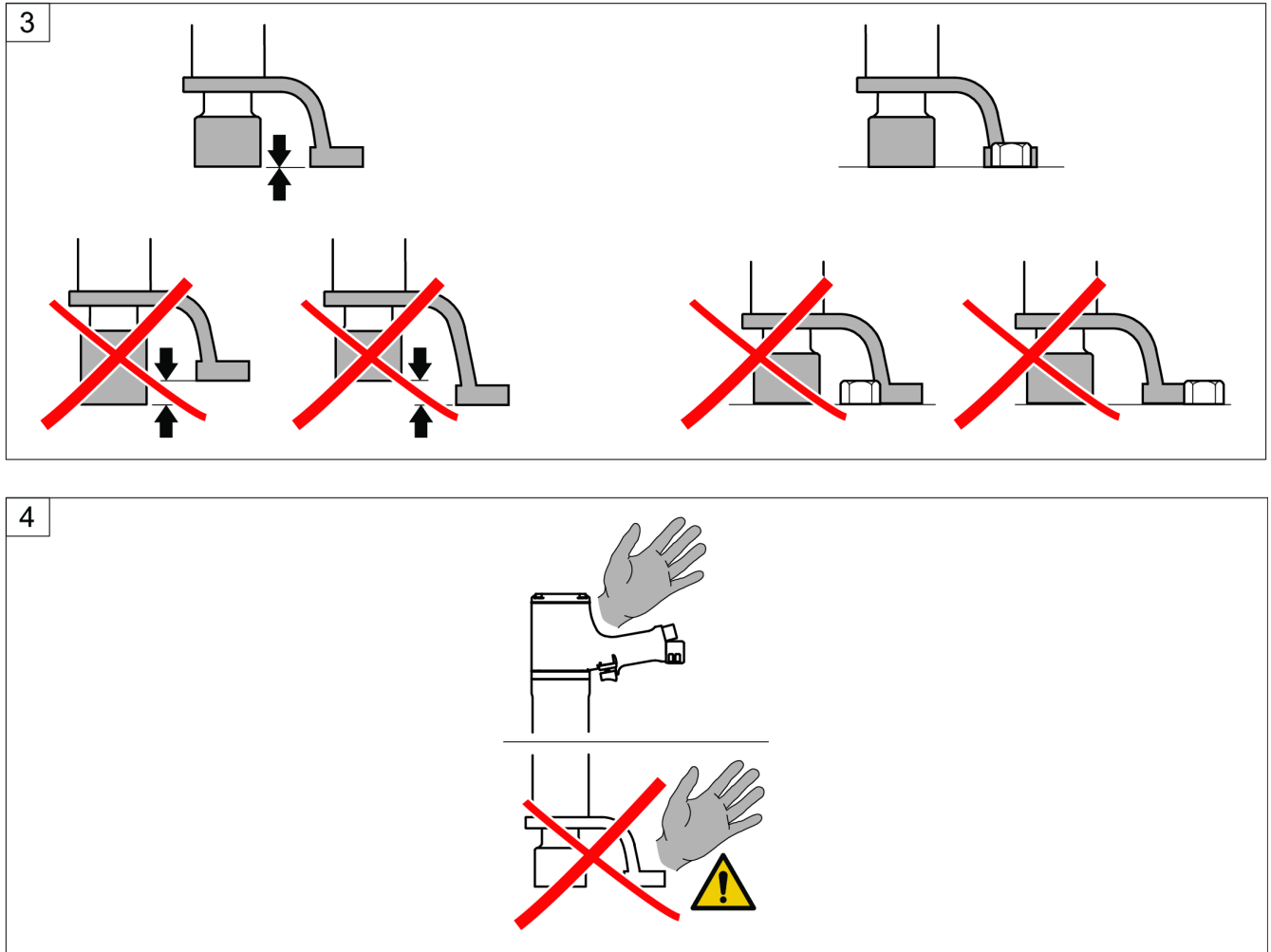
1. 공구를 어플리케이션에 부착합니다.
2. **⚠ 경고 반응 바를 공구의 반대 방향으로 회전할 수 있다는 점에 유의하십시오.**
역방향 레버를 사용하면 공구가 시계 방향과 반시계 방향으로 모두 작동될 수 있습니다.
3. 공구가 그림에 묘사된 것처럼 작업 표면의 올바른 위치에 배치되었는지 확인해 주세요. 리액션 바의 선단면과 소켓/너트는 정렬되어야 합니다. 리액션 바의 맨 아래 부분이 반작용력을 갖는 너트의 중심을 치는 지 확인해 주세요.
4. **⚠ 경고 공구를 사용하는 동안, 반응 바 또는 그 근처에 손을 두지 마십시오.**

1



2



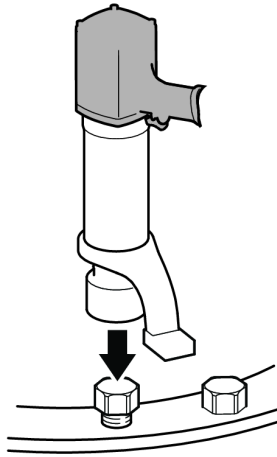


작동 지침

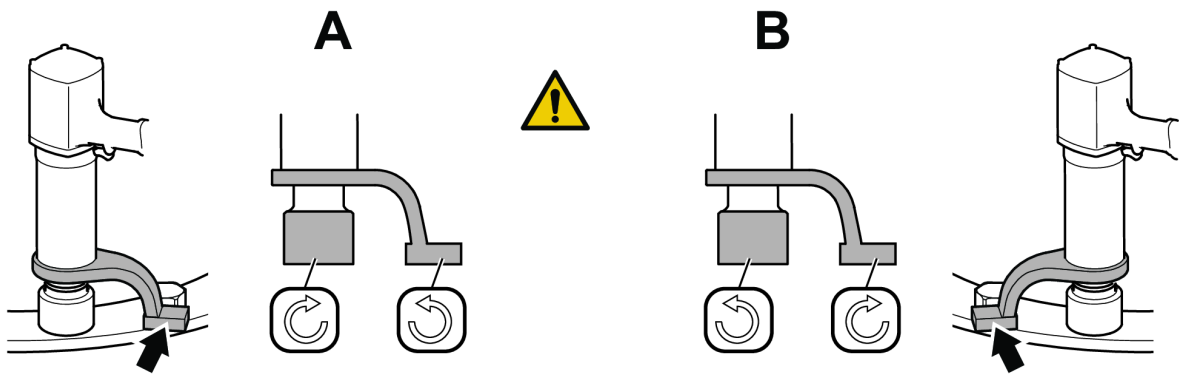
리액션 바로 공구 작동하기

1. 공구를 어플리케이션에 부착합니다.
2. **⚠ 경고 반응 바를 공구의 반대 방향으로 회전할 수 있다는 점에 유의하십시오.**
 역방향 레버를 사용하면 공구가 시계 방향과 반시계 방향으로 모두 작동될 수 있습니다.
3. 공구가 그림에 묘사된 것처럼 작업 표면의 올바른 위치에 배치되었는지 확인하십시오. 리액션 바의 선 단면과 소켓/너트는 정렬되어야 합니다. 리액션 바의 맨 아래 부분이 반동력을 갖는 너트의 중심을 치는지 확인하십시오.
4. **⚠ 경고 공구를 사용하는 동안, 반응 바 또는 그 근처에 손을 두지 마십시오.**
 푸시 버튼을 눌러 공구 작동을 시작합니다.
5. 너트를 런다운하는 동안 푸시 버튼을 계속 누릅니다. 공구가 너트를 런다운하는 동안 압축 공기 공구로 소리를 들을 수 있습니다. 소리가 감소하면 푸시 버튼을 해제하여 공구를 정지시킵니다. 전동 공구 사용 시 너트의 런다운은 Power Focus로 제어됩니다.

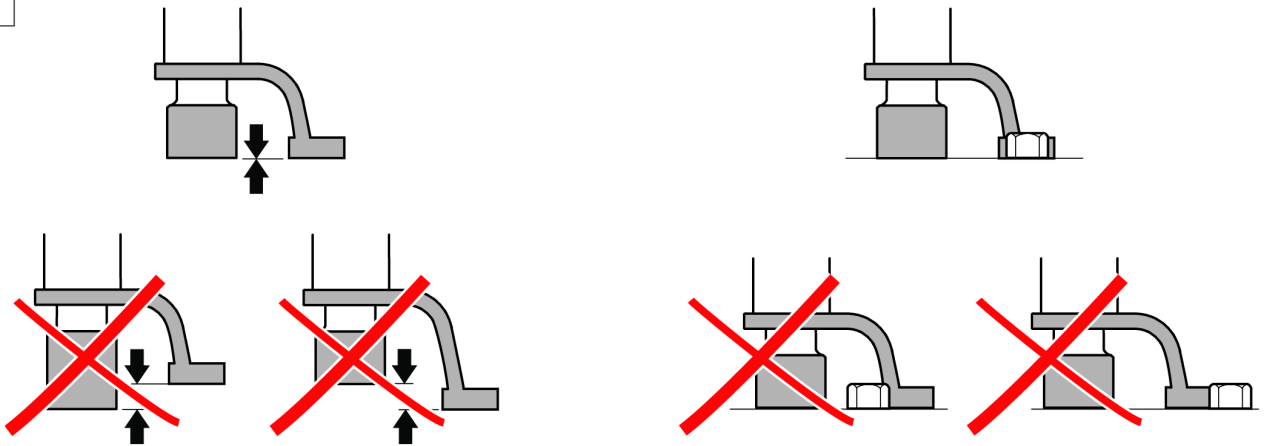
1



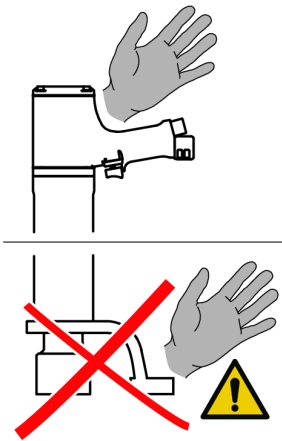
2



3



4



Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Traduzione delle istruzioni originali
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov

Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Превод на оригиналните инструкции
原始说明的翻译
使用說明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



Since 1901 the Chicago Pneumatic (CP) name has represented reliability and attention to customer needs, with construction, maintenance and production tools and compressors designed for specific industrial applications. Today, CP has a global reach, with local distributors around the world.

Our people start every single day with a passion to research, develop, manufacture and deliver new products that are meant to meet your needs not only today, but tomorrow as well.

TO LEARN MORE, VISIT WWW.CP.COM



To find more information about your tool, scan the QR code or go to m.cp.com

www.cp.com



**Chicago
Pneumatic**